

تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
نجرونغوت (NGRONGGOT) نجانجوك (NGANJUK)



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا

٢٠١٧

تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية
نجرونغوت (NGRONGGOT) نجانجوك (NGANJUK)

رسالة الماجستير

تقدم إلى كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد

محمد أيوب مبتدئ

رقم التسجيل: ١٤٧٢١٠٣٤

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا

٢٠١٧

كلية الدراسات العليا
قسم تعليم اللغة العربية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج



موافقة المشرف

بعد الاطلاع علي رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الإسم : محمد أيوب مبتدئ

رقم التسجيل : ١٤٧٢١٠٣٤

موضوع البحث : تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية

مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت

(NGANJUK) بنجانجوك (NGRONGGOT)

وافق المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ٢٦ - مايو - ٢٠١٧

مالانج، ٣١ - مايو - ٢٠١٧

المشرف الأول

المشرف الثاني

الدكتور فيصل محمود آدم

الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن

رقم التوظيف:-

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

الاعتماد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور الحاج ولدانا واركاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا



جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة

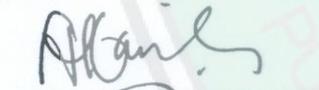
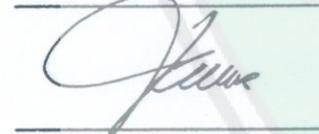
إن رسالة الماجستير تحت العنوان: تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت (NGRONGGOT) نجانجوك (NGANJUK)، التي أعدها الطالب:

الاسم : محمد أيوب مبتدئ

رقم التسجيل : ١٤٧٢١٠٣٤

قد دافع الطالب عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وقرر قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ: ١٥ يونيو ٢٠١٧م / ٢٠ رمضان ١٤٣٨.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات:

	رئيسا مناقشا	الدكتور الحاج محمد عبد الحميد، الماجستير	رقم التوظيف : ١٩٧٣٠٢٠١١٩٩٨٠٣١٠٠٧
	مناقشا أساسيا	الدكتور محمد فيصل فتاوي، الماجستير	رقم التوظيف : ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٤
	مشرفا مناقشا	الدكتور الحاج عبد الوهاب رشيدى، الماجستير	رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٣١٠٠٣
	مشرفا مناقشا	الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن، الماجستير	رقم التوظيف : ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

الاعتماد



الأستاذ الدكتور محار الدين، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦١٢٣١١٩٨٣٠٣١٠٢١

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج



إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالتالي :

الإسم : محمد أيوب مبتدئ

رقم التسجيل : ١٤٧٢١٠٣٤

العنوان : تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة

الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت

(NGRONGGOT) نجانبجوك (NGANJUK)

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٣١ مايو ٢٠١٧

الطالب المقر،

محمد أيوب مبتدئ



استهلال

كَتَبُ فُصِّلَتْ ءَايَاتُهُ، قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

(سورة فصلت آية: ٣)

إهداء

إلى أبي المحبوب الحاج منور العين وأمي المحبوبة ستي توبة الزمر
المعلم الأول الذي تلقيت على يديهما الكريمتين أول مبادئ الصدق والوفاء
وعرفت في نفسه المعاني الطيبة والسماحة وسلامة الطوية ونقاء الضمير
تقدمة إجلال واحترام
إلى أخي الصغير أحمد هادين حسنى سبيل، وأختي الصغيرة أكمل نجم المنى
إلى مشايخي وأساتذتي المكرمين
الذين أدين لهم بالكثير تقديرا وإجلالا
إلى كافة المدرسين في جميع المدارس والمعاهد الإسلامية
الذين قد بذلوا جهودهم لنصر دين الله القويم ولإعداد جيل المسلمين.
إلى الذين يحرصون على اللغة العربية
حرصهم على وجود الأمة وبقائها رسل حضارة أسهمت
وتسهم في خدمة الإنسان.

مستخلص البحث

مبتدئ، محمد أيوب، ٢٠١٧م، تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانبوك، رسالة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج إندونيسيا.
المشرف الأول : الدكتور فيصل محمود آدم والمشرف الثاني : الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن.

الكلمات الأساسية : المواد التعليمية، المدخل الاتصالي، مهارة الكلام

تدبير المواد التعليمية أحد المحارلة لحل المشكلات التعليمية. في غضون، حصل الباحث عن البيانات في الميدان، أما المحتوى في المادة التعليمية اللغة العربية بالمنهج سنة ٢٠١٣ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانبوك غير مناسبة. لأن الكتاب فقد يهتم إلى فهم المقروؤ وقليلاً في تطبيق اللغة خاصة بكفاءة اللغوية الاتصالية للغة العربية.

نظراً مما سبق، يحاول الباحث أن يبحث تلك الظاهرة أو المشكلة في تلك المدرسة بتصميم المواد التعليمية ليساعد ويسهل الطلاب الذي لا يفهم اللغة العربية وازداد الخبرة في تطبيق الكلام بدلية وقياس فاعليتها في تحصيل الطلاب في مهارة الكلام المناسبة لأحوالهم وحاجاتهم ويجري هذا البحث على منهج البحث والتطوير (R&D) وهو طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معينة وتجربة فعالة. أما إجراءات البحث والتطوير فيتبع الباحث إلى خطوات تنفيذ البحث سوغيونو يتكون من ١٠ خطوات: (١) تحليل الحاجات والمشكلات، (٢) جمع المعلومات، (٣) تصميم المنتج، (٤) تصديق المنتج، (٥) تصحيح المنتج، (٦) التجربة الفردية، (٧) تصحيح المنتج، (٨) تجربة الميدانية، (٩) تصحيح المنتج، (١٠) الإنتاج النهائي.

للحصول على تطوير المنتج الأمثل، وتقييم القيام به (اختبار تشغيل) ضد المنتج من قبل (١) التعلم المحتوى الخبراء مهارة الكلام، وقال انه أصبح أساساً لنتائج المرحلة الأولى من المراجعة، (٢) خبراء التصميم التعليمي، وقد وضعت النتيجة لتنقيح المرحلة الثانية، (٣) المحاكمات الفردية، والتجارب الميدانية (المعلمون والطلاب) التي تشكل الأساس للتنقيحات اللاحقة لتقييم نوعيه تطوير المنتجات.

من نتائج الاختبار الأخير لتطوير المنتجات يمكن تلخيصها على النحو التالي: (١) وقد وضعت هذه المنتجات المدرسية بشكل منهجي استناداً إلى نموذج برج وغيل (١٩٨٩)، وتستند إلى التحليل التجريبي للاحتياجات في الميدان، وقد استوفت معايير الاهليه والكيمياريكان في المقام الأول في جوانب من محتويات وتصميم التعلم بعد المضي في مرحله الصياغة والتحليل والتنقيح استناداً إلى المدخلات التي هي بناءه من الخبراء. (٢) اختبار الأساس التجريبي من خلال التجارب الميدانية المناسبة للمستعمل المستهدف. ويظهر هذا التقييم من خلال الآن تعطي للمعلمين والطلاب ونتائج الاختبار النهائي، وقد تمكن الطلاب من زيادة الحصول على نتائج التعلم الطلاب.

ABSTRACT

Mubtadik, Mohamad Ayyub, 2017, *Development of Teaching Materials on Communicative Approach To Arabic Speaking Skill in State Islamic Junior High school of Ngronggot Nganjuk*, Thesis, Post-Graduate Program in Arabic Language Education, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesian.

Supervisor I : Dr. Faisal Mahmoud Adam

Supervisor II : Dr. H. R. Taufiqurrochman, MA.

Keywords : Teaching Materials, Communicative Approach, Speaking Arabic Skill

Book procurement the teaching is one effort to solve problems teaching and learning. Meanwhile, based on the data obtained researchers, the charge book teaching arabic with 2013 curriculum in madrasah tsanawiyah land ngronggot nganjuk not appropriate. The book prefer understanding text reading and not sharpening skill speaking the students, especially skill in communicate in the arabic language.

Based on trouble above, researchers try to design teaching material skill speak for improved the skills of talk students. The purpose of this research to design teaching material based communicative approach to improve skill in arabic for students with regard to the needs and their characteristics.

This research used the methods research and development based on development model borg and gall (1989). But procedure product development consisting of 10 step is: 1) potential and problem, 2) data collection, 3) the product design, 4) validation design, 5) revision design, 6) trial products, 7) revision products, 8) trial use, 9) revision products, and 10) mass production.

To get the product of development model, conducted stage (assessment trial) to products by: 1) the contents of learning maharah the pen, the results of the foundations he did revision of the first phase, 2) the draft learning, the results as a basis for revision of the second phase, 3) trial individuals, and a pilot (field teachers and students) that is the basis for revisi-revisi next to assess the quality of the product of development.

From the trial last of the this development inconclusive as follows: 1) products teaching book has been developed systematically (based on a model borg and gall, 1989) and based on analysis empirical needs in the field, and already meet the criteria appropriateness and kemenarikan especially in aspect of the content and design learning after through the stage, analysis and revision based on input which is a constructive by experts. 2) useful in empirical field through pilot suitable for the user. This is shown by see through the survey given to teachers and students and tests the end of students, have turned out to be able to increase their study results students.

ABSTRAK

Mubtadik, Mohamad Ayyub, 2017, Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Pendekatan Komunikatif untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara di Madrasah Tsanawiyah Negeri Ngronggot Nganjuk, Tesis, Magister Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang Indonesia, Pembimbing I: Dr. Faisal Mahmoud Adam dan Pembimbing II : Dr. H. R. Taufiqurrochman, MA.

Kata Kunci : Bahan Ajar, Pendekatan Komunikatif, Keterampilan Berbicara

Pengadaan buku ajar merupakan salah satu upaya untuk memecahkan masalah belajar-mengajar. Sementara itu, berdasarkan data yang diperoleh peneliti, muatan buku ajar Bahasa arab dengan kurikulum 2013 di Madrasah Tsanawiyah Negeri Ngronggot Nganjuk kurang sesuai. Buku tersebut lebih mengutamakan pemahaman teks bacaan dan tidak mengasah keterampilan berbahasa para siswa, terutama keterampilan dalam berkomunikasi dengan Bahasa Arab.

Berangkat dari permasalahan di atas, peneliti mencoba untuk mendesain materi ajar keterampilan berbicara untuk meningkatkan keterampilan berbicara para siswa. Tujuan penelitian ini untuk mendesain bahan ajar berbasis pendekatan komunikatif untuk meningkatkan keterampilan berbahasa Arab bagi siswa dengan memperhatikan kebutuhan dan karakteristik mereka.

Penelitian ini menggunakan metode penelitian dan pengembangan (Research & Development) berdasarkan model borg and gall (1989). Adapun prosedur pengembangan produk terdiri dari 10 langkah yakni: 1) Potensi dan masalah, 2) Pengumpulan data, 3) Desain produk, 4) Validasi desain, 5) Revisi desain, 6) Uji coba produk, 7) Revisi produk, 8) Uji coba pemakaian, 9) Revisi produk, dan 10) Produksi masal.

Untuk mendapatkan produk pengembangan yang optimal, dilakukan tahapan penilaian (uji coba) terhadap produk oleh: 1) ahli isi pembelajaran *maharah al kalam*, hasil menjadi dasar dilakukannya revisi tahap pertama, 2) ahli rancangan pembelajaran, hasilnya dijadikan dasar untuk revisi tahap kedua, 3) uji coba perorangan, dan uji coba lapangan (guru dan siswa) yang merupakan dasar untuk revisi-revisi selanjutnya untuk menilai kualitas produk pengembangan.

Dari hasil uji coba terakhir terhadap produk pengembangan ini dapat disimpulkan sebagai berikut: 1) Produk buku ajar ini telah dikembangkan secara sistematis (berdasarkan model borg and gall, 1989) dan berdasarkan analisis kebutuhan empirik di lapangan, dan telah memenuhi kriteria kelayakan dan kemenarikan terutama dalam aspek isi dan rancangan pembelajaran setelah melalui tahap penyusunan, analisis dan revisi berdasarkan masukan yang bersifat konstruktif dari para ahli. 2) Teruji secara empirik melalui uji coba lapangan cocok untuk sasaran pengguna. Hal tersebut ditunjukkan oleh penilaian melalui angket yang diberikan kepada guru dan siswa dan hasil tes akhir siswa, ternyata telah dapat meningkatkan perolehan hasil belajar siswa.

شكر وتقدير

الحمد لله الذي اختار العربية وفضلها على سائر اللغات، والصلاة والسلام على من أفصح من نطق بلغة الضاد سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ذوي الفضل والكرامات. وبعد:

وقد منّ الله عليّ بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألحج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا الله ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد لله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود ولم يبخل أحدهم بشيء طلبته، فهذا البحث المتواضع لا يتم إلا بالإرشادات والتوجيهات والاقتراحات والمساعدات من الأساتيد والأستاذات الكرام و الزملاء الأحباء. لذلك، يقدم الباحث أوفر شكرهم وتقديرهم لكل من بذل جهده في المساعدة على إتمام هذا البحث. وتخص بالشكر:

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج عبد الحارس مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج بحار الدين، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور الحاج ولدانا وركاديناتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الدكتور فيصل محمود آدم، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علميا وعمليا ووجه خطواته في كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء و من الباحث وعظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور الحاج راض توفيق الرحمن، المشرف الثاني، فحقا يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه ولم يضق صدره يوما عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة

هذا البحث أكبر الأثر في نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

سماحة رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك وجميع الأساتذة والأستاذات والطلبة في تلك المدرسة الذين ساعدوا الباحث في كتابة رسالة الماجستير هذه.

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتيد المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج وإلى جميع أصدقائي من الصغير حتى الآن وإلى جميع أصدقائي من المعهد العالي الإسلامي سومبرساري مالانج والخاص لجمعية بودريكية رحمكم الله تعالى. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عني خير الجزاء.

وأخيرا أن هذا البحث لا يخلو من الأخطاء والنقائص. فيرجو الباحث من القراء أن يقدموا الاقتراحات لتحسين هذا البحث. عسى الله أن يجعل هذا البحث مفيدا ونافعا لمن يستفيد منه، آمين.

مالانج، ٣١ مايو ٢٠١٧م

الباحث،

محمد أيوب مبتدئ

محتويات البحث

الصفحة	
أ	صفحة الغلاف
ب	صفحة الموضوع
ج	موافقة المشرف
د	الموافقة والاعتماد من لجنة المناقشة
هـ	إقرار الطالب
و	الشعار
ز	إهداء
ح	مستخلص البحث باللغة العربية
ط	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ي	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
ك	الشكر والتقدير
م	محتويات البحث
ف	قائمة الجداول
ص	قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام

١	أ. خلفية البحث
٤	ب. أسئلة البحث
٤	ج. أهداف البحث
٥	د. مواصفات المنتج
٥	هـ. فروض البحث

٦	..... فوائد البحث	و.
٧	..... حدود البحث	ز.
٨	..... الدراسات السابقة.	ح.
١٧	..... تحديد المصطلحات	ط.

الفصل الثاني الإطار النظري

١٨	..... المبحث الأول : المواد التعليمية	
١٨	..... مفهوم المواد التعليمية	أ.
١٩	..... أسس إعداد المواد التعليمية	ب.
٢٥	..... معايير اختيار المواد التعليمية	ج.
٢٦	..... طرق اختيار المواد الدراسية	د.
٢٧	..... تنظيم محتوى المواد الدراسية	هـ.
٢٧	..... معايير في تنظيم المحتوى في المواد التعليمية	و.
٢٩	..... المبحث الثاني : المدخل الاتصالي	
٣٠	..... مفهوم المدخل الاتصالي ووظائفها	أ.
٣٢	..... خصيصة المدخل الاتصالي	ب.
٣٢	..... الجانب الاتصالي	ج.
٣٣	..... المواد التعليمية الاتصالي	د.
٣٥	..... أساليب التعليم والتعلم بالمدخل الاتصالي	هـ.
٣٧	..... المبحث الثالث : مهارة الكلام	
٣٧	..... مفهوم الكلام	أ.
٣٨	..... أهمية تدريس الكلام	ب.
٣٩	..... أهداف تدريس الكلام	ج.

- د. تنمية مهارة الكلام ٤٠
- هـ. مراحل تنفيذ الحوار لتدريس مهارة الكلام ٤١
- و. الوسائل التعليمية لتدريس مهارة الكلام ٤٣
- ز. معيار التقويم في مهارة الكلام ٤٥

الفصل الثالث

منهجية البحث

- أ. مدخل البحث ومنهجيته ٤٨
- ب. إجراءات البحث والتطوير ٤٨
- ج. تجربة المنتج ٥٢
١. تصميم التجربة ٥٢
٢. أفرد التجربة ٥٣
٣. البيانات والمعلومات ٥٣
٤. أسلوب جمع البيانات ٥٤
٥. تحليل البيانات ٥٤

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

- المبحث الأول : تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك ٥٧
- أ. تحليل الحاجات والمشكلات ٥٧
- ب. جمع المعلومات ٥٩
- ج. تصميم المنتج ٦٠
- د. تصديق المنتج ٦٢
- هـ. تصحيح المنتج ٦٩

٧٠	.....	و. التجربة الفردية
٧٤	.....	ز. تصحيح المنتج
٧٤	.....	ح. التجربة الميدانية
٧٨	.....	ط. تصحيح المنتج
٧٨	.....	ي. الإنتاج النهائي
المبحث الثاني : فعالية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك		
٧٨	.....	أ. عرض البيانات من الاختبار القبلي والتعدي مع تحليلها
٨٠	.....	ب. البيانات من الاختبار القبلي والبعدي وتحليلها
٨٣	.....	المبحث الثالث : مناقشة نتائج البحث
أ. تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك		
٨٣	.....	ب. فعالية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك
٨٧	.....	ب. فعالية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك
الفصل الخامس		
الخاتمة		
٨٩	.....	أ. ملخص نتائج البحث
٩٠	.....	ب. التوصيات والاقتراحات
٩٠	.....	١. توصيات البحث
٩١	.....	٢. مقترحات البحث
٩٢	.....	قائمة المراجع والمصادر

قائمة الجداول

الرقم	الجدول	البيان	صفحة
١	الجدول ٤.١	التصديق الأول من خبير محتوى المادة ولغتها	٦٣
٢	الجدول ٤.٢	نتيجة الاستبانة الأولى من خبير محتوى المادة ولغتها	٦٤
٣	الجدول ٤.٣	التصديق الثاني من خبير مجال تصميم المادة	٦٥
٤	الجدول ٤.٤	نتيجة الاستبانة الأولى من خبير في مجال تصميم المادة	٦٦
٥	الجدول ٤.٥	الاستبانة من مدرّسة اللغة العربية	٦٧
٦	الجدول ٤.٦	نتيجة الاستبانة من مدرّسة اللغة العربية	٦٨
٧	الجدول ٤.٧	التصحيح من الخطيئات	٦٩
٨	الجدول ٤.٨	نتيجة الاستبانة من التجربة الفردية	٧٠
٩	الجدول ٤.٩	المعيار لتصوير الدرجات للمستجيب	٧٣
١٠	الجدول ٤.١٠	نتيجة الاستبانة من التجربة الميدانية	٧٤
١١	الجدول ٤.١١	نتيجة الاختبار القبلي والبعدي عند الطلبة	٧٩
١٢	الجدول ٤.١٢	تفاوت النتيجة الاختبار القبلي والبعدي	٨٠
١٣	الجدول ٤.١٣	حصول نتائج الاختبار القبلي والبعدي	٨١

قائمة الملاحق

الملاحق	البيان
ملحق (١)	جدول اختبارات (t-test) من ١-٤٠
ملحق (٢)	الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية المحتوى
ملحق (٣)	الاستبانة من الخبير في مجال تعليم اللغة العربية من ناحية التصميم
ملحق (٤)	الاستبانة من مدرس اللغة العربية
ملحق (٥)	نقاط المقابلة مع مدرس اللغة العربية
ملحق (٦)	أسئلة الاستبانة من الطلبة
ملحق (٧)	الاسئلة للاختبار القبلي والبعدي
ملحق (٨)	الصور في ميدان البحث
ملحق (٩)	الرسالة لإقامة البحث من الجامعة
ملحق (١٠)	الرسالة بعد إقامة البحث من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرונجوت نجانجوت
ملحق (١١)	السيرة الذاتية للباحث

الفصل الأول الإطار العام

أ. خلفية البحث

الكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المذاق التي نقدمها للطالب الجائع، والمعلم هو الوسيلة أو الوساطة التي تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطالب، وهذه الوسيلة أو الوساطة لا يتوافر وجودها دائما بل تكاد تكون معدومة أحيانا في حالة عدم إعداده الإعداد الجيد وإذا كان الأمر كذلك فإننا نركز اهتمامنا بالوعاء أو المحتوى، ألا وهو الكتاب التعليمي.^١

ويعتبر الكلام الفن الثاني من فنون اللغة الأربعة بعد الاستماع، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الانسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاما، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما أن الإفادة هي: مادلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم.^٢ والكلام في اللغة الأجنبية كما في إندونيسيا من المهارات الأساسية التي تمثل غاية الدراسة اللغوية وإن كان هونفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين.^٣

إن تدريس مهارة الكلام ليس عملية سهلة تتم دون مقدمات أو دون ترتيب لا سيما في تعليم اللغة للناطقين بغيرها مثل تعليم اللغة العربية للطلبة الإندونيسيين، فتعليم مهارة الكلام يحتاج المدرسون إلى تنظيمه تنظيما دقيقا وجيدا. وينبغي عليهم تشجيع الطلاب على الكلام عن طريق منحهم اهتماما كبيرا عندما يتحدثون، وأن

^١ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها. (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١ م) ص. ٧٠

^٢ أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. (الرياض: دار السلم، ١٩٩٢)، ص. ٨٥

^٣ أحمد صعيمة، عميدة كلية التربية، تعليم العربية لغير الناطقين بها. (مصر: جامعة المنصورة)، ص. ١٦٠

يشعرهم بالاطمئنان والثقة في أنفسهم، وألا يسخروا منهم إذا أخطأوا، وألا يسمح لزملاءه بالسخرية منه، وعليه أن يثني على الطالب كلما كان أداءه طيباً، وأن يكثر من الابتسام، ويصغي بعناية لما يقوله. إن المطلوب جعل الجو دافئاً في درس الكلام، وتوجيه الطلاب إلى استخدام أسلوب مهذب عندما يخاطب بعضهم بعضاً.^٤

والمشكلة الأساسية التي يوجهها الطلاب هي أنهم يحتاجون إلى التشجيع اللغوي لتطبيق الأفكار والأراء في اللغة خصوصاً في اللغة العربية.

وتدريس اللغة بالمدخل الاتصالي كانت المعاملة له دور هام خصوصاً في المعاملة بين الطلاب والبيئة وبين الطلاب والنص. وأما المدرس يكون كالوسيلة للفهم ولتوليد اللغة في شكل الأفكار. ولهذا لتطوير اللغة لابد الطالبة أن يتعاملوا بلغة الهدف.

ويهدف هذا المدخل في تدريس مهارة الكلام إلى تدريب الطلبة علي الاستخدام التلقائي والمبدع للغة وأيضاً تدريب الحوار والمحادثة والبعد عن الخجل.^٥ ومن مظاهر الخبرة في هذا المدخل توظيف مجموعة من المفاهيم الجديدة حول اللغة، وحول سيكولوجية تعليمها توظيفاً جيداً سكن من تحديد معالم المدخل الاتصالي.

وتنقسم تلك المفاهيم إلى قسمين:

١. المفاهيم اللغوية، تعني قدرة الفرد على إستعمال اللغة في مواقف إجتماعية مختلفة. كالوظيفة النفعية، التنظيمية، التفاعلية، الشخصية، الاشتكشافية، التخيلية، البيانية.

^٤ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون، دروس الندوات التدريسية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)، (د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي)، ص. ٣٤

^٥ أزهري أرشاد، المدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية، (القاهرة: المكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩)، ص. ٣٠

٢. المفاهيم النفسية، كما أن الأمر في المدخل الاتصالي ليس مجرد حفظ

مفردات أو تراكيب وإنما العبرة بما يتوفر في هذه المقدرات والتراكيب

من معني عند الطالب ومن قيمة يحس بها عندما يستخدمها.

وأما قدرة لغة الإنسان فستحسب جيدة إذا كان يستطيع أن يتكلم باللغة التي يدرسها. وصار ذلك الأمر هدفا بشكل عام في تعليم اللغة كما قاله يوسف طيار إن إحدى أهداف تعليم اللغة العربية بشكل عام هي لأن يكون الطالب ماهرا في الكلام.^٦

استخدمت المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك بالكتاب "درس اللغة العربية" وهو كتاب الطالب اللغة العربية بالمدخل العلمي على المنهج سنة ٢٠١٣ الذي ألفته وقررت وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية. وأما ملاحظة الباحث^٧ إن مضمون هذا الكتاب أكثره من مهارة القراءة والكتابة وقليل في الحوار وصعب للاتصالي بالحوار بين المدرس والطلاب ثم بين الطلاب مع زملائهم بالكلام العربية وعرضت المادة بلغة عربية سليمة وأسلوب سهل نقصان. ثم استخدمت الكتاب الثاني وهو الموديولات (MODUL) الذي ألفته وقررت المجموع الكتاب للمدرسة الثانوية في اللغة العربية. وملاحظة الباحث^٨ في هذا الكتاب يعني المحتوى غير يناسب على الكتاب الأول هو الصعب وطويل من الحوار والتدريبات لمهارة الكلام.

وعندما قابل الباحث^٩ على الأستاذ خاتم العاصم هو المدرس اللغة العربية فأجب أنه لم يستطيع استخدام اللغة العربية لأن المادة خاصة في الكلام أو الحوار لا يستطيع أن يطبق المدرس مع الطلاب لكي عدم الفهم وغير الاتصالي بينهما

^٦ Yusuf Thoyyar, *Metodologi Pengajaran Bahasa Agama Islam dan Bahasa Arab*. (Cet. I; Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1995), hlm. 190

^٧ الملاحظة الأولى في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك تاريخ ٠٨ - ١٣ أغسطس ٢٠١٦

^٨ الملاحظة الثاني في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك تاريخ ٢٢ - ٢٧ أغسطس ٢٠١٦

^٩ مقابلة الباحث مع مدرس اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك تاريخ ٣٠ أغسطس ٢٠١٦

فلذلك يصعب على الطلاب استيعاب اللغة العربية، لاسيما مهارة الكلام. وفي عملية تعليم اللغة العربية لا يستخدم المدرس بالعربية ولكن باللغة الوطنية أو الإندونيسية لأن عدم الكتاب المناسب لمهارة الكلام فيصعب الطلاب في الإختبار لمهارة الكلام وطبعاً عدم الخبرة عند الطلاب في تطبيق الكلام العربية.

نظراً مما سبق، يحاول الباحث أن يبحث تلك الظاهرة أو المشكلة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك ليساعد ويسهل الطلاب الذي لا يفهم اللغة العربية بتطوير المواد التعليمية وازداد الخبرة في تطبيق الكلام بدلية وقياس فاعليتها في تحصيل الطلاب في مهارة الكلام المناسبة لأحوالهم وحاجاتهم بالموضوع تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك، لأن المواد من المكونات المهمة في العملية التعليمية، وهي إذ لم تعد إعداداً جيداً ويتم اختيارها على وفق مبادئ وأسس وأهداف منشودة، فقد لا تأتي بالفائدة المرجوة للتلاميذ ولا تساعد المدرسين على الوصول إلى الأهداف المرجوة.

ب. أسئلة البحث

١. كيف عملية تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك؟
٢. ما مدى فعالية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك؟

ج. أهداف البحث والتطوير

أما الأهداف التي يريد أن يحصل إليها الباحث في هذا البحث فهي ما يلي:

١. انتاج عملية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.
٢. قياس فعالية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

د. مواصفات المنتج

مواصفات المنتج للبحث هو تطوير كلام مراح الكتب المدرسية التي يمكن أن تدعم وتؤيد موارد التعلم اللغة العربية موجودة بالفعل. لذا لمساعدة الطلبة في تحسين وتطوير مهارات التحدث محيط المدرسة العربية أساسا. أما بالنسبة لكلام مراح الكتاب مواصفات:

١. هذا الكتاب يحتوي على المحادثة العربية اليومية حول سواء في المدرسة أو في المنزل، خاصة بالنسبة للطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.
٢. المواد يستخدم هذا الكتاب اللغة العربية التواصلية حول البيئة في المدرسة والمنزل.
٣. هذا الكتاب خاص للمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك الثقب في كلام مراح.
٤. في شكل التصميم الكتاب الإرشادي الناطق باللغة العربية التي عملية ومبتكرة وممتعة.

هـ. فروض البحث

المواد التعليمية التي يطورها الباحث على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام حسب معايير اختيار المواد ومعايير تنظيمها وأسس إعداد الكتب

الدراسية مع مراعاة طريقة التدريس المناسبة والوسائل الدراسية الموجودة والنشاطات والتقييم لتقديم هذه المواد المصممة ستكون فعالية في تعليم مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

و. فوائد البحث

١. من الناحية النظرية يأتي هذا البحث بتطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لتنمية مهارة الكلام كي تكون مشوّقة وسهلة في مهارة الكلام لجميع الطلاب لأن العرض من هذا التطوير باستعمال طريقة التدريس المناسبة والوسائل الدراسية الموجودة والنشاطات والتقييم لتقديم هذه المواد المصممة ستكون فعالة.

٢. من الناحية التطبيقية أن تطوير هذه المادة التعليمية لها أهمية للطلاب والمدرّسين والتعليمية والمؤسسة والباحثين كما تلي :

أ) للطلاب أن تطوير هذه المادة يساعدهم على فهم أن يكون البحث مساعدا للطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

ب) بالنسبة للمدرّسين أن تطوير هذه المادة بالمادة التعليمية على أساس المدخل الاتصالي ليحرصوا على تصميم المادة التعليمية بأنفسهم مناسبة باحتياج الطلاب في الأماكن المختلفة وحالة التعليم بالبيئة حتى لهم كفاءة لتعليم اللغة العربية جيدا، كما تريد ذلك وزارة الشؤون الدينية في تعليم اللغة العربية ومتطالبة المنهج الدراسي الآن.

ج) من الناحية التعليمية - أي تعليم اللغة العربية - فطبعاً هناك أهمية من أكثر الأمور من المادة التعليمية والوسيلة المستعملة والتدريبات والألعاب اللغوية، تلك الأمور من العناصر المهمّة في تعليم اللغة العربية ولكنها

أقلّ الاهتمام بها وتطويرها. ومن هذا البحث يمكن أن يرقى تعليم اللغة العربية والأفضل في مهارة الكلام.

(د) هذا التطوير له أثر عظيم للمؤسسة لأن اللغة العربية من اللغات المعروفة المستعملة في العالم، وبتطوير المهارة الأساسية من الكلام فطبعاً يستطيع أن يرقى نوعية المؤسسة في اكتساب اللغة الأجنبية، ولا يحدّ على اللغة الفريدة فقط.

(هـ) للباحثين أن هذا البحث له مهمّ ونفع في مراجعة الدراسات لتطوير تعليم اللغة العربية لأن هذا البحث يحتوي على تطوير المادة التعليمية والوسيلة المستعملة والتدريبات والألعاب اللغوية.

ز. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية: يحدّد الباحث الموضوع في هذا البحث تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك" وتراد بالكفاءة اللغوية للمرحلة الابتدائية.

٢. الحدود المكانية: واختار الباحث عن البحث في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك للفصل الثامن. لأن هذه المدرسة هي المدرسة الثانوية الإسلامية الواحدة في نجرونجوت نجانجوك ووجود تعليم اللغة العربية فيها، بل بعض يسابقتها ومباراتها ممتعة، ولكن الصعب في تعليم اللغة العربية لمهارة الكلام لكي تحقيق نتيجة وافية.

٣. الحدود الزمانية: ويحدّد الباحث البحث في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك في الشهر أبريل - مايو ٢٠١٧.

ح. الدراسات السابقة

بعد تفتيش البحوث الموجودة، فيحتاج الباحث عرض الموضوعات السابقة للتعين أن هذا البحث لم يبحث من مختلف البحوث؛ ثم تسهيلا واستفاضة لما يقوم الباحث ببحثه فيري ضرورة الدراسات أو البحوث التي بحثه الباحثون من قبل المتعلقة ببحثي هذا بكثير. وذلك بعد الخيار والتشكيل مع بذل الجهود لنيل البحوث السابقة المقصودة كفاه خمسة البحوث توازنا لبحثه. ويدون تلك الثلاثة مع باحث الكل منها كما يلي:

١. عناية^{١٠}

العنوان: تطوير المواد التعليمية بالحاسوب لترقية مهارة الكلام (بحث

تطويري في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان
ترانجكيل باطي جاوى الوسطى)،

أسئلة البحث: ١. كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية فهم ما يلقي عليه من حديث باللغة العربية، بإيقاع طبيعي في حدود المفردات التي تعلّمها في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى؟

٢. كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى؟

٣. كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية

^{١٠} عناية. تطوير المواد التعليمية بالحاسوب لترقية مهارتي الاستماع والكلام (بحث تطويري في مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى)، رسالة الماجستير بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية ٢٠١١.

استخلاص النتائج من بين ما سمعه من مقدمات في
مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان
ترانجكيل باطي جاوى الوسطى؟

٤. كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التعبير
عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة في
مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان
ترانجكيل باطي جاوى الوسطى؟

٥. كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية التركيز
عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي في
مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان
ترانجكيل باطي جاوى الوسطى؟

٦. كيف يتم تطوير المادة التعليمية بالحاسوب لترقية
استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية
استخداما معبرا عما يريد توصيله من أفكار في مدرسة
روضه العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي
جاوى الوسطى؟

٧. ما مدى فعالية المادة التعليمية بالحاسوب لترقية مهارة
الكلام من تلك العناصر في مدرسة روضة العلوم الثانوية
الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى؟

طريقة البحث: تطور الباحث المادة التعليمية كي تكون المادة التعليمية
بالحاسوب ببرمجية *Microsoft Power Point* لتعليم مهارة
الكلام وتطوير التدريبات مع إعداد الألعاب اللغوية. وتتبع
الباحث في كتابة هذه الرسالة بمدخل البحث الكيفي

الكمي. هذه الرسالة من نوع الدراسة والتطوير

نتائج البحث: ١. إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية فهم

ما يلقي عليه من حديث باللغة العربية، بإيقاع طبيعي في حدود المفردات التي تعلّمها بنتيجة ١٩,٨٥ %.

٢. إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التمييز بين الأفكار الرئيسية والأفكار الثانوية على درجة ٢٩٦,٤٦ %.

٣. إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية استخلاص النتائج من بين ما سمعه من مقدمات ٢٤ % تقريبا على درجة ممتاز.

٤. إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التعبير عن الأفكار باستخدام الصيغ النحوية المناسبة على درجة ٣٣,٣٣ % تقريبا.

٥. إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية التركيز عند الكلام على المعنى وليس على الشكل اللغوي على قيمة ٩٧ %.

٦. إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية استخدام الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية على درجة ٣,٩٦ %.

٧. إن تطوير المادة التعليمية بالحاسوب فعالية في ترقية مهارة الكلام لدى الطلبة الفصل الثامن من مدرسة روضة العلوم الثانوية الإسلامية غوينجان ترانجكيل باطي جاوى الوسطى بقيمة *t test independent* ٧٨٢,٣.

ويتميز هذا البحث عن عناية أنها قامت بتصميم المواد التعليمية بالحاسوب، أما الباحث في هذا البحث يقوم بتطوير المواد التعليمية في تنمية مهارة الكلام على أساس الاتصالي.

٢. البار سارين^{١١}

العنوان: **تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي (التطبيق**

على المدرسة العالية المنورية بولولاونج مالانج)

أسئلة البحث: ١. ما مدى فعالية تدريس مهارة الكلام في ضوء

المدخل الاتصالي في تنمية نطق الحروف من مخرجها

الأصلية، ووضوحها عند المستمع؟

٢. ما مدى فعالية تدريس مهارة الكلام في ضوء

المدخل الاتصالي في ترتيب الكلام ترتيبا معيناً يحقق

ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على السواء؟

٣. ما مدى فعالية تدريس مهارة الكلام في ضوء

المدخل الاتصالي في السيطرة التامة على كل ما

يقول خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى؟

٤. ما مدى فعالية تدريس مهارة الكلام في ضوء

المدخل الاتصالي في اجادة فن اللقاء بما في من

تنعيم الصوت وتنويعه والضغط على ما يراد الضغط

علي السامع على موقف التعجب والاستفهام؟

٥. ما مدى فعالية تدريس مهارة الكلام في ضوء

المدخل الاتصالي في مراعاة حالة السامعين، والتلاؤم

معهم من سرعة وبطء وإيجاز وإطناب ومساواة؟

^{١١} البراء سارين، ٢٠٠٩ م. تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي، رسالة الماجستير بالجامعة مولانا مالك إبراهيم

الإسلامية الحكومية مالانج كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية ٢٠٠٩.

٦. ما مدى فعالية تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي في القدرة على استخدام الوقفة المناسبة والحركات الجسمية المعبرة والوسائل المساعدة؟

طريقة البحث: يستخدم الباحث المنهجية التجريبي، ويستخدم هذا المنهج التجريبي غالبا لبحث الحوادث أو الظواهر الصادرة في الظروف المعينة، ويلاحظ الباحث تلك الحوادث والظواهر بدقة لمعرفة أسبابها.

نتائج البحث: ١- إن تدريس مهارة الكلام في الضوء المدخل الاتصالي ينمي عند الطلاب نطق الحروف من مخارجها الأصلية، ووضوحها عند المستمع.

٢- إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند الطلاب ينمي ترتيب الكلام ترتيبا معينا يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على السواء.

٣- إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند الطلاب السيطرة التامة على كل ما يقول خاصة فيما يتعلق بتمام المعنى.

٤- إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند الطلاب اجادة فن الالقاء بما في من تنعيم الصوت وتنويعه والضغط على ما يراد الضغط علي السامع على موقف التعجب والاستفهام.

٥- إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند الطلاب مراعاة حالة السامعين، والتلاؤم

معهم من سرعة وبطء وإيجاز واطناب ومساواة.

٦- إن تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي ينمي عند الطلاب القدرة على استخدام الوقفة المناسبة والحركات الجسمية المعبرة والوسائل المساعدة.

انطلاقاً مما يجد الباحث في بحثه، أن تدريس مهارة الكلام في الضوء المدخل الاتصالي ينفع تعليم اللغة الثانية كالعربية ويسهل الدارسين غير الناطقين بها تعلمها، حيث يرتح كثير منهم ويتحمسون أن يتعلموا بأنفسهم. ويحصل بذلك روح الاجتهاد في التعلم والتدرب.

ويتميز هذا البحث عن البار سارين، ٢٠٠٩م. أنه قام تدريس مهارة الكلام في ضوء المدخل الاتصالي، أما الباحث في هذا البحث يقوم بتطوير المواد التعليمية في تنمية مهارة الكلام على أساس الاتصالي.

٣. غازي الدين جفري^{١٢}

العنوان: المواد الدراسية تصميمها وفعاليتها استخدامها في تدريس مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج، جاوا الشرقية)

أسئلة البحث: أ) كيف تصميم المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج؟

ب) كيف تطبيق المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي في مدرسة المعارف

^{١٢} غازي الدين جفري، المواد الدراسية تصميمها وفعاليتها استخدامها في تدريس مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة المعارف الثانوية سنجاسري مالانج، جاوا الشرقية)، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية،

الثانوية سنجاسرى مالانج؟

(ج) ما مدى فعالية المواد الدراسية في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلى في مدرسة المعارف الثانوية سنجاسرى مالانج؟

طريقة البحث: استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكمي. و أما أسلوب البحث فيستخدم الأسلوب التجريبي وهو يتضمن محاولة لضبط كل العوامل الأساسية المؤثرة في المتغير أو المتغيرات التابعة.

نتائج البحث: (أ) نظرا إلى نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي قد تأكد أنه صحيح كأداة القياس التي يستخدمها الباحث ليقاس مستوى كفاءة الطلبة في مهارة الكلام.

(ب) اعتمادا على النتائج التي حصلت عليها المجموعة التجريبية في الاختبار القبلي والاختبار البعدي، قد وجد الباحث بينهما فرق حقيقي وتعزى إلى أثر المتغير التجريبي. لذلك أن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام قد جرت على الكيفية الصحيحة.

(ج) إن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلى ظهرت فعاليتها لمهارة الكلام لدى الطلبة للمجموعة التجريبية. وأما الطريقة القديمة أي استخدام المواد من مهارة الكلام التي استخدمها المدرس بالتطبيق على المجموعة الضابطة فغير فعالية إلا قليلا. لذلك أن استخدام المواد الدراسية المعدة في تدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج

الدراسي المحلي مناسبة بهذه المدرسة لترقية مستوى مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي لدى الطلبة. ويتميز هذا البحث عن غازي الدين جفر أنه قام بتصميم المواد الدراسية لتدريس مهارة الكلام على ضوء المنهج الدراسي المحلي، أما الباحث في هذا البحث قام بتطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي.

٤. نور ليلي^{١٣}

العنوان: تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية وأثره في تحصيل الطلبة في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة الأنواري الثانوية الإسلامية فيما نوسا تنغاري الغربية)

أسئلة البحث: أ) كيف يتم تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ ؟

ب) كيف يمكن أن يتم تقديم المواد المطورة في عملية التعليم؟

ج) ما أثر استخدام المواد المطورة في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ في تحصيل مهارة الكلام لدى طلبة مدرسة الأنواري الثانوية الإسلامية فيما نوسا تنغاري الغربية؟

طريقة البحث : استخدمت الباحث في هذا البحث المدخل الكمي على منهج التجريبي والتطوير (R&D).

^{١٣} نور ليلي، تطوير مادة تعليمية في ضوء المنهج على مستوى الوحدة التعليمية وأثره في تحصيل الطلبة في تعليم مهارة الكلام (بالتطبيق على مدرسة الأنواري المتوسطة الإسلامية فيما نوسا تنغاري الغربية)، رسالة ماجستير، غير منشورة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، الجامعة الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠)

نتائج البحث : أ) إن تطوير مادة تعليمية في مهارة الكلام حسب المنهج على مستوى الوحدة التعليمية ٢٠٠٨ أنه على وجه عام جيد وفعال لمهارة الكلام لطلبة مدرسة الأنواري الثانوية الإسلامية فيما نوسا تنغاري الغربية.

ب) تعرض المواد المطورة في عملية التعليم باستخدام الطريقة والوسائل المتنوعة يساعد الطلبة في فهم المواد الدراسية.

ج) المواد التعليمية الجديدة التي صممتها الباحثة لها فعاليتها في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية، يبدو ذلك عندما قارنت الباحثة بين النتائج التي حصل عليها طلبة فصل التجربة وطلبة فصل الضابطة في الاختبار البعدي، وذلك معدل الدرجة فصل التجربة يبلغ ٧٦% بينما معدل الدرجة فصل الضابطة ٧٠%. وجمعت الباحثة نتائج التي حصل عليها طلبة فصل التجربة في امتحان آخر السنة والاختبار البعدي يبلغ ٣٤,٣١٤ بينما نتائج طلبة فصل الضابطة ١٠,٨٣٥.

ويختلف هذا البحث عن بحث نور ليلي، أنها قامت بتطوير مادة تعليمية لمهارة الكلام في ضوء المنهج على مستوى الوحدة الدراسية للمستوى المتوسط، أما الباحثة في هذا البحث فإنه يقوم بتطوير المواد التعليمية لمهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي للمرحلة الثانوية. فلذلك هذا البحث بعد متميزا وإضافة غير مسبوقه.

ط. تحديد المصطلحات

١. تطوير المواد التعليمية : تحصيل المنتج في تطوير الكتاب درس اللغة العربية المنهج سنة ٢٠١٣ بالمدخل العلمي على أساس المدخل الاتصالي هو الكتاب الدرس لمهارة الكلام.
٢. المدخل الاتصالي: يستخدم الباحث المدخل في تطوير المواد التعليمية بعلاقة المحتوى المناسب على الحاجة الكلام الطلاب لكي التفاعل بين المحتوى مع الطلاب بالنموذج ديل هيمز (Dell Hymes).
٣. مهارة الكلام: يقصد الباحث لمهارة الكلام وهو والمراد بالكلام هنا يعني قدرة الطلاب في نطق الأصوات واستعمال المفردات والقدرة على الكلام بالطلاقة وخبرة الطلاب في كلام العربية النشطة والاتصالي بين الطلاب مع الأخر ثم الأساتيد.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : المواد التعليمية

أ. مفهوم المواد التعليمية

المواد التعليمية هي المحتوى التعليمي الذي يرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو جدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم شئ. وتنوع صورة هذا المحتوى التعليمي، فقد يكون مادة مطبوعة في الكتب والمقررات التعليمية أو على لوحات أو على سبورات أو ملصقات. وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتخذ أشكالا أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلاب والمعلمين على حد سواء.^١

وقال رشدي أحمد طعيمة بأن المواد الدراسية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى تزويد الطلاب بها، والإتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد اكسابها إياهم، بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.^٢

إن المواد التعليمية لها أهمية كبيرة لدى المدرسين في تعليم اللغة العربية، لأنها تساعدهم في تعليمهم، وكذلك لها أثر كبير لدى الطلبة في تعلم اللغة العربية، لأنها تسهل لهم تعلمهم. وكذلك تساعد الطلبة في مجتمعاتهم التي ينتمون إليها لتكوين الاستعدادات والقدرات للتعبير عن أفعالهم المحدودة وتعلم المعلومات وتقديمها باللغة

^١حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج و تأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص، (د.ن، مؤسسات الوقف الإسلامي. ١٤٢٤هـ) ص. ١١١

^٢رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، القسم الأول، (مكة: جامعة أم القرى، د. س) ص. ٢٠٢

العربية، دون تفكير في اللغة نفسها. لذلك فينبغي على المدرس أن يجعل البيئة المريحة لجميع الطلبة على حسب السن والنوع والميول والرغبة.

ب. أسس إعداد المواد التعليمية

يقصد بأسس إعداد الكتاب هنا، مجموعة من المعلومات التي يقوم بها المؤلف لإعداد كتابه قبل إخراجها في شكله النهائي، و طرحه للاستخدام في فصول تعليم اللغة. والوضع الأمثل في تأليف كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يفترض إجراء عدد من الدراسات قبل تأليف أي كتاب، فضلا عن توفر عدد من الأدوات والقوائم والنصوص التي يعتمد عليها تأليف الكتاب. ويقصد بذلك أيضا ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء أكانت بحوث أجراها أم أدوات وقوائم أعدها أم نصوصا رجع إليها أم تجريبا قام به.^٣

ورأى ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله أنه يلزم عند إعداد المواد التعليمية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أن تراعي فيها الأسس الآتية:^٤

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

عند إعداد كتاب لتعليم اللغة العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، يعني أنه يخدم لغتنا وثقافتنا ذلك من خلال مراعاة الآتي:

أولا : أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقدم الموضوعات

التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة، وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.

ثانيا : أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية

والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب.

^٣ حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيله ... ص. ٧٤-٧٥

^٤ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب ... ص. ٢٦-٢٧

- ثالثا : ضرورة الاهتمام بالتراث العربى وخصائصه التى على رأسها الطابع الإنسانى ورفع مكانه العلم والعلماء.
- رابعا : انتقاء الثقافة العربية فى ضوء حاجات وما تناسب مع الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة.
- خامسا : التدرج فى تقديم الثقافة من المحسوس ألى المعنوى، ومن البسيط إلى المركب ومن الجزء إلى الكل.
- سادسا : الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها فى تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب- إن وجدت- وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.
- سابعا : مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التى تطرأ على ثقافتنا، وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرناً بحيث يمكن تكييف الموضوعات مع التغيرات التى تحدث داخل المجتمع الإسلامى.
- ثامنا : تقديم صور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها، أى لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
- تاسعا : أن للدارسين أغراضا من تعلم اللغة والثقافة، ولكن من أصحاب اللغة أيضا أغراضا من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم، لذا فالحرص فى المواد على تحقيق جانبين أمر مهم.
- عاشرا : تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة.
- حادي عشرة : احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.
- ثاني عشرة : مراعاة تقديم الجانب الثقافى فى الكتاب المدرسى بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكرى والثقافى.

ثالث عشرة : مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي، تلك التي يتم فيها تكيف الأفراد مع ثقافتنا.

٢. الأسس والشروط النفسية المطلوبة في إعداد الكتاب المدرسي

على العموم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه هو أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.

ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.

وإذ كان هذا الأمر - الاختلاف في القدرات - ينطبق على أفراد المجتمع الواحد فإنه أحرى أن ينطبق على دارسي اللغة العربية من غير الناطقين بها، حيث إنهم يأتون من بيئات شتى، ومن ثقافات متنوعة، وجنسيات مختلفة الأمر الذي يؤدي إلى اختلافهم في القدرات العقلية واستعدادهم لتعلم العربية، وبالطبع فإنهم يختلفون في دوافعهم وفي درجة اهتمامهم وسرعة تعلمهم للعربية، كما أن اختلاف المستويات الاقتصادية والاجتماعية له أثره على تحصيل اللغة، وهناك علاقة مطردة بين الطبقة الاجتماعية للدارس واتجاهه نحو تعلم اللغة الأجنبية.

ويؤكد علماء اللغة والتربية على وجود علاقة وثيقة بين أنماط نمو الفرد وبين قدرته على تعلم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين تعلم الصغير

وتعلم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدمة لكل منهما.^٥

وهناك شروط نفسية التي يجب مراعاتها عند إعداد الكتاب المدرسي، وهي:^٦

- (أ) أن تناسب المواد الخصائص النفسية والثقافية للدارسين مفرقة في ذلك بين ما يقدم للصغار وما يقدم للكبار.
- (ب) أن تراعى المواد الفروق بين ميول واهتمامات وأغراض الدارسين من تعلم اللغة.
- (ج) أن تحدد مكانة كل مهارة من مهارات اللغة في المواد المقدمة، وما ينبغي أن يعطي لكل منها من هذه المواد.
- (د) أن تحدد بوضوح مستويات الأداء المطلوبة في كل مهارة من مهارات اللغة ومراعاة ذلك في المراحل المختلفة من المواد.
- (هـ) أن يتتابع تقديم المهارات وفق خطة واضحة تناسب وتدرج مراحل نضج الدارسين، بحيث لا تقدم المهارة إلا في وقتها المناسب.
- (و) أن تلتفت المواد إلى المهارات بشكل تفصيلي:
- أولاً: المهارات التي تتصل بالجانب الصوتي.
- ثانياً: مهارات تعرف الكلمة وتحليلها وتركيبها.
- ثالثاً: مهارات تعرف الجملة وتحليلها وتركيبها.
- رابعاً: مهارات الفهم العام والفهم التفصيلي.
- (ز) أن تحقق المواد المطالب الأساسية للدارسين من تعلم اللغة.

^٥ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب ... ص. ٢٧-٢٨

^٦ محمود كامل ناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعداد - تحليله - تقويمه،

(مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٤٠٣هـ / ١٩٨٣م)، ص. ٣٨ - ٣٩

- (ح) أن تكون مشوقة جامعة بين الفكاهة والحكاية والنادرة وكل ما من شأنه أن يحقق الاستماع للدارس.
- (ط) أن تراعى الفروق الفردية بين الدارسين في القدرات عن طريق التنوع في مستوى المواد.
- (ي) أن تراعى المواد استعداد الدارسين للتعلم، وأن تلجأ إلى وسائل متعددة لتنشيط هذا الاستعداد وتهيئته للدارس للتعلم.
- (ك) أن تحقق المواد للدارس نوعاً من الإشباع، أى تمكنه بشكل شريع من إتمام عملية الاتصال باللغة سماعاً و حديثاً.
- (ل) أن تراعى المواد إثارة رغبة الدارسين و استعداداتهم لتعرف اللغة وزيادة معلوماتهم و إشباع حب استطلاعهم نحو ثقافتها وذلك عن طريق الأنشطة و الممارسات.
- (م) أن يستند إعداد المواد وتنظيمها إلى ما انتهت إليه نظريات التعلم من حقائق و مفاهيم.
- (ن) أن تصاغ المواد وتنظم في ضوء الطرق الفعالة في تدريس اللغات.
- (س) أن تهيء المواد دائماً للدارس حل مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة وممارستها.
- (ع) أن تتيح المواد للدارس فرصاً تشجعه على استخدام ما تعلم في مواقف اتصال حقيقية شفوية وتحريرية.

٣. الأسس اللغوية والتربوية المطلوبة في كتب تعليم اللغة العربية

ويقصد بها جانب المواد اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب التي تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين، ومدى سهولة أو صعوبة تلك المواد للدارسين.

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوى والمستوى التربوى، فمثلا عند تقسيم التراكيب العربية يلزم معرفة أى نوع من الجمل يقدم؟ هل الاسمية أو الفعلية؟ وهل تبدأ بالبيسة أو المركبة؟ الاجابة من هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوى، ومن ثم رأينا أن هذين الأساسين (اللغوى أو التربوى) يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل منهما وظيفة ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلها.^٧

يقول رشدى أحمد طعيمة ومحمود كامل ناقة، الأسس اللغوية التي ينبغي أن تراعى عند وضع المواد التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هي:^٨

- أ) أن تعتمد المواد اللغة العربية الفصحى لغة لها.
- ب) أن تعتمد المواد على اللغة الأساسية ممثلة في قائمة مفردات شائعة معتمدة.
- ج) أن يلتزم في المعلومات اللغوية المقدمة بالمفاهيم والحقائق التي أثبتتها الدراسات اللغوية الحديثة.
- د) أن تراعى الدقة والسلامة والصحة فيما يقدم من معلومات لغوية (جمع الضمائر مثلا).
- هـ) أن تكون اللغة المقدمة لغة مألوفة طبيعية وليست مصطنعة، أي تقدم اللغة صحيحة في بنائها وتراكيبها.
- و) أن تبنى المواد على تصور واضح لمفهوم اللغة وتعلمها.
- ز) أن تتجنب المواد استخدام اللغة الوسيطة كلما أمكن ذلك.
- ح) أن تعالج المواد ومنذ البداية الجانب الصوتي من خلال الكلمات والجمل ذات المعنى.

^٧ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب ... ص: ٣٥
^٨ محمود كامل ناقة ورشدى أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة ... ص. ٦٤-٦٥

- (ط) أن تعالج المواد الهجاء وتحليل الكلمة وتركيبها.
- (ي) أن تعتنى بالرمز والصوت لكل حرف.
- (ك) أن تبدأ المواد بالكلمات والجمل ليس بالحروف.
- (ل) أن تظهر العناية بالنبر والتنغيم.
- (م) أن تعالج ظاهرة الاشتقاق بعناية.
- (ن) أن تعتمد المواد على التراكيب الشائعة الاستعمال.
- (س) أن تتجنب المواد القواعد الغامضة وصعبة الفهم وقليلة الاستخدام.
- (ع) أن يبرز التركيب المقصود ويتم التدريب عليه.
- (ف) أن تأخذ الكلمات الوظيفية اهتماما كبيرا.
- (ص) أن تهتم بعلامات الترقيم من أجل إظهار التنغيم.
- (ق) أن يستعان في إعداد مادة الكتاب بنتائج الدراسات اللغوية التقابلية.
- (ر) أن تلتفت إلى المشكلات اللغوية التي تبرزها الدراسات والبحوث.

ج. معايير اختيار المواد التعليمية

قدم الخبراء مجموعة من المعايير التي يمكن أن يختار في ضوءها محتوى المنهج. إلا أننا نوثر الأخذ بمعايير نيكلاس لاختيار المحتوى إذ أنها أكثر صلة ببرامج تعليم اللغة الثانية. ومن ثم أكثر إلتصاقا بمجال التعليم العربية للناطقين بلغات أخرى. ولقد نقل رشدي أحمد طعيمة عن نيكلاس مجموعة من المعايير هي ما يلي:^٩

١. **معيار الصدق:** يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا عمليًا، فضلا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.
٢. **معيار الأهمية:** يعتبر المحتوى مهمًا عندما يكون ذا قيمة في حياة الطالب.

^٩ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ومناهجه وأساليبه، (الرياض: إيسيسكو، ١٤١٠هـ/١٩٨٩م)، ص. ٦٦

٣. معيار الميول والاهتمامات: يكون المحتوى متماشيا مع اهتمامات الطلاب.

٤. معيار قابلية للتعلم: يكون المحتوى قابلا للتعلم عندما يراعى قدرات الطلاب، متماشيا مع الفروق الفردية بينهم.

٥. معيار عالمية: سيكون المحتوى جيدا عند ما يشمل أنماطا من التعليم لا تعترف بالحدود الجغرافية بين البشر.

د. طرق اختيار المواد الدراسية

هناك عدة أساليب يمكن لواضع المنهج اتباعها عند اختيار مواد اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى:^{١١}

١. المناهج الأخرى: يمكن للمعلم أن يسترشد بمناهج تعليم اللغات الثانية. وفي هذه المناهج أن ينتقي المحتوى اللغوي في منهجه مع الأخذ في الاعتبار التفاوت بين طبيعة اللغتين وظروف البرامج.

٢. رأي الخبير: يمكن للمعلم أن يسترشد بأراء الخبراء سواء أكانوا مختصين في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، أم كانوا معلمين أم كانوا لغويين أم تربويين، أم كانت له صلة وثيقة بالميدان. وفي هذه الحالة يمكن للمعلم يقدم تصورا للخبرات التي يريد تزويد الطلاب بها، أو الموضوعات التي يريد تعليمهم إياها. ثم يعرض هذا تصور على الخبراء لأخذ آرائهم فيه. وذلك من خلال استبيان أو مقابلة أو حلقة بحث أو غيرها.

٣. المسح: ويقصد بذلك إجراء دراسية ميدانية حول خصائص الدارسين وتعرف ما يناسبهم من محتوى لغوي. كأن تجري دراسة حول الأخطاء اللغوية الشائعة

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ... ص. ٦٧-٦٨

في المستوى الابتدائي ثم نختار موضوعات النحو أو التراكيب التي تساعد على تلافي هذه الأخطاء أو علاجها.

٤. التحليل: ويقصد بذلك تحليل المواقف التي يحتاج الطالب فيها للاتصال بالعربية. كأن ندرس مواقف الحديث الشفهي أو مواقف الكتابة بالعربية أو مواقف الوظيفية المناسبة للبرامج التخصصية.

هـ. تنظيم محتوى المواد الدراسية

يقصد بتنظيم المحتوى، ترتيبه بطريقة توفر أحسن الظروف لتحقيق أكبر قدر من أهداف المنهج. وي طرح الخبراء تصورين لتنظيم المواد هما:^{١١}

١. التنظيم المنطقي: وهو تقديم المحتوى مرتباً في ضوء المواد ذاتها. أي مراعاة الترتيب المنطقي للمعلومات والمفاهيم بصرف النظر عن مدى قابلية الطلاب لذلك. وفي هذا التنظيم تراعي مبادئ التدرج من البسيط إلى المعقد، ومن السهل إلى الصعب، ومن القديم إلى الحديث. وهكذا
٢. التنظيم السيكلوجي: وهو تقديم المحتوى في ضوء حاجات الطلاب وظروفهم الخاصة، وليس في ضوء طبيعة المواد وحدها. ولا يلتزم هذا التنظيم بالترتيب المنطقي للمادة.

و. معايير في تنظيم المحتوى في المواد التعليمية

وأما المعايير التي من المهم مراعاتها في تنظيم المحتوى، فهي ما يلي:^{١٢}

١. الاستمرارية: يقصد به العلاقة الرئيسية بين خبرات المنهج، بحيث تؤدي كل خبرة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدعمه الخبرة التالية.

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ... ص. ٦٨.

^{١٢} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ... ص. ٦٩.

٢. **التتابع:** ويقصد به بناء الخبرات فوق بعضها البعض، وأن يكون هناك تسلسل في عرض المهارات، وأن تستفيد كل منها مما سبقها تؤدي لما يلحقها.
٣. **التكامل:** وهو العلاقة الأفقية بين الخبرات حيث يكمل كل منها الأخرى.



المبحث الثاني : المدخل الاتصالي

منذ سنة ١٩٦٠ خاصة في إنجليزية، قد حدث التغيير في ميدان تعليم اللغة، وذلك التغيير من تعليم اللغة الحالي إلى تعليم اللغة الاتصالي. كان التعليم الحالي يدعو إلى تطبيق القواعد على أساس المعنى في التعليم اللغة. حيث النظرية اللغوية التي بنيت على أساس اللساني السمعي حينئذ مرفوضة في أمريكا سنة ١٩٦٠. فبدأ علماء اللغة يشكون في صحة تعليم اللغة الحالي.

وبعد عن ظهرت عيوب التعليم الحالي، قام اللغويون في إنجلترا بالبحث في مجالات أخرى أكثر صحة من التعلم الحالي. فرأوا أن اللغة في الحقيقة هي نقل المعنى من الواحد إلى الآخر، فتركيز المعنى أوضح وأظهر من التركيز القواعد. ورأوا انه ينبغي تعليم اللغة على أساس المدخل الاتصالي بدلا من التركيز في القواعد والأساليب فحسب.

استفاد هؤلاء اللغويون بالدراسات الموجودة في أوروبا خاصة من الدراسات التي قام بها العالم الانجليزي د.أ. ويلكينس (wilkins) ١٩٨٠ الذي ألقى الرأي عن اللغة الوظيفية و الاتصالية في تعليم اللغة. هذا الرأي ينشأ من تحليل المعنى الاتصالي الذي ينبغي كل طالب أن يعرفه. والعالم ويلكينس حاول إظهار المنهج الأساس في التعليم الاتصالي وذكر أن المعنى ينقسم إلى قسمين، هما قسم اللغة الشامل كظروف الزمان والترتيب والعدد، وقسم اللغة الوظيفية الاتصالية كالأمر والنهي.

تعتبر هذه الظاهرة ابتكارية في الإنجليزية، التي تركز على تصميم قواعد المنهج الدراسي. وفي وسط ١٩٧٠ انتشر رأي تعليم الاتصالي إلى أنحاء العالم. فرأى علماء اللغة الأمريكيين والانجليزيين أن هذا المدخل الجديد يهدف إلى أمرين، أولا: تحديد المهارات الاتصالية التي تكون هدفا في تعليم اللغة. وثانيا: تطوير منهج تعليم المهارات الأربع حيث تتعلق دائما بين اللغة والاتصالي.^{١٣}

¹³ Richard and Rodgers, *Approaches and methods in language teaching, A description and analysis*, (New York: Cambridge University press, 1992) hlm. 50

إن تطور اللغة الأجنبية دائما تسير مع تطور اللغة الانجليزية، لما كانت أقدم لغة معترفة عند كثير من سكان العالم. وهكذا في إندونيسيا أن اللغة الانجليزية لغة أجنبية أولى بين اللغات الأخرى. مع ذلك أن تطور منهج التعليم في اللغة الانجليزية دائما تسير مع تطور منهج التعليم في اللغة الأجنبية الأخرى.

يقوم المدخل الاتصالي على أساس استخدام اللغة في الحيات اليومية. كما حدث في المدخل الوظيفي فإن المدخل الاتصالي يبعد عن المدخل التركيب والمدخل القواعدي.^{١٤}

وعند المدخل الاتصالي، أن الدارس له دور مهم في عملية تطوير الكفاءة والمهارات اللغوية التي عنده. أما المدرس فهو كالمساعد والمرشد لأنشطة الدارس في الفصل. المدرس مسؤول على تصميم أنشطة الدارس وتنفيذها كي تصل إلى تطوير كفاءة الدارس الكاملة.

أما منهج التعليم الاتصالي فإنه كما ذكر فيناجيور وبرومفيد مما يلي أولا: الحوار القصيرة بالبيان أنه قد يقع في واقع الحياة، وثانيا: تدريب نطق الجمل والأساليب في الحوار يبدأ جماعيا ثم فرديا، وثالثا: تقديم الأسئلة المتعلقة بمضمون الحوار ثم يليه الأسئلة المتعلقة بواقعي الدارس، ورابعا: المناقشة عن الأساليب في الحوار، وخامسا: أن يستنبط الدارس بعض القواعد من الحوار والمناقشة، وسادسا: أن يفسر الدارس بعض الأساليب ثم يعبرها بتعبيره، وأخيرا: قام المدرس بتقويم عملية الاتصال مما يجري بين الدارسين.^{١٥}

أ. مفهوم المدخل الاتصالي ووظائفها

هو تدريس اللغة على سبيل الاتصالي، والمقصود هو التدريس اللغة العربية مؤسسا على النظرية الاتصالي أو وظيفة اللغة. ويهدف هذا المدخل إلى تدريب

¹⁴ Djiwandono, M. Soenardi, *Tes bahasa dalam pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB, 1996), hlm. 13

¹⁵ Ahmad Fuad Effendi, *Permasalahan Kebahasaan dan Pengajaran Bahasa Arab di Indonesia*, (Malang: FPBS IKIP Malang 1997), hlm. 3-6

الطالب على الاستخدام التلقائي والمبدع للغة وليس مجرد إجادة قواعدها. وقد صنفه

اليدي هذه المواقف تحت سبعة وظائف رئيسية، هي:^{١٦}

١. الوظيفة النفعية

ويقصد بها استخدام اللغة لتلبية متطلبات الفرد، وإشباع حاجاته المادية، مثل:

الحصول على الطعام وقضاء حاجاته الأخرى.

٢. الوظيفة التفاعلية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل تبادل المشاعر والأفكار بين الفرد

والآخرين.

٣. الوظيفة الاستكشافية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل استفسار عن أسباب الظواهر والرغبة في

التعلم منها.

٤. الوظيفة البيانية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل تمثل الأفكار والمعلومات وتوصيلها إلى

الآخرين.

٥. الوظيفة التنظيمية

ويقصد بها استخدام اللغة من أجل إصدار أوامر أو توجيه سلوك الآخرين.

٦. الوظيفة الشخصية

يقصد بها استخدام اللغة من أجل أن يعبر الفرد عن مشاعره وأفكاره.

٧. الوظيفة التخيلية

يقصد بها استخدام اللغة من أجل التعبير عن تخيلات وتصورات من إبداع

الفرد، وإن لم تتطابق مع الواقع.

^{١٦} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ... ص ٤٦

ب. خصيصة المدخل الاتصالي

ومن خصيصة المدخل الاتصالي عند Finochiaro و Brumfit (١٩٨٣):

(٩١) فيما يلي^{١٧}:

١. تركيز الحوار في الوظائف الاتصالي والبعد عن الحفظ
٢. السياق الموضوعي هو مبدأ فكرة الأساسية
٣. تدريس اللغة هو تدريس الاتصالي
٤. فعالة الاتصالي هي الأمر المرجوة

ج. الجانب الاتصالي

إن كون اللغة وسيلة للاتصال أوضح من أن يناقش. فاللغة يستخدمها الإنسان للتعبير عن أفكاره وأغراضه تحقيقاً للاتصال. بل إن اللغة تتكون نتيجة لوجود رغبة الإنسان كمخلوق اجتماعي في قضاء حاجاته للاتصال. ويعني هذه الطبيعة الاتصالية للغة في مجال تعليم اللغة العربية أن يتكون المنهج مما يمكن التلاميذ من التواصل بهذه اللغة بشتى أشكال الاتصال في مواقف مختلفة.

والتركيز على هذا الجانب الاتصالي في وضع منهج تعليم اللغة العربية ضروري لسببين: أولاً، أن هناك دراسات دلت على أن المنهج الذي يفصل تعلم اللغة وتعليمها من طبيعتها الاجتماعية (طبيعة اتصالية) لن يحقق نتائج مرضية. وثانياً، أن هناك اتجاهات سلبية عامة لدى الأجانب في تعليمهم وتعلمهم اللغة العربية وهي أن يتعلموا هذه اللغة ليست لأغراض اتصالية وإنما لأغراض دينية وهي تعليم العربية وتعلمها كوسيلة لفهم النصوص الدينية. ويترتب على ذلك تدني القدرة اللغوية الاتصالية لدى الأجانب على استخدام اللغة العربية اللغة مما يؤدي إلى قلة

¹⁷ M. Abdul Hamid, Uril Baharuddin dan Bisri Mustofa, *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Press, 2008), hlm.11

استخدامها اتصاليا في الدول الأجنبية خاصة في الوقت الذي نبجح مجال تعليم اللغات الأجنبية الأخرى وفي مقدمتها الإنجليزية في تنمية المهارات الاتصالية بين متعلميها.

إن تعلم اللغة العربية من أجل الأهداف الدينية ليس عيبا بكل التأكيد إلا أن التركيز البالغ عليه يحرم المتعلمين الأجانب من إجادة اللغة العربية بصورة كاملة وشاملة وذلك لانحصار اهتمامهم على النحو والترجمة واستهانتهم بمهارات استخدام اللغة مثل مهارة الكلام والكتابة بوصفهما وظيفتين اتصاليتين أساسيتين أساسية للغة العربية. إلى جانب ذلك إن تعليم اللغة العربية وتعلمها على مثل هذا الاتجاه لا يتماشى مع وظائف مستجدة للغة العربية في عصر العولمة بوصفها لغة أجنبية التي لا ينحصر استخدامها على المجال الديني فقط وإنما قد توسع استخدامها لتكون لغة اتصالية في كل مجالات الحياة مثل المجالات الأكاديمية، والسياسية، والثقافية، والدبلوماسية، والسياحية، والصحافية، وغيرها من المجالات.

لذا فالتركيز على هذا الجانب الاتصالي في تعليم اللغة العربية - مرة أخرى - ضرورة للغاية. وتحقيقا لهذا يجب أن يكون محتوى المنهج مشتملا على المواد الاتصالية للغة العربية بشتى ألوانها. وهذا المحتوى يجب أن يكون تقديمه على المستوى التعليمي من خلال الطرائق، والأساليب، والوسائل التي تتبنى مدخلا اتصاليا وكل ذلك يتم في ضوء ما يعرف بعملية "تعليم اللغة اتصاليا".^{١٨}

د. المواد التعليمية الاتصالية

إن المواد التعليمية الاتصالية تختلف عن المواد التعليمية على طريقة السمعية الشفهية وذلك الفرق يقع في طريقة اختيار المواد وطريقة ترتيبها. أما اختيار المواد عند طريقة السمعية الشفهية فتقوم على أساس نتائج تحليل التقابلي. وأما اختيار

^{١٨} نصر الدين إدريس جوهر، السجل العلمي، المؤتمر الدولي: اللغة العربية والعولمة وجهها لونها، (مالانج: جامعة مالانج الحكومية،

المواد الاتصالية فتقوم على أساس حاجات الدرسين. وذلك بالنظر إلى خلفيتهم لتعلم اللغة الأجنبية والدوافع النفسية التي كانت في أنفسهم.

تعتمد الطريقة السمعية الشفهية على المواد التعليمية المقررة في المنهج، سواء أكانت مسموعة أم مكتوبة. إن هذه المواد يتم إختيارها وفقا لقوانين وضوابط معينة: المفردات والعبارات والتراكيب وغيرها من عناصر اللغة، ينبغي أن تكون شائعة الاستعمال، ثم تقدم بتدرج من حيث درجات الشيوع والصعوبة والتعقيد، بحيث يبدأ بأكثر شيوعا، فاشائع، ثم أقل شيوعا كما يبدأ بالمعلم قبل المجهول، وبالسهلة قبل الصعب، بالبسيط قبل المعقد وهكذا.

إن المواد التعليمية في المدخل الاتصالي عند العالم أفندي (Effendy) تتكون من ثلاثة أنواع، وهي أولا: المواد المعتمدة على النص، وهي كالكتاب المدرسي، وثانيا: المواد المعتمدة على إلقاء الواجبات وهي كالألعاب اللغوية والوسائل التعليمية الأخرى، وثالثا: المواد المعتمدة على الوثائق الصادرة من الجريدة والمجلة والخطب وغيرها.

فالمواد التعليمية في المدخل الاتصالي لها دور هام للوصول إلى أهداف التعليم. تصمم المواد التعليمية قبل بداية التعليم والتعلم، وقد تتنوع المواد حسب الحاجات إليها، فمنها ما ترجع إلى الكتاب المدرسي ومنها ما ترجع إلى الواجبات ومنها مل ترجع إلى الوثائق.

رأى مايونج (Mayong) أن اختيار المواد للمدخل الاتصالي ينبغي أن لا يلجأ إلى القواعد النحوية فحسب، بل يلجأ أيضا إلى دلالة المعن والوظيفة وطريقة التلقا. فالمواد التعليمية الجيدة تقوم على ثلاثة أمور ترتبط بعضها بعضا، وهي أولا: النص والشكل، وثانيا: وسيلة إلقاء الرأي، وثالثا: تعبير اللغة.¹⁹

¹⁹ Maman Mayong, *Orientasi Komunikatif dalam Pengembangan Materi Pengajaran Struktur Bahasa Indonesia dalam Proses Belajar Mengajar di SMP IKIP Malang*, (Malang: FPS IKIP Malang, 1995)

فرأى ريجارد وروغير (Richard & Rodger) أن المواد التعليمية للمدخل الاتصالي تستند على ثلاثة أمور، هي: (١) على أساس النص (٢) على أساس الواجبات (٣) على أساس الواقع.

فالأول: على أساس النص، أي أن المواد التعليمية الجيدة تترتب النص المناسب للدارسين. والنص قد يكون شفويا أو تحريريا. ينبغي أن يكون النص أصليا من المرجع المناسبة كالكتاب المدرسي والجرائد والمجلات والدعايات وغيرها. وهي مناسبة لسن الدارسين وكفائتهم اللغوية. وهم يطلبون بالتعامل مع هذه النصوص.

والثاني: على أساس الواجبات، أي يتضمن كل واجب الداخلة الفصل وخارجه كالواجب الكنزي والتدريبات وبطاقة الأنشطة وغيرها. ورأى كارنكي أن هذه الواجبات لا بد من تنسيقها وترتيبها حسب تطور الدارسين في التعلم. كتقديم الواجبات القصيرة من الواجبات الطويلة، وتقديم المعلومات السابقة من المعلومات الجديدة وهكذا.

والثالث: على أساس الواقع، أن أن تكون المواد التعليمية في المدخل الاتصالي تلجأ إلى الأمور الواقعية كالمجلات والجرائد والدعايات والخرائط والصور والجدوال وغيرها التي تساعد على تنمية مقلءة الدارس في الاتصال مع الآخرين.

هـ. أساليب التعليم والتعلم بالمدخل الاتصالي

أما أساليب التعليم والتعلم بالمدخل الاتصالي فيما يلي:^{٢٠}

١. الحوار القصير الذي يقدم بتقديم الإيضاح عن وظائف العبارات وعن الحالات التي يكون فيها الحوار.

²⁰ Nuril Huda, *Metode Audiolingual Vs Metode Komunikatif: Suatu Perbandingan dalam PELBA I*, Jakarta: Lembaga Unika Atmajaya, 1988), hlm. 89

٢. التدريب على تلفظ الكلمات التي تكون في الحوار. وهذا التدريب يجري فردياً أو جماعاً أو تدرجاً.
٣. السؤال والجواب، وهما يعتمدان بموضوع الحوار وحالاته.
٤. الأسئلة والأجوبة لا بد من تعلقهما بخبرات نفس الدارس ولكن تركزان إلى موضع الحوار.
٥. بحث العبارات الاتصالية في الحوار أو العبارات التي يمكن ظهورها ويستوي معانيها، حتى تناقش قواعد الكلمات.
٦. يرحي للدارس من تلخيص الجوانب الوظيفية والقواعد اللغوية أثناء الحوار.
٧. تعرف اللسان والنشاطات التأويل.
٨. تنقل حركات موجهة إلى حركات حرية.
٩. نقل الحوار أو الوحدات القياسية، إن لم يكن الحوار في نص الفصل.
١٠. إعطاء نموذج وظيفة وظيفية تحريراً في البيت.
١١. التقديم من قبل المدرس، وذلك التقييم بأخذ العينة الإدائية التي تكون بسبب النشاطات الاتصالية الحرية.

المبحث الثالث : مهارة الكلام

أ. مفهوم الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المراكبة المفيدة نحو: جاء الشتاء. أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من : حاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يخر به عقله من: رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء .

ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم. وبناء على هذا، فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع، لا بعد كلاما، بل هي أصوات لا معنى لها.^{٢١}

وقيل أن الكلام هو القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه، وقضاء لحاجته، وتدعيم لمكانته بين الناس.

والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ولد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية نصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الاتصال، والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة

^{٢١} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، (الرياض: دار المسلم، ١٩٩٢)، ص. ٩٣-٩٥

الثانية. وكان أن انتشرت الطريقة السمعية الشفوية وغيرها من طرق تولي المهارات الصوتية اهتمامها.

ب. أهمية تدريس الكلام

وفيها يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة الكلام في العرب كلغة ثانية.

١. تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام: يقصد بذلك أن يتعرض الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل مستمعا. من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثاره بالحديث.

٢. أن يعبر الكلاب عن خبرة: يقصد بذلك ألا يكلف التلاميذ بالكلام عن شيء ليس لديهم علم به. ينبغي أن يتعلم الطالب أن يكون لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.

٣. التدريب على توجيه الانتباه: ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيه الطالب عبارات معينه وقتما يراد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصغوات عند سماعها و عند نطقها. والقدرة على تعرف التراكب وكيف أن اختلافها يؤدي إلى اختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه.. وقد يما قيل إن عثرات اللسان أفتك من عثرات السنان.

٤. عدم المقاطعة وكثرة التصحيح: من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو إخراجهم بشكل متكامل، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم. ويرتبط بهذا أيضا ألا يلح المعلم في تصحيح أخطاء التلاميذ.

٥. مستوى التوقعات: من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الإمكانيات الحقيقية للطالب، فيظل يراجع الطالب، ويستحثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبي، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها، وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية. على المعلم إذن أن يقدر ذلك، وأن يكون واقعيا. وأن يميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.^{٢٢}

ج. أهداف تدريس الكلام

يهدف تدريس الكلام إلى تحقيق ما يلي:

١. تنمية القدرة على المبادئ في التحدث عند الدارسين ودون انتظار مستمر لمن يبدؤهم بذلك.
٢. تنمية ثروتهم اللغوية.
٣. تمكينهم من توظيف معرفتهم باللغة.

^{٢٢}رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها ... ص. ١٥٠-١٦١

٤. تنمية قدرة الدارسين على الابتكار والتصرف في المواقف المختلفة واختيار أنسب الردود والتمييز بين البدائل الصالحة فيها لكل موقف على حدة.
٥. تعريض الدارسين للمواقف المختلفة التي يحتمل مرورهم بها والتي يحتاجون فيها إلى ممارسة اللغة.
٦. ترجمة المفهوم الاتصال للغة وتدريب الطالب على الاتصال الفعال مع الناطقين بالعربية.
٧. معالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث وتشجيع الطالب على أن يتكلم بلغة غير لغته وفي موقف مضبوط إلى حد ما وأمام زملاء له.

د. تنمية مهارة الكلام

- قال رشدي أحمد طعيمة عن تنمية مهارة الكلام، ينبغي تنمية المهارات الآتية في الكلام عند :
١. المستوى الإبداعي :
- أ) نطق الأصوات العربية نطقا صحيحا.
- ب) التمييز عند النطق بين الأصوات المتشابهة مثل (ذ / ز / ط) وكذلك الأصوات المتجاورة مثل (ب / ت / ث) تمييزا واضحا.
- ج) التمييز عند النطق بين الحركات الطويلة والحركات القصيرة.
- د) استخدام الإشارة والإيماءات والحركات استخداما معبرا عما يريد توصيله.
- هـ) التمييز صوتيا بين ظواهر المد والشدة، والتفريق بينهما سواء عند النطق بهما أو الاستماع إليهما.
- و) إدراك نوع الانفعال الذي يسود الحديث ويستجيب له في حدود ما تعلمه.
٢. المستوى المتوسط :
- أ) نطق الكلمات المنونة نطقا صحيحا يميز التنوين عن غيره من الظواهر.

ب) الاستجابة للأسئلة التي توجه إليه استجابة صحيحة مناسبة الهدف من إلقاء السؤال.

ج) إعادة سرد قصة تلقى عليه.

د) القدرة على أن يعرض الطالب شفويا وبطريقة صحيحة نصا لحديث ألقى عليه.

٣. المستوى المتقدم :

أ) التعبير عند الحديث عن احترامه للآخرين.

ب) تطويع نغمة صوته حسب الموقف الذي يتحدث فيه.

ج) سرد قصة قصيرة من إبداعه.

د) استرجاع نص من الذاكرة يحفظه ويلقيه صحيحا، مثل الآيات والأحاديث والأناشيد.

هـ) التمييز بين أنواع النبر والتنغيم عند الاستماع إليها وتأديتها بكفاءة عند الحديث.^{٢٣}

هـ. مراحل تنفيذ الحوار لتدريس مهارة الكلام

بناء على أهمية تدريس الكلام للغة الثانية مع نظر إمكانية استخدام الحوار فيري الباحث وجوب الإلتفات على مراحل الدارسين الدراسية؛ نظرا أن الكلام هو اللغة المنطوقة للتعبير عن أفكار ذهنية يمكن التدريب على مهارة الكلام من خلال أساليب متعددة كل منها يناسب مرحلة تعليمية مختلفة، وهي:

١. المرحلة الأولى (حوارات مغلقة الإجابة):

وهي مرحلة مبتدئة من مراحل التدريب على الكلام يغلب عليها طابع تدريب القوالب مع تغيير بعض المعاني، كأن تكون أسئلة مبسطة تدور

^{٢٣} رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة: دار الفكر العربي: ١٩٩٨)، ص. ١١٧

بين المدرس وطالب متفوق، ثم يقوم بها طالبان أو أكثر أمام الجميع، ثم يؤديها التلاميذ كلهم في الوقت نفسه حرصا على أن يطبق الجميع. أمثلة تطبيقية ذلك:

- أنا محمد، ما اسمك؟

- أنا من مدينة رياض، من أين أنت؟ . وهلم جرى .

٢. المرحلة الثانية (حوارات مفتوحة الإجابة):

وهي مرحلة تختلف عن المرحلة الأولى بزيادة المتطلبات الفكرية واللغوية للحوار. المثال:

- متى آخر مرة ذهبت إلى السوق؟

- ماذا اشتريت؟ .. وهلم جرى

وقد تكون تطبيقات هذه المرحلة أكثر صعوبة مثل: حوار بين المدرس وطالبين متفوقين يمثل أحدهما دور القاضي، والثاني: المدعى، والثالث: المدعى عليه.

٣. المرحلة الثالثة (التعبير عن أفكار قصيرة):

يتولى هنا الطالب التعبير عن فكرة متكاملة، ولكن بتقديم بعض المساعدة على مستوى الأفكار أو اللغة أو كليهما. مثالها: تقديم قصة لسلسلة من الصور ووصف تفصيلي لمحتويات صور متفوقة ثم تلخيص.

٤. المرحلة الرابعة (التعبير عن أفكار طويلة):

وهي مرحلة تناسب المستويات المتقدمة من تعلم اللغة يقوم فيها الطالب بتقديم موضوعات متكاملة اعتمادا على قدراته الشخصية في التنظيم اللغوي والفكري. المثال ذلك:

- تناول المقارنة بالتحليل:

"كيف يمكن أن ينهض العالم الإسلامي"

- المقارنة بين شيئين والوصول إلى أفضلية أحدهما على الآخر:
"أيهما أكثر فائدة في بناء الحضارة الإنسانية أو النفط"^{٢٤}

و. الوسائل التعليمية لتدريس مهارة الكلام

١. أهداف استخدامها

يهدف استخدام وسائل مهارة الكلام إلى تمكين المتعلم من التحدث باللغة العربية وذلك عن طريق تدريبهم على:

- نطق الأصوات العربية والحركات بصورة سليمة.
- تأدية النبر والتنغيم بصورة سليمة.
- التعبير عن الأفكار بالكلمات والصيغ النحوية والتعبيرات السليمة.
- المشاركة في المواقف الاتصالية المختلفة.

٢. أنواع الوسائل لتعليم مهارة الكلام

- اللوحات الوبرية
- لوحات العرض
- الأفلام الثابتة

٣. خطوات استخدام وسائل الكلام :

أ) خطوات عامة:

هناك خطوات عامة يجب أن يمر بها المعلم في استخدام أية وسيلة

في تعليم مهارة الكلام، وهي:

- إعداد وتحضير موضوع مادة مهارة الكلام الذي يراد تعليمه (إعداد لاصفي).

²⁴ faculty.ksu.edu.sa/Khalid/PowerPoint_E/ مهارة الكلام .pps, diunduh pada tanggal 13 maret 2017

(٢) التأكد من أن الوسائل في حالة جيدة صالحة للاستخدام (إعداد

لاصفي وصفي)

(٣) التأكد من أن الوسيلة تتماشى مع موضوع الدرس.

(٤) التعريف بالمادة كلمة وفكرة (صفي).

(٥) سير الدرس في ضوء طريقة التدريس والنشاطات المختارة

(صفي) .

(ب) خطوات إجرائية:

وهي ما قام به المعلم داخل الفصل. والخطوات الإجرائية تختلف من

وسيلة إلى أخرى، كما يتضح من الآتي :

(١) اللوحات الوبرية

هي عبارة عن اللوحة المغنطة يمكن للمعلم أن يكتب عليها صورا

عن الموضوع الذي يريد تقديمه. ويمكن استخدامها في ضوء ما يلي:

أ- إبدأ الدرس باللوحة النظيفة

ب- الكتابة على اللوحة ينبغي أن تكون واضحة، وجيدة.

ج- الرسومات على اللوحة بشكل يفهمه المتعلم.

د- تحريك الرسومات والكلمات على أساس ما خططه المعلم.

هـ- دعوة المتعلم إلى المشاركة في ترتيب الصور أو تركيب الكلمات

خاص له.

(٢) لوحات العرض

هي عبارة عن اللوحة التي وضعت عليها أشياء توضح أو تصف شيئا

يتعلق بالموضوع اللغوي الذي يريد المتعلم تقديمه مثل أجزاء الجسم أو

الفصول الأربع.

وفيما يلي خطوات استخدام هذه الوسيلة:

- أ- التأكد من أن مجموعة الصور تتناسب مع الموضوع وتوضحه.
 ب- وضع الصور في تتابع مفهوم لا يصعب على المتعلم فهمه.
 ج- الكتابات المصاحب للصور يجب أن تكون واضحة لأبعد متعلم في الفصل.
 د- تجنب وضع الصور أكثر مما تتسع له اللوحة.
 هـ- سجل الأسئلة الاستيعابية لاختبار فهم المتعلم عن الموضوع إلى جانب الأسئلة لاختبار مهارتهم في الكلام.

٣) الأفلام الثابتة

الأفلام الثابتة من الوسائل المعروضة بجهاز العرض وهي عبارة عن مجموعة مسلسلية من الأفلام الثابتة التي تعبر عن موضوع (القصة) معين مع التتابع الزمني مثل الحادثة المرورية. واستخدام هذه الوسيلة يتم من خلال ما يلي:

- أ- التأكد من أن الأفلام صالحة وتتناسب تماما مع الموضع المراد تقديمه.
 ب- سجل مجموعة من الأسئلة عن كل فلم وطلب المتعلم أن يعلق على ما يراه.
 ج- الإشارة الدقيقة إلى كل فلم ودعوة المتعلم إلى التعليق عليه.
 د- الملاحظة الدقيقة على ما أنتجه المتعلم من الكلمات والتعبيرات والتركيبات.

ز. معيار التقويم في مهارة الكلام

ومن الصعوبات التي تواجه من يريد الحكم على هذه المهارة أنها تتكون من قدرات مختلفة لا يتقنها للدارس في وقت واحد، منها القدرة على النطق الصحيح

للأصوات اللغوية، ثم استخدام الكفاءة اللغوية من نحو وصرف ومفردات، ثم الطلاقة والسلامة في اختيار التراطيب اللغوية التي تناسب موقف الاتصال الخيرات المستمع وكفائته اللغوية.

وبالعام من ذلك فقد استطاع خبراء القياس تحديد من اختبارات مهارة النطق والحديث وهي:^{٢٥}

أ. النطق

الرقم	المعيار	النتيجة
١	مفهوم تماما مع وجود لكنة خفيفة	٢٥
٢	مفهوم غير بعيد مع وجود لكنة واضحة	٢٠
٣	بعض أخطاء النطق وتقود إلى سوء الفهم	١٥
٤	يصعب فهمه لكثرة أخطاء النطق	١٠

ب. النحو والصرف

الرقم	المعيار	النتيجة
١	يرتكب أخطاء نحوية والصرفية قليلة جدا ولا تؤثر في فهم المعنى	٢٥
٢	مع كثرة اخطاء نحوية يمكن فهم ما يعنيه تماما	٢٠
٣	بعض أخطاء النطق وتقود إلى سوء الفهم	١٥
٤	يصعب ما يقول -إلا قليل- بسبب الأخطاء النحوية	١٠

^{٢٥} محمد إبراهيم عطا، طرق تدريس اللغة العربية، (بيروت: دار العلم، ١٩٩٠) ص. ١٠٥

ج. المفردات اللغوية

النتيجة	المعيار	الرقم
٢٥	يستخدم نفس المفردات التي يفضلها أهل اللغة	١
٢٠	يستخدم ألفاظا غير معبرة أحيانا ولكن معنى ما يقول مفهوم تماما	٢
١٥	يستخدم بعض الألفاظ الخاطئة مما تسبب في عدم وضوح معنى بعض فقرات حديثه	٣
١٠	قلة المفردات واستخدامه في غير السياق المناسب	٤

د. الطلاقة

النتيجة	المعيار	الرقم
٢٥	يتحدث بطلاقة كأهل اللغة	١
٢٠	استطاعة التعبير تماما عما يريد مع بعض التردد والتكرار	٢
١٥	كثرة التردد والبطء الشديد وقد يصعب فهم ما يقول	٣
١٠	كثرة التردد وصمته في زمن طويل حتى يصعب فهم	٤

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجيته

منهج البحث هو الطريقة الواضحة والخطة المرسومة، وهو البرنامج الذي يحدد السبيل للوصول إلى الحقيقة أو الطريقة المؤدية إلى الكشف عن الحقيقة في العلوم النظرية.^١ والبحث هو بذل الجهد في موضوع ما وجمع المسائل التي تتصل به.^٢

ومن ضوء هذا يمكن أن يعرف تعريف منهج البحث العلمي بأنه مجموعة من الخطوات المنظمة والعمليات العقلية الواعية والمبادئ العامة والطرائق الفعلية التي يستخدمها الباحث لتفهم الظاهرة موضوع دراسته.^٣

ويجري هذا البحث على منهج البحث والتطوير (R&D) وهو طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة.^٤ ويستخدم الباحث النموذج بورغ وغال (Borg and Gall, 1989) لتطور هذه المواد.

ب. إجراءات البحث والتطوير

أما إجراءات البحث والتطوير فيتبع الباحث إلى خطوات تنفيذ البحث سوغيونو فكما يلي:^٥

^١ محمود سليمان ياقوت، منهج البحث اللغوي، الطبعة الأولى، (كويت: دار المعرفة الجامعية، ٢٠٠٠)، ص. ٨١-٨٢

^٢ محمود سليمان ياقوت، منهج البحث ... ص. ١٨٧

^٣ عبد الرحمن أحمد عثمان، مناهج البحث العلمي وطرق كتابة الرسائل الجامعية، (الخرطوم: دار جامعة إفريقيا العالمية للنشر، ١٩٩٥)، ص. ١

^٤ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2009), hlm. 297

^٥ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif...*, hlm. 409

هيكل النموذج تصميم المواد ل سوجيونو



١. تحليل الحاجات والمشكلات

قام الباحث إجراء الملاحظة لمعرفة عملية التعليم في مكان البحث والمقابلة مع رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانبوك ومدرسة اللغة العربية لمعرفة خصائص الطلاب والمادة التعليمية المستخدمة وطريقة تعليمها لتعليم مادة اللغة العربية والمشكلات الموجودة في المادة التعليمية خاصة لمهارة الكلام.

٢. جمع المعلومات

قام الباحث في الأول بمطالعة الكتب والبحوث عن هذا المجال، ثم يقوم بتحليل الاحتياجات والمعلومات الموجودة في ميدان البحث. ونتيجة منها بأن تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك تستخدم الطريقة التقليدية مثل خطاب والحفظ، والكتاب التعليمي المستخدم ليس جذاب للطلاب لأنه غير مناسبة مع خصائص الطلاب في المرحلة المتوسطة الإسلامية أو عمومية. إضافة على تلك الأحوال الموجودة يحاول الباحث بتطوير مادة مهارة الكلام من الكتاب المستخدم في تلك المدرسة هي الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام.

٣. تصميم المنتج

بعد أن يتم الباحث من تحليل المشكلات وجمع البيانات، فالخطوة التالية هي تصميم المنتج. وفي هذا تصميم تطوير الكتاب التعليمي على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام.

٤. تصديق المنتج

قدم الباحث المنتج إلى خبيرين هي الخبير في مجال محتوى المادة ولغتها وهو الدكتور دانيال حلمي الماجستير والخبير في مجال تصميم المادة المطورة أحمد مكي حسن، الماجستير. هذه الخطوة تساعد على اكتشاف أخطاء المنتج المطور ونقصانه. أما تقديم المنتج إليهما استنادا على أن لديهما الخبرات الطويلة للتعليم في مجالتهما. يرسل الباحث المادة المطورة إلى الخبير لتقوم بالتحكيم والتقويم وإعطاء الاقتراحات والإرشادات.

٥. تصحيح المنتج

يقوم الباحث في هذه الخطة بالإصلاحات، ويكون بتصحيح المنتج عن الأخطاء والنقصان الموجودة فيه بعد اختبار المنتج الذي عمله الخبيرين، والإصلاحات تعتمد على التوجيهات والإرشادات.

٦. التجربة الفردية

بعد تصحيح المنتج من الخبيرين ثم تقديم الباحث المادة المطورة إلى ٥ طلاب في الفصل الثامن بتوزيع الاستبانة لمعرفة آرائهم عن المادة قبل تجربتها الباحث إلى التجربة الميدانية.

٧. تصحيح المنتج

قدم الباحث المادة والاستبانة، حصل على نتائج الاستبانة عن المنتج من ٥ طالباً. ثم يمكن الباحث أن تصححه كما المطلوب.

٨. التجربة الميدانية

تصحيح المنتج من الخبراء، يعطي الباحث المنتج إلى مدرسة اللغة العربية في مهارة الكلام لمعرفة رؤيتها عن المادة المطور. ثم يطبق الباحث المادة التعليمية في عملية التعليم لطلاب في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك، ثم يوزع الباحث الاستبانة التي تتضمن الأمور المتعلقة بالمادة التعليمية. وتلك هذا التطبيق بتقديم الاختبار لمعرفة قدرة التلاميذ بعد تطبيق المادة التعليمية ولمعرفة فعالية هذه المادة المطورة.

٩. تصحيح المنتج

قدم الباحث الاختبار والاستبانة، حصل على نتائجها هي البيانات عن فعالية المنتج وآراء الطلاب عن المنتج المطور أي كتاب مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي.

١٠. الإنتاج النهائي

يعدّ الباحث المادة التعليمية في صورتها النهائية حسب نتائج تصديق الخبراء وتطبيق هذه المادة المعدّة بالإضافة إلى نتيجة الاستبانة من مدرّسة اللغة العربية والطلاب في الفصل الثامن. ويرجو الباحث أن يكون هذا الكتاب المطور مستخدما في المدرسة لعملية التعليم في مهارة الكلام.

ج. تجربة المنتج

تقصد بها معرفة فعالية المنتج وجودته ولينال الباحث الاقتراحات والتقويمات حتى يكون المنتج فعالا جيدا في إجراءه، وبالتالي يعرض الباحث: (١) تصميم التجربة، (٢) أفراد التجربة، (٣) البيانات والمعلومات، (٤) أسلوب جمع البيانات، (٥) تحليل البيانات.

١. تصميم التجربة

جرت تجربة المنتج في هذا البحث والتطوير بثلاث مراحل عادة، هي التجربة الفردية، والتجربة المجموعة الصغيرة، والتجربة الميدانية. لكن في هذا البحث، استخدم الباحث تجربتين هي التجربة الفردية والتجربة الميدانية. التجربة في المرحلة الأولى هي التجربة الفردية تقوم بها مدرّسة اللغة العربية والخبير في مجال محتوى المادة ولغتها والخبير في مجال تصميم المادة التعليمية لتصديق المنتج نظريا. يحلل الباحث الاستبانة من المدرّسة والخبراء للإصلاح الأولى كي يستمر إلى التجربة التالية. يقوم الخبراء بالتقييم لمعرفة عيوب المادة التعليمية أو مزاياها.

أما التجربة في المرحلة الثانية هي التجربة الميدانية لتصديق المنتج تجريبيا. تجرب المنتج إلى طلاب في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك، وهو أهداف المستخدم للمنتج المطور.

٢. أفراد التجربة

قسم الباحث أفراد التجربة قسمين، هي الخبراء والمدرّسة والمستخدمون للمنتج.
أ) الخبراء والمدرّسة

تتكون هذه الأفراد من مدرّسة اللغة العربية هي الأستاذة ستي معونتي والخبيرين، خبير واحد من مجال محتوى المادة ولغتها هو الدكتور دانيال حلمي، الماجستير والخبير الآخر من مجال تصميم المادة التعليمية، أحمد مكي حسن، الماجستير. هما يجزيان الخبرات الطويلة للتعليم في مجالتهما.
ب) المستخدم للمنتج

أفراد التجربة هنا هي طلاب في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك. وسبب اختيارهم لأن أهداف المستخدم للمنتج المطور للطلاب الفصل الثامن.

٣. البيانات والمعلومات

البيانات والمعلومات التي يحصل عليها الباحث هي البيانات الكيفية والبيانات الكمية. البيانات الكيفية التي يحصل عليها الباحث هي نتائج المقابلة عن حالة الطلاب ومادة مهارة الكلام والمداخلات والاقتراحات والتعليقات عن المنتج المطور. أما البيانات الكمية هي النتيجة من الاستبانة كصلاحية المنتج والنتيجة من الاختبار عن فعالية المنتج.

وأما مصادر البيانات في هذا البحث هي الخبراء. ومصادر آخر هي المدرّسة اللغة العربية والطلاب في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

٤. أسلوب جمع البيانات

استخدم الباحث المقابلة والاستبيان والاختبار لجمع البيانات في هذا البحث لأن البيانات المحصولة هي البيانات الكيفية والكمية. المقابلة هي أسلوب لجمع البيانات الكيفية هي البيانات عن حالة الطلاب في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك واحتياجها إلى المادة المطورة ومادة اللغة العربية المستخدمة في تلك المدرسة. والاستبيان لجمع البيانات عن المداخلات والاقتراحات والتعليقات من الخبراء، والآراء من مدرسة اللغة العربية عن صلاحية المنتج المطور. وأما الاختبار أسلوب لجمع نتائج الطلاب من الاختبار القبلي والبعدي الذي يدل على فعالية المادة المطورة ولقياسها.^٦

٥. تحليل البيانات

أ) تحليل البيانات الكيفية

أما في تحليل البيانات الكيفية استخدم الباحث الأسلوب الأبسط، بوصف العناصر في المواد المطورة وتحليل كل وظائف فيها، وكذلك وصف التعليقات والاقتراحات من الخبراء.

ب) تحليل البيانات الكمية

١) أسلوب تحليل البيانات من الاستبانة

حلل الباحث من الاستبانة من الخبراء والطلاب والمدرسة في مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك لتصنيف آرائهم عن هذا المنتج وآثرها لتعليم اللغة العربية، يستخدم الباحث المعيار المتعبر لتقويم المادة التعليمية في هذا البحث كما يلي:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

⁶ Sugiono, *Metode Penelitian dan Pengembangan, Research and Development*, (Bandung: Alfabeta, 2015), hal. 208.

البيان:

$$\text{المقوية الصلاحية} = P$$

$$\text{مجموع القيمة المحسولة} = \sum xi$$

$$\text{مجموع الأسئلة ضرب على قيمة الأعلى} = \sum x$$

وأما المعيار الذي يستند إليه الباحث للتصوير الوصفي
للتقدير:^٧

الجدول ٣.١

الدرجة لاختيار الاستجابة في الاستبانة

التقدير	الدرجة لاختيار الاستجابة في الاستبانة
جيد جدا	٤
جيد	٣
مقبول	٢
ناقص	١

استخدم الباحث المعيار الذي يستند إليه للتصوير الوصفي
للدراجات كما يأتي:^٨

⁷Sukardi, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kompetensi dan Praktiknya*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2007), hal. 147

⁸Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2015), hal. 41.

الجدول ٣.٢ المعيار لتصوير الدرجات

التقدير	مسافة تحديد النتيجة	الرقم
جيد جدا، يمكن استخدامها بدون التصحيح	٪ ١٠٠ - ٪ ٨٥،١	١
مقبول، يمكن استخدامها بالتصحيح البسيط	٪ ٨٥ - ٪ ٧٠،١	٢
ناقص، لا يمكن استخدامها في التعليم أحسن	٪ ٧٠ - ٪ ٥٠،١	٣
مردود، لا يجوز أن يستخدمها	٪ ٥٠ - ٪ ١٠،٠	٤

(٢) أسلوب تحليل البيانات من الاختبار

قام الباحث بتحليل البيانات من نتائج الطلاب التي يحصل عليها من الاختبار القبلي والبعدي باستخدام رمز t-test للحصول على معرفة فعالية المنتج المطور في البرنامج SPSS بالحاسوب. وفيما يلي شكل الرمز المستخدم في هذا البحث:^٩

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

البيان :

$$\begin{aligned} \text{متوسط الانحراف بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي} &= Md \\ \text{فروق الانحراف متوسط الانحراف} &= Xd \\ \text{عدد أفراد العينة} &= N \end{aligned}$$

^٩ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010), hal. 349.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك يعرض الباحث في هذا المبحث عن تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك. لقد جمع الباحث البيانات التي حصل عليها في هذه المدرسة بالمقابلة والاستبانة والاختبار ثم تحليلها ومناقشتها.

وقد قام الباحث بالخطوات في تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي لتنمية مهارة الكلام مستندة على خطوات تطوير المواد بنموذج بورغ وغال (Borg and Gall) وهو يشتمل على عشر مراحل وهي: تحليل الحاجات والمشكلات، جمع المعلومات، تصميم المنتج، تصديق المنتج، تصحيح المنتج، التجربة الفرضية، تصحيح المنتج، التجربة الميدانية، تصحيح المنتج، الإنتاج النهائي.

أ. تحليل الحاجات والمشكلات

قام الباحث بجمع البيانات في تحليل الحاجات والمشكلات بطريقة المقابلة. قام بها الباحث المقابلة مع نائب رئيس المدرسة الأستاذ إمام خليك ومدّسة اللغة العربية الأستاذة ستي معونتي في تلك المدرسة. تهدف هذه المقابلة إلى الحصول على المعلومات عن المشكلات التي يواجهها في الكتاب الموجود وكفاءة الطلاب في مادة اللغة العربية خاص لمهارة الكلام.

من البيانات التي يحصل عليها الباحث عن تعليم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك والكتاب المستخدم هو الكتاب

درس اللغة العربية المنهج سنة ٢٠١٣ بالمدخل العلمي كتابا مقررًا من وزارة الشؤون الدينية. يتصف بأن مضمون المواد التعليمية في الكتاب المدرس يحتوي على الموضوعات والمواقف المذكورة في المنهج الدراسي الجديد لكن يصعب الطلاب على التطبيق الدرس في مهارة الكلام. المثال للصف الثامن من العام الدراسي الأول وكانت موضوعات الكتاب "الساعة، ويوميتنا في المدرسة، ويوميتنا في البيت، والمهنة والمهنيون الرياضيون" وهي مواضيع مناسبة عن الموضوعات في المنهج سنة ٢٠١٣م ولكن غير يناسب في المحتوى المادة وقليلًا لتطبيق مهارة الكلام.

ولقد كان المدرس يستخدم الطريقة التقليدية مثل خطاب والحفظ في تعليم اللغة العربية، فيشرح المدرس المواد التعليمية كثيرًا باللغة الإندونيسية وعدم الممارسة الكلام بالعربية الاتصالية بين المدرس والطلاب والسبب الأساسي هو عدم المواد المناسبة لمهارة الكلام، وفي إلقاء الأمثلة، يعطي المدرس الأمثلة باللغة العربية بأسلوب الوصف والتمثيل وإعطاء المرادف والمضاد وبالقياس بالآيات القرآنية أو الأحاديث النبوية المعروفة لدى الطلبة، حتى يستطيع الطلبة منها فهم ما يقصده المدرس فهما جيدًا. ويستخدم المدرس الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية، مثل السبورة والمقلمة أو قلم.

ولتقويم ما حصل عليه الطلبة من التعليم والتعلم، قام المدرس بالاختبار التحريري بعد اختتام موضوع واحد. ولا يجد الاختبار بصورة الاختيار من المتعدد أو الإجابة القصيرة. وبجانب ذلك، اعتمد المدرس في التقويم أيضًا على أعمال الطلبة بالتدريبات الموجودة في الكتاب التعليمي وعلى أعمالهم بالواجبات المنزلية وعلى اشتراكهم في عملية التعليم داخل حجرة الدراسة.

ولاحظ الباحث استجابة الطلبة في عملية التعليم واشتراكهم فيها، فوجد أن بعض الطلبة لهم رغبة كبيرة في تعلم اللغة العربية، فاستمعوا إلى ما قاله المدرس واهتموا به وعملوا بما أمرهم به المدرس من إجابة الأسئلة المطروحة في التدريبات

وأعمال الواجبات المنزلية التي قدمت لهم. ولكن، بعض الطلبة لم يهتموا كثيرا باللغة العربية، فتحدثوا مع زملائهم وتكاسلوا في التعلم. وربما السبب لقلّة رغبتهم في اللغة العربية أو لضعفهم في فهم المادة، لأن الطلبة أكثرهم متخرجون من المدرسة الابتدائية العامة ولم يبدأوا يتعلموا اللغة العربية إلا في هذه المدرسة.

ولذلك تطور الباحث مادة مهارة الكلام وتُكتب باللغة العربية وقليلًا في لغة الإندونيسية باستخدام الكتابة الملونة على أساس المدخل الاتصالي كي تُجذب الطلاب ليسهل تعليم اللغة العربية ويستطيع الطلاب أن تطبقها بكلام العربية.

ب. جمع المعلومات

قام الباحث في الأول بطريقة المقابلة ومطالعة الكتاب الموجود والمعلومات الموجودة في ميدان البحث. ونتيجة منها بأن المنهج المستخدم في تعليم مادة اللغة العربية هو المنهج سنة ٢٠١٣. وتعليم اللغة العربية في الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك ثلاث حصص في الأسبوع ويتضمن على أربعة مهارات وهي مهارة الاستماع والقراءة والكلام والكتابة. والمادة التعليمية لمهارة الكلام التي تعلمتها المدرسة في الفصل هي الطلاب يحفظون المفردات عادة ولم يطبقون المادة في الكلام العربية مع أصدقائهم لأن المادة قليلا وغير تناسب لمهارة كلام، أما أحوال الطلاب وكفاءتهم قد ذكر الباحث في السابق. إضافة على تلك الأحوال الموجودة حاول الباحث بتطوير مادة من الكتاب المستخدم في المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك على أساس المدخل الاتصالي لمهارة الكلام.

ج. تصميم المنتج

صمم الباحث مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي بعد أن يحصل البيانات والمعلومات كما ذكر أعلاه. كتابة المادة في الكتاب تناسب على أساس المدخل الاتصالي ويكتب هذا الكتاب باللغة العربية.

فالخطوة الأولى التي قام الباحث في تصميم المادة هي تعيين العناصر المستخدمة وهي الغلاف وعنوان الكتاب "هيا نتكلم"، ومقدمة (كلمة الشكر والتقدير، وصف الكتاب، ومفهوم الخريطة، والمحتويات الكتاب)، وأربعة أبواب (غلاف الباب وكفاءة أساسية والمؤشرات والمفردات والتدريبات، الحوار والتدريبات، الصورة) وقائمة المراجع.

١. الغلاف

يعرض في الغلاف الأمامي صورة ثلاث طلابا يتحدثون في المدرسة، واسم الكاتب، وموضوع الكتاب هو الكتاب "هيا نتكلم! (Buku Cepat Bicara Bahasa Arab)" على الفصل الثامن في أي المدرسة المتوسطة الإسلامية أو عمومية للمرحلة الأول أو نصف السنة.

٢. المقدمة

يحتوي على الغلاف الثاني والتمهيد من الكاتب وكلمة الشكر والتقدير وتزيد فيها وصف الكتاب ومحتويات الكتاب.

أ. كلمة الشكر والتقدير

تحتوي في تلك الصفحة على التمهيد من الكاتب وكلمة الشكر والتقدير لمن ساهم في عملية كتابة الكتاب التعليمي المطور يكتب باللغة الإندونيسية

ب. وصف الكتاب

يحتوى عن وصف كتاب مهارة الكلام لتبيين أنشطة تعليم الكلام العربية بأساس المدخل الاتصالي.

ج. محتويات الكتاب

تكتب المحتويات باللغة العربية من المقدمة حتى المراجع لكي يسهل الطلاب ليجد المادة التعليمية بسرعة وعلى تكرار الطلاب بكتابة العربية.

٣. محتوى المادة

يحتوي هذا الكتاب على أربعة أبواب والمؤشرات، مثل في الباب الأول "الساعة" والباب الثاني "يومياتنا في المدرسة" والباب الثالث "يومياتنا في المدرسة" والباب الرابع "المهنة" وفي كل الباب ينقسم على الغلاف الباب ثم كفاءة رئيسية وكفاءة أساسية يدخل إلى المحتوى بثلاث فروع وهي المفردات والتدريبات ثم الحوار والتدريبات ثم الصورة والتدريبات وفي آخر الباب يكتب المفردات والمعنى باللغة الإندونيسية.

أ. الغلاف الباب

يعرض في الغلاف الباب صورة المناسبة على الباب المذكور مثل "يومياتنا في البيت". وكفاءة أساسية والمؤشرات يتبع الباحث من المنهج ٢٠١٣ والمناسبة بالمدخل الاتصالي.

ب. المفردات والتدريبات

أما المحتوى المادة فيها الصورة الواضحة بيانها من المفردات مأخوذة من الكتاب الأساسي يدعو ويأمر الطلاب بالتطبيق شفهيًا ثم يتكلم بالتدريبات من الصورة الفراغ.

ج. الحوار والتدريبات

يدعو الكاتب الطلاب بتبني الحوار القصير والاتصالي ليسهل الفهم عند تطبيق الكلام مع زميله من الفصل، ثم يأمر الطلاب لتبيين عن الصورة أمام الفصل لكي تؤكد الفهم المادة وتطبيقها وزيادة الخبرة عند الطلاب باستخدام الكلام الربية.

د. المفردات والمعنى باللغة الإندونيسية

يعرض الكاتب المفردات والمعنى باللغة الإندونيسية ليساعد الطلاب الذين لم يعرفوا المعنى المفردات

٤. المراجع

يرصد الباحث فيها المراجع التي قد استخدمها في تطوير المواد التعليمية. وبهذه القائمة تساعد على المدرسين والطلاب أن يعرفوا المراجع الرئيسية المستخدمة في كتابة هذا الكتاب.

د. تصديق المنتج

بعد أن صمم الباحث مادة معارة الكلام، فأعرض الباحث تلك المادة إلى الخبيرين لمعرفة آرائهما وتصديقهما عن المادة المطورة وللحصول على الاقتراحات والمداخلات بإعطاء الاستبانة. الخبير الأول هو محاضر تطوير المواد التعليمية للغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، الدكتور دانيال حلمي كخبير محتوى المادة ولغتها، والخبير الثاني محاضر تطوير التكنولوجيا التعليمية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، الأستاذ مكي حسن كخبير تصميم المادة. أما حجة اختيارهما لأنهما يجزيان الخبرات الطويلة للتعليم في مجالتهما.

١. عرض البيانات من خبير محتوى المادة ولغتها وتحليلها

قدم الباحث مادة التعليمية المطورة إلى الدكتور دانيال حلمي بتصديق المادة التعليمية وفق معيار محتوى المادة ولغتها. اختار الباحث الدكتور دانيال حلمي لأنه قد علم مادة تطوير المواد التعليم اللغة العربية ولديه الكفاءة لمهارة الكلام.

وهذا نتيجة الاستبانة الأول من خبير محتوى المادة ولغتها:

الجدول ٤.١

التصديق الأول من خبير محتوى المادة ولغتها

الرقم	العناصر للتحكيم	الأسئلة	النتيجة
١	دقة المحتوى	مناسبة كفاءة رئيسية وكفاءة أساسية	٤
		مناسبة الحاجات عند الطلاب	٣
		مناسبة الحاجات المواد التعليمية	٣
		نافع لزيادة المعلومات	٤
٢	المادة	مناسبة المحتوى المادة على المستوى الطلاب	٤
		دقة المضطونة	٣
		دقة المادة	٣
		لغة سليمة	٤
		عرض المادة	٤
٣	وصف التعلم	وجود وصف الكتاب	٤
		وضوح وصف الكتاب	٣
٣٤	مجموعات النتيجة المحسولة		

أُضح من الجدول أن الخبير أعطى تقدير "جيد جدا" بندا سبعة من أحد عشر بندا، هي: مناسبة كفاءة رئيسية وكفاءة أساسية، نافع لزيادة

المعلومات، مناسبة المحتوى المادة على المستوى الطلاب، لغة سليمة، عرض المادة، وجود وصف الكتاب.

وقدم الخبير تقدير "جيد" خمسة بندا من أحد عشر بندا، وهي: مناسبة الحاجات عند الطلاب، مناسبة الحاجات المواد التعليمية، دقة المضطونة، دقة المادة، وضوح وصف الكتاب، يناسب إعداد التدريبات بمستوى الطلبة، مناسبة المادة على أساس المدخل الاتصالي. وتقديم الخبير استخدام اللغة السليمة، اختيار النصوص أو الأمثلة المناسبة.

ولم يكن في هذا التصديق عنصر من عناصر التحكيم قدم له الخبير بتقدير "مقبول".

أما نتيجة البيانات من استبانة خبير محتوى المادة ولغتها كما يلي:

الجدول ٤.٢

نتيجة الاستبانة الأولى من خبير محتوى المادة ولغتها

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	$24 = 6 \times 4$
٣	جيد	$15 = 5 \times 3$
٢	ضعيف	-
١	مقبول	-

واستخدم الباحث الرمز لمعرفة نتائج تصديق الخبير في تقويم المادة المطورة

على أساس المدخل الاتصالي وهو:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$P = \frac{34}{44} \times 100\% = 77\%$$

من نتيجة الاستبانة المحسولة، عرف الباحث أن النتيجة من استبانة خبير

محتوى المادة ولغتها هي في التقدير "جيد". فتفسير هذا التقدير هو أن هذه

المادة المطورة صالح ويمكن استخدامها في تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

٢. عرض البيانات من خبير مجال تصميم المادة

قدم الباحث المادة التعليمية المطورة إلى الأستاذ مكي حسن بتصديق المادة التعليمية وفق معيار مجال تصميم المادة. اختار الباحث الأستاذ مكي حسن لأنه قد علم مادة تطوير التكنولوجيا ولديه الكفاءة في فهم منهج ٢٠١٣ في مجال تعليم اللغة العربية.

وهذا نتيجة الاستبانة الثاني من خبير مجال تصميم المادة :

الجدول ٤.٣

التصديق الثاني من خبير مجال تصميم المادة

الرقم	العناصر للتحكيم	الأسئلة	النتيجة
١	تصميم المنتج	نقض الرغبة الطلاب في التعلم	٤
		وضوح الكتابة وسهل بالقراءة	٤
	مناسبة تصميم الكتاب للمستوى الطلاب	٣	
	نقض الغلاف	٤	
٢	التخطيط	استخدام الخطوط الكتابة	٤
		التخطيط الخطوات	٤
		الصورة	٤
		متحدة الألوان	٣
٣	النظرة	الرواية غير الجمادة	٣
		وجود الفراغ	٤
		جملة قصيرة	٤

٤	اكمل الصفحة إلى المحتوى الكتاب	خلقة	٤
٤	حجم الكتاب سهل بقراءته		
٤	العفن واضح		
٤	الكتابة صوابه		
٤	كتاب فتحه بسهولة		
٦١	مجموعات النتيجة المحسولة		

أُضح من الجدول أن الخبير أعطى تقدير "جيد جدا" ثمانية بنود من ثلاثة عشرة بنود، هي: نقض الرغبة الطلاب في التعلم، وضوح الكتابة وسهل بالقراءة، ترتيب تقديم المواد تعتمد على أساس المدخل الاتصالي، نقض الغلاف، استخدام الخطوط الكتابة، التخطيط الخطوات، الصورة، وجود الفراغ، جملة قصيرة، اكمل الصفحة إلى المحتوى الكتاب، حجم الكتاب سهل بقراءته، العفن واضح، الكتابة صوابه، كتاب فتحه بسهولة.

وقدم الخبير تقدير "جيد" ثلاثة بنود من ثلاثة عشرة بنود، وهي: مناسبة تصميم الكتاب للمستوى الطلاب، متحدة الألوان، الرواية غير الجمادة. ولم يكن في هذا التصديق عنصر من عناصر التحكيم قدم له الخبير بتقدير "ضعيف ومقبول".

أما نتيجة البيانات من استبانة خبير محتوى المادة ولغتها كما يلي:

الجدول ٤.٤

نتيجة الاستبانة الأولى من خبير في مجال تصميم المادة

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	$٥٢ = ١٣ \times ٤$
٣	جيد	$٩ = ٣ \times ٣$
٢	ضعيف	-

-	مقبول	١
---	-------	---

واستخدم الباحث الرمز لمعرفة نتائج تصديق الخبير في تقويم مادة مهارة

الكلام على أساس المدخل الاتصالي وهو:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$P = \frac{61}{64} \times 100\% = 95 \%$$

من نتيجة الاستبانة المحسولة، عرف الباحث أن النتيجة من استبانة خبير مجال تصميم المواد هي في التقدير "جيد جدا". فتفسير هذا التقدير هو أن هذه المادة المطورة صالح ويمكن استخدامها في تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

٣. عرض البيانات من مدرّسة اللغة العربية

بعد أن حسن الباحث المادة المطورة، كتاب "هيا نتكلم" على أساس المدخل الاتصالي فأعرض الباحث ذلك الكتاب إلى مدرّسة اللغة العربية في تلك المدرسة لمعرفة رأيه عن الكتاب قبل تطبيقه إلى طلاب الفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك. وهذه نتيجة الاستبانة من مدرّسة اللغة العربية

الجدول ٤.٥

الاستبانة من مدرّسة اللغة العربية

النتيجة	الأسئلة	العناصر للتحكيم	الرقم
٤	أكمال المحتوى المادة	المادة	١
٣	مناسبة المادة		
٤	تصحيح المحتوى المادة		
٤	استخدام اللغة		

٤	تصميم الكتاب جذاب للتعليم	المادة	٢
٤	مناسبة تصميم الكتاب للمستوى الطلبة		
٤	الكتابة في الكتاب واضحة وسهلة		
٤	الغلاف نباه		
٣	سهولة استخدام الكتاب في الدراسة	وصف	٣
٤	اهتمام الكتاب لتعليم مهارة الكلام	التعلم	
٣٨	مجموعات النتيجة المحسولة		

أُتضح من الجدول أن مدرّسة أعطى تقدير "جيد جدا" ثمانية بنود من عشرة بندا، هي: اكمال المحتوى المادة، وتصحيح المحتوى المادة، واستخدام اللغة، وتصميم الكتاب جذاب للتعليم، ومناسبة تصميم الكتاب للمستوى الطلبة، والكتابة في الكتاب واضحة وسهلة، والغلاف نباه، واهتمام الكتاب لتعليم مهارة الكلام.

وقدم المدرّسة تقدير "جيد" بندان اثنان من عشرة بندا، وهي: مناسبة المادة، وسهولة استخدام الكتاب في الدراسة. ولم يكن في هذا التصديق عنصر من عناصر التحكيم قدم له الخبر بتقدير "ضعيف ومقبول".

أما نتيجة البيانات من استبانة من مدرّسة اللغة العربية كما يلي:

الجدول ٤.٦

نتيجة الاستبانة من مدرّسة اللغة العربية

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	$٣٢ = ٨ \times ٤$
٣	جيد	$٦ = ٢ \times ٣$
٢	ضعيف	-

-	مقبول	١
---	-------	---

واستخدم الباحث الرمز لمعرفة نتائج تصديق مدرّس في تقييم مادة مهارة

الكلام على أساس المدخل الاتصالي وهو:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100\%$$

$$P = \frac{38}{40} \times 100\% = 95 \%$$

من نتيجة الاستبانة المحسولة، عرف الباحث أن النتيجة من استبانة مدرّسة اللغة العربية هي في التقدير "جيد جدا". فتفسير هذا التقدير هو أن هذه المادة المطورة صالح ويمكن استخدامها في تعليم مهارة الكلام المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك. أي التصحيحا والتعديلات، يعني إعطاء تحسين المادة المطورة بعد معرفة نقصان مادة مهارة الكلام المطور حسب تحليل وتقويم من التجريبية.

هـ. تصحيح المنتج

بعد أن قدم الباحث مادة اللغة العربية المطورة على أساس المدخل الاتصالي إلى الخبرين، حصل الباحث البيانات من اقتراحات الخبرين وتعليقاتهما. فالخطوة التالية تعني التحسينات، وتكون بتحسين المادة المطورة عن الأخطاء والنقص الموجودة حسب التصديق من الخبرين.

الجدول ٤.٧

التصحيح من الخطيئات

الرقم	المادة قبل التصحيح	المادة بعد التصحيح
١	أن يهتمي بصحة التركيب في الكتابة الكلمة فالكلمة	قد صحح الباحث إلى الكتابة الصحيحة
٢	أن يشكل العبارة التي تحتاج إليها	قد يعرض العبارة التي تحتاج فيه

الكتاب		
قد يستقم الكتابة بين العربية والإندونيسية	استقامة الكتابة بين العربية والإندونيسية	٣
قد يترتب مستويات المادة	أن ترتب مستويات المادة	٤

و. التجربة الفردية

قبل أن يجرب الباحث المادة المطورة إلى المجموعة الميدانية، فجرب الباحث المادة إلى المجموعة المحدودة هي ٥ طلاب. وقام الباحث بالمادة المطورة على المجموعة المحدودة. ولقد قامت المجموعة المحدودة بتصحيح المادة التي طورها الباحث حسب عناصر التي عينته الباحث لتطوير المادة التعليمية في الاستبانة كما يلي:

الجدول ٤.٨

نتيجة الاستبانة من التجربة الفردية

الرقم	الأسئلة	الإجابة		
		نعم	أحيانا	لا
١	هل أنت تحب أن تتعلم اللغة العربية؟	٤	١	-
	الدرجة في المائة (%)	٨٠	٢٠	-
٢	هل أنت سعيد / ة عندما تدرس اللغة العربية؟	٢	٣	-
	الدرجة في المائة (%)	٤٠	٦٠	-
٣	هل تستطيع أن تتكلم اللغة العربية؟	-	٥	-
	الدرجة في المائة (%)	-	١٠٠	-
٤	هل تعلم اللغة العربية عندك صعبة؟	٤	١	-
	الدرجة في المائة (%)	٨٠	٢٠	-

-	١	٤	هل فهمت المادة التعليمية للتعبير الشفهي في درس اللغة العربية ؟	٥
-	٢٠	٨٠	الدرجة في المائة (%)	
-	٢	٣	هل المادة التعليمية المصممة لدرس اللغة العربية جذابة؟	٦
-	٤٠	٦٠	الدرجة في المائة (%)	
-	١	٤	هل المادة التعليمية المصممة لدرس اللغة العربية متنوعة؟	٧
-	٢٠	٨٠	الدرجة في المائة (%)	
-	٢	٣	هل فهمت بعد أن تتعلم اللغة العربية بالطريقة المستخدمة ؟	٨
-	٤٠	٦٠	الدرجة في المائة (%)	
-	٢	٣	هل فهمت اللغة العربية بعد تعلمها بالوسيلة المستخدمة ؟	٩
-	٤٠	٦٠	الدرجة في المائة (%)	
-	١	٤	هل تستطيع على القيام بالوظيفة التي أعطها لك المدرس ؟	١٠
-	٢٠	٨٠	الدرجة في المائة (%)	

١. رغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية
إن معظم الطلبة ٨٠٪ يجبن مهارة الكلام و ٢٠٪ يجبن مهارة الكلام
أحياناً في تعليم اللغة العربية.
٢. شعور الطلبة في تعليم اللغة العربية

اختلف الطلبة في هذه النقطة إلى ثلاثة آراء وهي ٤٠٪ قد لا يشعرون بالسعادة في تعليم اللغة العربية و ٦٠٪ يشعرون في السعادة عند تعليم اللغة العربية.

٣. قدرة الطلبة في تكلم اللغة العربية

إن جميع الطلبة (١٠٠٪) يستطيعون على التكلم اللغة العربية أحيانا.

٤. صعوبة تعلم اللغة العربية

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٨٠٪) اتفقوا على أن لديهم صعوبة في تعلم اللغة العربية و ٢٠٪ يشعرون الصعوبة ببعضها في تعلم اللغة العربية.

٥. قدرة الطلبة على فهم المادة المطورة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٨٠٪) اتفقوا على أن المادة التي أعدها الباحث مفهومة عندهم و ٢٠٪ يفهمون هذه المادة المطورة بعضها.

٦. جاذبية المادة المطورة

في هذه الناحية وجد الباحث أن كل الطلبة (٦٠٪) اتفقوا على أن مادة تعليمية لمهارة الكلام التي أعدها الباحث جذابة عندهم و ٤٠٪ جذابة من بعضها.

٧. تنوع المادة المطورة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٨٠٪) اتفقوا على أن المادة المطورة متوافقة برغبتهم وميولهم اليومية وبعضهم (٢٠٪) يتفقون ببعضها.

٨. الطريقة المستخدمة في المادة المطورة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٦٠٪) اتفقوا على أن الطريقة المستخدمة في المادة المطورة تساعدهم في تعلم مهارة الكلام و ٤٠٪ قد لا يتفقون أحيانا على مساعدة هذه الطريقة المستخدمة في تعلمهم.

٩. الوسيلة المستخدمة في المادة المأعدة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٦٠٪) اتفقوا على أن الوسيلة المستخدمة لم تساعدهم على فهم المادة المأعدة و ٤٠٪ اتفقوا على أن الوسيلة المستخدمة في المادة المأعدة مناسبة.

١٠. التقويم المستخدم في المادة المأعدة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٨٠٪) اتفقوا على أن التقويم المستخدم في المادة المأعدة مناسب لهم و ٢٠٪ لم يقدروا على القيام بالوظيفة في هذه المادة المأعدة.

الجدول ٤.٩

المعيار لتصوير الدرجات للمستجيب

الرقم	مسافة تحديد النتيجة	التقدير
١	٨١٪ - ١٠٠٪	جيد جدا، يمكن استخدامها بدون التصحيح
٢	٦١٪ - ٨٠٪	مقبول، يمكن استخدامها بالتصحيح البسيط
٣	٤١،١٪ - ٦٠٪	ناقص، لا يمكن استخدامها في التعليم أحسن
٤	٢١٪ - ٤٠٪	ضعيف، لا يجوز أن يستخدمها

٥	٠,٠% - ٢٠%	ضعيف جدا، لا يجوز أن يستخدمها
---	------------	-------------------------------

أما بالنسبة المئوية من جميع الاستبانة فحصل الباحث النتيجة ١٠٠%. وهذا يدل على أن قبول المستجيب هذه المادة المطورة "جيد جدا"، بمعنى أن هذه المادة يمكن استخدامها لتعليم مهارة الكلام للفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

ز. تصحيح المنتج

أي تصحيحا وتعديلات، يعني إعطاء تحسين مادة اللغة العربية المطورة بعد معرفة نقصان مادة اللغة العربية المطور حسب تحليل وتقويم من التجربة.

ح. التجربة الميدانية

بعد أن قام الباحث بتجربة المادة المطورة، وزع الباحث الاستبانة للطلاب في الفصل الثامن وعددهم ثلاثون طالبا لمعرفة آرائهم عن مادة مهارة الكلام المطورة بأساس المدخل الاتصالي. وهذه نتيجة الاستبانة من للطلاب في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك كما يلي:

الجدول ٤.١٠

نتيجة الاستبانة من التجربة الميدانية

الرقم	الأسئلة	الإجابة		
		نعم	أحيانا	لا
١	هل أنت تحب أن تتعلم اللغة العربية ؟	١٣	١٧	-

-	٥٦,٧	٤٣,٣	الدرجة في المائة (%)	
-	٢٦	٤	هل أنت سعيد / ة عندما تدرس اللغة العربية ؟	٢
-	٨٦,٧	١٣,٣	الدرجة في المائة (%)	
-	٣٠	-	هل تستطيع أن تتكلم اللغة العربية؟	٣
-	١٠٠	-	الدرجة في المائة (%)	
-	٥	٢٥	هل تعلم اللغة العربية عندك صعبة؟	٤
-	١٦,٧	٨٣,٣	الدرجة في المائة (%)	
-	١٢	١٨	هل فهمت المادة التعليمية للتعبير الشفهي في درس اللغة العربية ؟	٥
-	٤٠	٦٠	الدرجة في المائة (%)	
-	٩	٢١	هل المادة التعليمية المصممة لدرس اللغة العربية جذابة؟	٦
-	٣٠	٧٠	الدرجة في المائة (%)	
-	١٢	١٨	هل المادة التعليمية المصممة لدرس اللغة العربية متنوعة؟	٧
-	٤٠	٦٠	الدرجة في المائة (%)	
-	٢٧	٣	هل فهمت بعد أن تتعلم اللغة العربية بالطريقة المستخدمة ؟	٨
-	٣٥	٦٥	الدرجة في المائة (%)	
-	١١	١٩	هل فهمت اللغة العربية بعد تعلمها بالطريقة المستخدمة ؟	٩
-	٣٦,٧	٦٣,٣	الدرجة في المائة (%)	
-	٩	٢١	هل تستطيع على القيام بالوظيفة التي أعطاها لك المدرس ؟	١٠

-	٣٠	٧٠	الدرجة في المائة (%)
---	----	----	----------------------

١. رغبة الطلبة في تعليم اللغة العربية
إن معظم الطلبة ٤٣,٣٪ يحبون مهارة الكلام و٥٦,٧٪ يحبون مهارة الكلام أحياناً في تعليم اللغة العربية.
٢. شعور الطلبة في تعليم اللغة العربية
اختلف الطلبة في هذه النقطة إلى ثلاثة آراء وهي ١٣,٣٪ قد لا يشعرون بالسعادة في تعليم اللغة العربية و ٨٦,٧٪ يشعرون في السعادة عند تعليم اللغة العربية.
٣. قدرة الطلبة في تكلم اللغة العربية
إن جميع الطلبة (١٠٠٪) يستطيعون على التكلم باللغة العربية أحياناً. صعوبة تعلم اللغة العربية
في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٨٣,٣٪) اتفقوا على أن لديهم صعوبة في تعلم اللغة العربية و ١٦,٧٪ يشعرون بالصعوبة ببعضها في تعلم اللغة العربية.
٤. قدرة الطلبة على فهم المادة المطورة
في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٦٠٪) اتفقوا على أن المادة التي أعدها الباحث مفهومة عندهم و ٤٠٪ يفهمون هذه المادة المطورة بعضها.
٥. جاذبية مادة اللغة العربية المطورة
في هذه الناحية وجد الباحث أن كل الطلبة (٦٠٪) اتفقوا على أن مادة تعليمية لمهارة الكلام التي أعدها الباحث جذابة عندهم و ٤٠٪ جذابة من بعضها.
٦. تنوع المادة المطورة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٧٠٪) اتفقوا على أن المادة المطورة متوافقة برغبتهم وميولهم اليومية وبعضهم (٣٠٪) يتفقون ببعضها.

٧. الطريقة المستخدمة في المادة المطورة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٦٠٪) اتفقوا على أن الطريقة المستخدمة في المادة المطورة تساعدهم في تعلم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام و ٤٠٪ قد لا يتفقون أحيانا على مساعدة هذه الطريقة المستخدمة في تعلمهم.

٨. الوسيلة المستخدمة في المادة المطورة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٦٥٪) اتفقوا على أن الوسيلة المستخدمة لم تساعدهم على فهم المادة المطورة و ٣٥٪ اتفقوا على أن الوسيلة المستخدمة في المادة المطورة مناسبة.

٩. الوسيلة المستخدمة في المادة المأعدة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٦٣,٣٪) اتفقوا على أن الوسيلة المستخدمة لم تساعدهم على فهم المادة المأعدة و ٣٦,٧٪ اتفقوا على أن الوسيلة المستخدمة في المادة المأعدة مناسبة.

١٠. التقويم المستخدم في المادة المأعدة

في هذه الناحية وجد الباحث أن معظم الطلبة (٧٠٪) اتفقوا على أن التقويم المستخدم في المادة المأعدة مناسب لهم و ٣٠٪ لم يقدرُوا على القيام بالوظيفة في هذه المادة المأعدة.

أما بالنسبة المئوية من جميع الاستبانات فحصل الباحث النتيجة ١٠٠٪. وهذا يدل على أن قبول الطلاب هذه المادة المطورة "جيد جدا"، بمعنى أن هذه المادة يمكن استخدامها لتعليم مادة اللغة العربية بدون تحسينها. ومن هذه نتيجة

الاستبانة، يمكننا أيضا أن نلاحظ أن استخدام هذا الكتاب المطور أعطى الأثر في اهتمام الطلاب لتعليم مادة اللغة العربية.

ط. تصحيح المنتج

أي التصحيحا والتعديلات، يعني إعطاء تحسين مادة مهارة الكلام المطور بعد معرفة نقصان مادة مهارة الكلام المطورة حسب تحليل وتقييم من التجربة.

ي. الإنتاج النهائي

بعد جميع إجراءات البحث والتطوير مما سبق، وصل الباحث إلى خطوات الأخرى وهي الإنتاج النهائي، بمعنى هذا الإنتاج مناسباً ومطابقاً استخدامها لتعليم مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي للفصل الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

المبحث الثاني : فعالية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك
أ. عرض البيانات من الاختبار القبلي والتعدي مع تحليلها

قام الباحث بهذه التجربة للطلاب في الفصل الثامن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك، وعددهم ٣٠ طالبا. حصل الباحث نتيجة التجربة بالاختبار القبلي والبعدي الذي عقدها الباحث قبل تطبيق المادة المطورة قبل وبعد تطبيق المادة المطورة لمعرفة قدرة الطلاب في مهارة الكلام باستخدام الكتاب "هيا نتكلم" على أساس المدخل الاتصالي الذي طوره الباحث الموجود في تلك المدرسة. وبعد أن قام الباحث هذا الاختبار فوجد الباحث نتيجتهم كما في الجدول التالي:

الجدول ٤.١١

نتيجة الاختبار القبلي والبعدي عند الطلبة

الرقم	الاسم	القبلي	البعدي
١	أدلى لاجوبا خيرية	٦٥	٩٥
٢	أمير الحبيب ألم شاه	٦٠	٦٥
٣	أي نايا فاتحة	٦٥	٧٥
٤	بنتي ليلة الفطرية	٦٥	٨٥
٥	ديوي نور الحارثما	٦٥	٩٥
٦	دينا إسلامية	٦٥	٨٥
٧	إيكا فرايوجي	٦٠	٧٠
٨	فاراديا إسمة المولى	٦٠	٩٠
٩	فيردا قرّة أعيون	٦٥	٨٥
١٠	إمراءة اللطفية	٦٥	٧٥
١١	إنتان فريهاتيني خير الرمضاني	٦٠	٨٠
١٢	خيرة المداومة	٦٠	٩٥
١٣	كومالا سيفتيانتي ساسميتا راتيه	٦٠	٧٥
١٤	محمد شكرا معوم	٦٠	٧٠
١٥	محمد جيذا فوجي ف.	٦٥	٧٠
١٦	مولدا الروميشا	٧٥	٩٥
١٧	مفتاح اللجنة	٦٥	٨٠
١٨	محمد يزيد الرحيم	٦٠	٨٠
١٩	محمد هادي فورناما	٦٥	٧٠
٢٠	نيلي فطرياني	٦٠	٨٥

٨٠	٧٠	نيلي رحمى الفاطمة	٢١
٩٥	٧٠	ناندا دوي فطري	٢٢
٧٥	٦٠	فوفوت أييل يونيار	٢٣
٧٥	٦٠	ريسا أناندا يونيتا	٢٤
٨٥	٦٠	رييان فضلي	٢٥
٨٠	٦٠	سفيرا ريزكا زاندا	٢٦
٩٥	٦٠	سوكما مولانا	٢٧
٩٠	٦٥	أوون عين الرحمة	٢٨
٨٥	٦٥	فارينسا شيريل يوسويناندا فوتري	٢٩
٨٥	٦٠	وحدانية فردوسي نزولا	٣٠

تلك النتائج تعتمد على تفاوت النتيجة كما في البيان التالي:

الجدول ٤.١٢

تفاوت النتيجة الاختبار القبلي والبعدي

الرقم	تفاوت النتيجة	التقدير
١	١٠٠ - ٩١	ممتاز
٢	٩٠ - ٧١	جيد جدا
٣	٧٠ - ٦١	جيد
٤	٦٠ - ٥١	مقبول
٥	٥٠ - ١٠	ضعيف

ب. البيانات من الاختبار القبلي والبعدي وتحليلها

بعد أن حصل الباحث البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي فحلل الباحث تلك النتائج باستخدام الرمز الإحصائي على اختبار t-test بالبرنامج SPSS في الحاسوب لمعرفة فعالية المادة التعليمية المطورة ولمعرفة درجة الفرق بين

الاختبار القبلي والاختبار البعدي. وحصل الباحث نتيجة الاختبار t-test كما في الجدول التالي:

الجدول ٤.١٣

حصول نتائج الاختبار القبلي والبعدي

Paired Samples Statistics

	Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1 Pre Test	63.17	30	3.824	.698
Post Test	82.17	30	8.972	1.638

Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1 Pre Test & Post Test	30	.321	.084

Paired Samples Test

	Paired Differences					T	df	Sig. (2-tailed)
	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
				Lower	Upper			
Pair 1 Pre Test - Post Test	-19.000	8.550	1.561	-22.193	-15.807	-12.172	29	.000

من الجدول السابق اتضح أن هناك ارتفاع القيمة لدى الطلاب بين الاختبارين، ومن ذلك الدليل رأينا أن تلك المادة المطورة على أساس المدخل الاتصالي لها أثر لتنمية كفاءة طلاب الفصل الثامن في مادة مهارة الكلام. لما كانت فرضية البحث التي قدمها الباحث هي أن مادة اللغة العربية التي أعدها الباحث في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت بنجانجوك فعالة لتنمية مهارة الكلام عند الطلاب في مادة مهارة الكلام، فأصبح المعيار لتصديق ذلك الفرض هو:

١. إذا كانت نتيجة التائي الحسابي أكبر من نتيجة التائي في الجدول فالفرض مقبول، وهذا يعني أن مادة مهارة الكلام المطورة التي طورها الباحث فعالة لتنمية مهارة الكلام عند الطلاب في الكلام العربية.
٢. إذا كانت نتيجة التائي الحسابي أصغر من نتيجة التائي في الجدول فالفرض مقبول، وهذا يعني أن مادة مهارة الكلام المطورة التي طورها الباحث فعالة لتنمية مهارة الكلام عند الطلاب في الكلام العربية.
- قبل أن يختبر الباحث فرضية البحث بذلك المعيار، عرض الباحث البيانات الآتية:

- أ) درجة الحرية المحسولة من معادلة هي $29 (df = N-1)$
- ب) درجة التوزيع في تاء الجدول على مستوى التصديق $0,05$ أو 5%
- لدرجة الحرية المحسولة (29) هي $1,699$
- ج) الدرجة المحسولة من التائي الحسابي هي

$$12,172 > 1,699$$

حصل الباحث من العرض السابق أن نتيجة التائي الحسابي $(12,172)$ أكبر من نتيجة التائي في الجدول على مستوى $0,05$ أو 5% $(1,699)$. هذا يدل على أن الفرض مقبول. وأيدت هذه النتيجة أن مادة مهارة الكلام التي طورها الباحث فعالة لتنمية مهارة الكلام عند الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانبوك.

المبحث الثالث : مناقشة نتائج البحث

أ. تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تهيئة مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك

ركز الباحث في عملية تصميم المنتج يعني مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي. هذه المادة هي المادة المطورة من مادة اللغة العربية التي قررتها وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك وصنعتها. اسم الكتاب من هذا المنتج هي "هيا نتكلم" بالمدخل الاتصالي لأن الكتاب يهدف على الكلام العربية الاتصالية. استخدمت هذه المادة بالمدخل الاتصالي كي يكن الطلاب أن يطبقوها ويستخدموها للتعلم مهارة الكلام وفي يومية الطلاب باهتمام أساس اللغة وهو أداة الاتصالي. تُكتب هذا الكتاب باللغة العربية بزيادة الكتابة الإندونيسية قليلاً.

صمم الباحث المادة التعليمية في مادة مهارة الكلام عامة على النحو التالي:

١. استخدم الباحث حجم الكتاب A5 عمودياً لأن الكتاب هو نظرية الفروع ليس نظرية الوحدة ولذلك قصير بأربعة أبواب للكلام الاتصالي.

٢. الحروف المستخدمة في هذا الكتاب هي الحروف العربية والحروف الإندونيسية. أما الحروف العربية والإندونيسية المستخدمة في الكتاب هي الحروف التي ليس لها التعليق لكل أطرافها Segoe UI منها للموضوع الرئيسي وحجمه ٤٨، وللموضوع الجزئي حجمه ١٨، وللمحتوى المادة حجمه ١٨. والحروف العربية المستخدمة هي Sakkal Majalla بأنواع الحجم، للموضوع الباب ٧٢، لمحتوى المادة ٢٦، للصورة ٢٦ أو ٣٠، ولجدول المفردات ٢٦ و ١٨ للكتابة

الإندونيسية. ولضغط محتوى المادة المهم استخدم الباحث بإعطاء الألوان أو الخط الأسفل بسهل والنقض كي تضع الاتصالية للكلام.

٣. تقدم الباحث غلاف المادة بالصورة الملونة فيها ثلاث طلابا يتحدثون في المدرسة. وكذلك تقدم محتوى المادة ملونة أيضا. يتكون غلاف الكتاب من موضوع الكتاب، اسم الكاتب، الصورة من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجونجوك ويهتم على الاتصالي في التعليم.

٤. طور الباحث المادة التي تمكن الطلاب أن يستخدموها للتعلم الذاتي، في المدرسة كان أو في البيت.

٥. رتب الباحث المواد التعليمية في الكتاب بالمدخل الاتصالي في تنمية مارة الكلام الذي يحتوي فيه المفردات للتعريف ويضع في الجملة تحريبا ثم الحوار القصير بين طالبين ثم الصورة لتبين والتدريبات في كل البحث مباشرة للممارسة والآخر الجدوال للمفردات التي لم يعرفوا الطلاب بها. يتبع الباحث كيفية ترتيب المادة كما ترتيب المادة في الكتاب للمنهج الدراسي ٢٠١٣. وتلك التصميم والتطوير مناسب كما ذكر ريجارد وروغير (Richard & Rodger) وحسنان في كتابهما.

أما تصميم المادة التعليمية في مادة مهارة الكلام تفصيليا كما يلي:

تتكون هذه المادة من العناصر العامة المستخدمة في الكتب، هي

الغلاف، والمقدمة، ومحتوى المادة والتدريبات والمراجع.

١. الغلاف

هناك العناصر تجب على اهتمامها في تصميم غلاف الكتاب، هي:

الصورة التوضيحية والألوان وطبع الأحرف والمصمم.

أ) الصورة التوضيحية

الصورة التوضيحية على أساس الممدخل الاتصالي في هذا المجال هي موضوع التصميم الأساسي في تصميم الغلاف. إن الغلاف المستخدم في كتاب اللغة العربية صورة ثلاث طلابا يتحدثوا في المدرسة. أما حجة اختيار تلك الصورة لأن مستخدمين هذه المادة هي الطلاب في تلك المدرسة.

ب) الألوان

اختارت المصممة الألوان الأساسية في تصميم الغلاف هي أبيض وأزرق للتصميم. عند علم النفس اللوني، أزرق هو اللون للدفاع، للعمل الإيجابي، ولغيره الحياة.¹ لذا، يرجو الكاتب باختيار اللون أزرق كاللون الأساسي في غلاف الكتاب إلى أنه سيحث الطلاب على تعلم هذه المادة.

أما اللون المستخدم في أزياء الطلاب هي الأبيض والأزرق. هذا مناسب لأن أكثر أزياء الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية لونها أبيض وأزرق، والحجة الأخرى في اختيارهما هي للتأكيد أن هذه المادة تصمّم للطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية.

ج) أسلوب الطباعة

يقصد بأسلوب الطباعة هنا هو شكل الحروف وحجمه ووضعه. في صناعة الغلاف هناك الأمور التي لا بد من اهتمامها، منها اختيار نوع الحرف وحجمه ووضعه حتى يقرأ ولو من بعد. الحروف الموضوعية في الغلاف لا بد أن تكتب بشكل أوضح حتى يستطيع القارئ أن يقرأها.

¹ Herman Yudiono, "Psikologi Warna Dalam Sampul Buku Non-Fiksi", <http://www.tipsmenulisbuku.com/psikologi-warna-dalam-sampul-buku-nonfiksi/>, diakses pada 28 november 2016.

نوع الحرف المستخدم في هذا الكتاب هو من أنواع الحروف المرققة وهو Segoe UI بحجم ٤٨ في موضوع الكتاب، وبحجم ١٢ في اسم الكاتب. وهذا يوافق ما قاله سيتيفو أن الحرف المناسب مع طلاب في صف الثامن هو نوع الحرف المرقق. وضع الحروف في هذا الغلاف في الوسط حتى يسهل للقارئ أن يقرأها.

(د) هيئة الناتج

هيئة الناتج المقصودة هي جمع كل العناصر المذكورة السابقة. صورة الغلاف توضع في الوسط حتى تجذب اهتمام الطلاب لقراءة هذا الكتاب. اسم المؤلف يوضع في الزاوية اليمنى بلون أسود على اللون أزرق كلون أساسي. وفي الزاوية اليسرى شعار المدرسة التي يقام فيها البحث. أما في التحت هناك رقم ٨ مكتوب بخط كبير دليل على أن مستخدم هذا الكتاب هو طلاب الصف الثامن.

٢. المقدمة

تتكون المقدمة من ثلاثة أنواع هي كلمة الشكر والتقدير، ووصف الكتاب، والمحتويات.

استخدم الكاتب شكل الحروف في المقدمة نوع شكل الحروف التي لها التعليق لكل أطرافها (Times New Roman) وحجمه ١٢. الحجة لاختيار ذلك الشكل لأن ذلك الشكل رآه الكاتب مرتب وجميل لقراءته.

وفي المحتويات استخدم الكاتب الحروف الملونة كي جذابة لقراءتها. أما الكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية في تلك المادة هي الكفاءة في كتاب اللغة العربية الأساسية الذي استخدمت المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك فيها.

٣. محتوى المادة

اختار الباحث المادة التعليمية مناسبة بالمادة التي قررت وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية، هي الساعة، ويومياتنا في المدرسة، ويومياتنا في البيت، المهنة. بعد أن حصل المواد التعليمية، فرتبها الباحث أن المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي تستند على ثلاثة أقسام هي: المفردات والحوار القصير والصورة.

وتتكون التدريبات في هذه المادة التدريبية تضع بعد المبحث مباشرة لممارسة الطلاب على الاتصالي. تهدف التدريبية لكل الأبواب إلى تسهيل الطلاب لفهم المادة بطريقة المباشرة شفاهيا. أما التدريبية الأخيرة في كل الأبواب هي التبيين عن الصورة. وهي تهدف إلى قياس كفاءة الطلاب في فهم المادة طول سنة واحدة في السنة الدراسية.^٢

٤. المراجع

المراجع هي المصادر استخدمها الكاتب في تطوير المادة التعليمية. تتكون المصادر من قسمين هي المصدر من الكتاب والإنترنت. استخدم الكاتب الكتاب مصدرا لكتابة المواد التعليمية. أما الإنترنت استخدمه ليأخذ الصور التي وضع في الكتاب، ثم لونها الكاتب بنفسه.

ب. فعالية المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تهيئة مهارة الكلام

بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجر ونجوت نجانجوك

بعد أن صمم الباحث مادة اللغة العربية على أساس المدخل الاتصالي لمهارة الكلام وقبل أن تجربها إلى المستخدمين، أعطى الباحث المادة المطورة إلى الخبيرين لتصديقها وتقييمها فحصل الباحث النتائج في تصديق المادة وتقييمها من خبير محتوى المادة بالمعدل ٧٧ % بتقدير جيد، ومن خبير تصميم المادة بالمعدل ٩٥ %،

^٢ محمد علي الخولي، الاختبارات اللغوية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص. ٢

بتقدير جيد جدا. بمعنى أن المادة الطورة تمكن استخدامها لتعليم مهارة الكلام للطلاب الفصل الثامن لكن بتحسينها بسيطاً. بعد أن حسن الباحث المادة كما طلب الخبيرين، أعطاها إلى الخبيرين مع الاستبانة مرة ثانية كي تصدقها الخبيرين وتقيمها.^٣

بعد أن صمم الباحث مادة مهارة الكلام على أساس المدخل الاتصالي وطورها وتصدقها إلى الخبراء وتحسنها، قام بتجربة تلك المادة إلى المستخدمين لهذا المنتج وهي طلاب في الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

قبل أن يطبق الباحث المادة إلى الطلاب، قدم الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة الكلام باستخدام مقابلة الطلاب في الفصل شفهيًا. وبعد أن طبقت المادة، قدم الباحث الاختبار البعدي. أما النتيجة المجموعة للاختبار القبلي لدى طلاب في الفصل الثامن هي ٦٣,١٧. والنتيجة للاختبار البعدي هي ٨٢,١٧. وهذه تدل على هناك ارتفاع القيمة لدى الطلاب بين الاختبارين بالفرق ٩٥٪. بمعنى أن هذا المادة فعالة لتنمية مهارة الكلام عند الطلاب في مادة مهارة الكلام. استخلص الباحث من العرض السابق أن نتيجة التائي الحسائي (١٢,١٧٢) أكبر من نتيجة التائي في الجدول على مستوى ٠,٠٥ أو ٥٪ (١,٦٩٩). هذا يدل على أن الفرض مقبول. فطبعاً أن مادة مهارة الكلام التي طورها الباحث على أساس المدخل الاتصالي لها أثر وفعالة لتنمية مهارة الكلام عند الطلاب بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.

³ Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2015), hal. 41

الفصل الخامس

الخاتمة

أ. ملخص نتائج البحث

اعتمادا على البيانات التي حصل عليها الباحث ثم القيام بتحليلها سواء من الدراسة الأولية وأم من نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي يمكن أن نلخص نتائج البحث كما يلي:

١. إن إجراءات تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك، أن النتيجة من استبانة خبير محتوى المادة جيد وخبير مجال تصميم المواد ومدرسة اللغة العربية هي في التقدير جيد جدا. فتفسير هذا التقدير هو أن هذه المادة المطورة صالح ويمكن استخدامها في تعليم مادة مهارة الكلام بتلك المدرسة.

٢. المواد التعليمية الجديدة التي أعدها الباحث لها فعاليتها في ترقية قدرة الطلبة عند أداء تعبيرهم الشفهي من حيث نطقهم الأصوات العربية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية، يبدو ذلك عندما قارن الباحث بين النتائج التي حصل عليها طلبة في الاختبار البعدي، من العرض السابق أن نتيجة التائي الحسابي (t-test) بالبرنامج spss هي (١٢,١٧٢) أكبر من نتيجة التائي في الجدول على مستوى ٠,٠٥ أو ٥٪ (١,٦٩٩). فإنه يمكن الاستنتاج بأن المادة التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك فعالية لأن الفرض مقبول.

تطوير المواد التعليمية على أساس المدخل الاتصالي في تنمية مهارة الكلام بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك ذات فعالية، ومستوى

المواد المسندة إلى : (أ) أظهر الطلبة في فهم الكلام العربية سريعاً، (ب) أظهر الطلبة في استخدام اللغة العربية مستويات ممتازة، (ج) زيادة الإبداع في التعليم، (د) زيادة الخبرة عند الطلبة في تطبيق مهارة الكلام، (هـ) استحباب الطلبة والمعلم إيجابية لتطبيق مواد التعليم. استناداً إلى نتائج الفعالية المذكورة في أعلاه.

ب. التوصيات والاقتراحات

١. توصيات البحث

- أ) هذه المادة المطورة يستطيع أن يستخدم في أي المدرسة المتوسطة لتنمية مهارة الكلام عند الطلاب.
- ب) قبل الاستخدام الالكاتب حسن أن يهتم المدرس على وصف الكتاب كي يكن عملية التعليم المناسبة للكلام العربية.
- ج) أن يشير المدرس على الطلاب ليذاكر في البيت حتى يكون دراسة اتصالية عند يدرس الطلاب في الفصل.
- د) أن يزود المدرس الطلبة بأنواع التدريبات لإثراء معرفتهم وتنويع خبراتهم وتوثيق كفاءتهم مثال في مهارة الكلام.

٢. مقترحات البحث

بناء على نتائج البحث يقدم الباحث المقترحات الآتية:

- أ) إن المواد التعليمية لمهارة الكلام على المدخل الاتصالي أداة من الأدوات المهمة في العملية التعليمية التي يمكن أن يستفيد منها مدرسون اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك.
- ب) إن المواد التعليمية التي أعدها الباحث في هذا البحث مركزة على تطوير مادة تعليمية على أساس المدخل الاتصالي لمهارة الكلام لطلبة الفصل الثامن في السنة الدراسية الأول من المدرسة المتوسطة على أساس المدخل الاتصالي، فيحسن أن توجد بحوث أخرى لتطوير المواد التعليمية لمهارة الكلام للطلبة الفصل السابع والتاسع من المدرسة المتوسطة، أو بحوث أخرى لتطوير المواد التعليمية للمهارات الأخرى لطلبة المرحلة الابتدائية والمتوسطة.

قائمة المراجع والمصادر

المصادر

القرآن الكريم و الحديث الشريف

المراجع بالعربية

- إبراهيم، عليّة حامد وآخرون. الموسوعة المرجعية للتعلم، دليل التعلم النشط، القاهرة: مركز تطوير المناهج والمواد التعليمية، ٢٠٠٥.
- إدريس جوهر، نصر الدين. السجل العلمي، المؤتمر الدولي: اللغة العربية والعملة وحها لوحه. مالانج: جامعة مالانج الحكومية، ٢٠٠٨.
- أحمد اللقاني، عليّ الجمل، معجم المصطلحات التربوية المعرفة في المناهج وطرق التدريس، ط٢، القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٩.
- أرشاد، أزهار. المدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية. مصر: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٩.
- أمينة أبو بكر، رضا حجازي، التعلم النشط وسد الفجوة النوعية للمدارس الابتدائية، القاهرة: وزارة التربية والتعليم، ٢٠٠٥.
- البوريني، عبد الرحمن أحمد. اللغة العربية أصل اللغات كلها. الأردن: الحسن للنشر والتوزيع، ١٩٩٨.
- اللبودي، منى إبراهيم. تقويم كفايات التقويم الواقعي لدى معلمي اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية، بحث منشور في المؤتمر العلمي الخامس، الجمعية المصرية للقراءة والمعرفة، كلية التربية، جامعة عين شمس، ٢٠٠٥.
- الخولي، محمد علي. تعليم اللغة حالات وتعليقات، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ١٩٩٨.

- النحيسي، محمد لبيب ومحمد منير مرسى. البحث التربية أصوله ومناهجه. عالم الكتب : القاهرة، ١٩٨٣.
- بدر، أحمد. أصول البحث العلمي ومناهجه، الكويت: جامعة الكويت، ١٩٨٧.
- طعيمة، رشدي أحمد. تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسيسكو، ١٩٨٩.
- طعيمة، رشدي أحمد. المرجع في تعليم اللغة للناطقين بلغات أخرى. مكة المكرمة: جامعة أم القرى
- طعيمة، رشدي أحمد. مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي. القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨.
- كوجك، كوثر وآخرون. الموسوعة المرجعية للتعلم النشط، الدليل المرشد للموسوعة المرجعية للتعلم النشط، القاهرة: مركز تطوير المناهج والمواد التعليمية، ٢٠٠٥.
- كوجك، كوثر، اتجاهات حديثة في المناهج وطرق التدريس، ط٢، القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٧.
- مذكور، أحمد علي. تدريس فنون اللغة العربية، الرياض: دار الشواف للنشر و التوزيع، ٢٠٠٢ م
- ناقة، محمود كامل. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥.
- عبد الحميد، جابر وأحمد خيرى كاظم. مناهج البحث في التربية وعلم النفس. مصر: دار النهضة العربية، ١٩٨٧.
- عبيدات، وقان وعبد الرحمن عدس والأصدقاء. البحث العلمي. عمان: دار الفكر. ١٩٨٧.
- عليان، أحمد فؤاد محمد. المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض: دار المسلم. ١٩٩٢.

المراجع الأجنبية (الإندونيسية)

- Ainin, Moh., dkk. Evaluasi Dalam Pembelajaran Bahasa Arab, Malang, Miskat 2006
- Ainin, Moch., Metodologi Penelitian Bahasa Arab, Pasuruan: Hilal Pustaka, 2007
- Djiwandono, M. Soenardi, Tes bahasa dalam pengajaran, Bandung: Penerbit ITB, 1996
- Effendi, Ahmad Fuad, Permasalahan Kebahasaan dan Pengajaran Bahasa Arab di Indonesia, Malang: FPBS IKIP Malang 1997
- Efendi, Ahmad Fuad, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, Malang: Misykat, 2004.
- Hakim, M. Arif Rahman, Pengembangan Materi Ajar *Public Speaking* Berbasis *Communicative Language Teaching* Bagi Mahasiswa di Indonesia, Bengkulu: Jurnal Manhaj Volume 4 IAIN Bengkulu, 2016
- Hamid, M. Abdul, Uril Baharuddin dan Bisri Mutofa, Pembelajaran Bahasa Arab, Malang: UIN Press, 2008
- Hamid, M. Abdul, Moh. Zaenul Fajeri, Pengembangan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Berbasis Pendekatan Komunikatif di Pondok Pesantren Mambaus Sholihin Blitar, Laporan Penelitian Kompetitif, LP2M UIN Malang 2016.
- Hasan, Iqbal Analisis Data Penelitian dengan Statistik, Jakarta: PT. Bumi Aksara, 2004.
- Kurcz, Ida, *Communicative Competence And Theory Of Mind*, Warsaw: Journal Psychology Of Language And Communication Volume 8 , 2004.
- Muradi, Ahmad, Pendekatan Komunikatif Dalam Pembelajaran Bahasa Arab, Banjarmasin: Jurnal Arabiyat Volume I IAIN Antasari, 2014.
- Nurlaila, Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Komunikatif, Batusangkar: Jurnal Ta'dib Volume 14 STAIN Batusangkar, 2011.
- Richard and Rodgers, *Approaches and methods in language teaching, A description and analysis*, New York: Cambridge University press 1992
- Suharsimi, Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik (Edisi Revisi)*, Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2010.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R &D*. Bandung: Alfabeta 2009.
- Wicaksono, Andri, dkk. *Teori Pembelajaran Bahasa (Suatu Catatan Singkat)*, Yogyakarta: Penerbit Garudhawacana, 2016.



قائمة الملاحق

هَيَّا تَتَكَلَّم!

Buku Cepat Bicara Bahasa Arab

8

Madrasah Tsanawiyah

Mohamad Ayyub Muhtadik
2017

هَيَّا تَتَكَلَّم !

Buku Cepat Bicara Bahasa Arab



Madrasah Tsanawiyah

Semester Ganjil

Mohamad Ayyub Mubtadik

2017

Kata Pengantar

Segala puji bagi Allah SWT atas limpahan nikmat dan kemudahan yang diberikan kepada penulis sehingga bisa menghadirkan buku ajar Bahasa arab Madrasah Tsanawiyah kelas VIII semester ganjil dengan judul “هَيَّا نَتَكَلَّمْ”. Shalawat serta salam semoga tetap selalu terwushulkan kepada Nabi Al-A’dham Muhammad SAW beserta keluarga dan para sahabatnya. Tidak lupa, ucapan terima kasih penulis haturkan untuk semua pihak yang telah ikut berkontribusi dalam menyusun buku ini yang tidak mungkin penulis sebutkan namanya satu persatu.

Hadirnya Buku Siswa yang berjudul "هَيَّا نَتَكَلَّمْ" dengan Pendekatan Komunikatif ini bertujuan untuk menjadi salah satu penunjang pembelajaran Bahasa Arab bagi siswa kelas VIII pada semester ganjil di Madrasah Tsanawiyah Negeri Ngronggot khusus Kemahiran Berbicara.

Penulis sadar jika bahan ajar ini masih jauh dari kata sempurna, untuk itu kritik dan saran yang membangun selalu penulis harapkan untuk perbaikan-perbaikan di masa mendatang. Semoga bahan ajar ini bisa bermanfaat untuk siapa saja yang mempelajarinya. *Wallahu a'lam.*

Penulis

Mohamad Ayyub Mubtadik

Petunjuk Penggunaan Buku

Buku ini berisi empat bab materi bahasa Arab tentang Jam, Kegiatan sehari-hari di sekolah, Kegiatan sehari-hari di rumah, dan Profesi. Tema yang diambil dalam buku ini merujuk pada buku Bahasa Arab Kurikulum 2013 kelas 8 pada semester Ganjil. Materi yang dibahas yaitu sederhana dan mudah dipahami.

Pendekatan yang digunakan dalam buku ini yaitu pendekatan komunikatif interaktif. Belajar bahasa Arab dengan tema yang senyatanya digunakan para siswa dalam kehidupan sehari-hari dan secara interaktif sesama mereka dan dengan teks percakapan yang relatif pendek-pendek.

Gambar-gambar yang digunakan dalam buku ini diambil dari internet dengan mempertimbangkan kesesuaian gambar dengan tema dan kultur madrasah. Gambar-gambar tersebut diharapkan dapat memberi motivasi para siswa dan memberi inspirasi untuk mengekspresikannya dalam berbahasa Arab.

Dalam penggunaan buku ini, para guru sebaiknya memperhatikan hal-hal sebagai berikut:

A. Mufrodat

1. Para siswa menirukan guru kata per-kata secara bergantian; perseorangan atau secara berkelompok.
2. Para siswa dapat mengembangkan mufrodat kedalam ungkapan pertanyaan dan jawaban sederhana.

B. Hiwar

1. Para siswa diminta untuk memahami percakapan secara utuh.
2. Para siswa diminta untuk mengungkap percakapan yang tersedia dengan teman kelompoknya atau teman sebangkunya secara bergantian.
3. Para siswa dapat mengganti ungkapan-ungkapan percakapan secara mandiri, jika dianggap perlu untuk mengembangkan hiwar agar lebih kontekstual.
4. Para siswa menggunakan percakapan dalam kelompoknya dan atau sesama teman di kelasnya secara komunikatif

C. Tadriibat

1. Para siswa berlatih menggunakan percakapan dengan tema yang telah didiskusikan, dengan konteks yang nyata.
2. Para siswa berlatih mengungkapkan ide, gagasan, dan perasaan tentang tema yang telah didiskusikan dalam kelompok secara bergantian.
3. Para siswa menanggapi dan mengomentari ide, gagasan, dan perasaan yang dikemukakan siswa lain dengan komunikatif.

محتويات الكتاب

i	.....	مقدّمة وتعريف بالكتاب
١	.....	الدَّرْسُ الأوَّلُ : السَّاعَةُ
٣	.....	١. المفردات
٤	.....	التدريبات
٦	.....	٢. الحوار
٧	.....	التدريبات
١٠	.....	الدَّرْسُ الثَّانِي : يَوْمِيَاتُنَا فِي الْمَدْرَسَةِ
١٢	.....	١. المفردات
١٣	.....	التدريبات
١٤	.....	٢. الحوار
١٦	.....	التدريبات
٢٠	.....	الدَّرْسُ الثَّلَاثُ : يَوْمِيَاتُنَا فِي الْبَيْتِ
٢٢	.....	١. المفردات
٢٣	.....	التدريبات
٢٥	.....	٢. الحوار
٢٦	.....	التدريبات
٣٠	.....	الدَّرْسُ الرَّابِعُ : الْمِهْنَةُ
٣٢	.....	١. المفردات
٣٣	.....	التدريبات
٣٤	.....	٢. الحوار
٣٥	.....	التدريبات
٤٠	.....	قائمة المراجع
٤١	.....	السيرة الذاتية

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ السَّاعَةُ



KOMPETENSI DASAR

- Mengidentifikasi bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang berkaitan dengan الساعة secara lisan
- Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang topik الساعة dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar sesuai konteks.
- Mengekspresikan ide, gagasan, dan perasaan secara lisan dalam bahasa Arab tentang tema : الساعة

INDIKATOR

- Menirukan langsung bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang diperdengarkan
- Menyebutkan kembali bunyi kata, frase dan kalimat yang diperdengarkan
- Mengungkapkan kembali isi wacana yang telah didengar.
- Meringkas secara lisan isi teks dengan Bahasa Arab.
- Menirukan contoh ungkapan sederhana
- Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang diprogramkan dengan benar
- Memperagakan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan dan merespon dalam teks dialog baik dengan atau tanpa teks.
- Memperagakan teks hiwar dengan tepat.
- Mampu bertanya dan menjawab dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks
- Mengucapkan/menggunakan mufradat dengan tepat dalam berbagai kalimat.
- Menceritakan kembali tema yang dipelajari menggunakan ungkapan sederhana dengan baik dan benar.

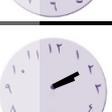
أ. المفردات

أنظر واستمع وأعد.

السَّاعَةُ السَّادِسَةُ		السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ	
السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ		السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ	
السَّاعَةُ التَّاسِعَةُ		السَّاعَةُ الثَّلَاثَةُ	
السَّاعَةُ الْعَاشِرَةُ		السَّاعَةُ الرَّابِعَةُ	
السَّاعَةُ الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ		السَّاعَةُ الْخَامِسَةُ	
السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ		السَّاعَةُ السَّادِسَةُ	
السَّاعَةُ السَّابِعَةَ إِلَّا الرَّبْعَ		السَّاعَةُ الرَّبِيعَةَ وَالنِّصْفَ	
السَّاعَةُ الثَّانِيَةَ تَمَامًا		السَّاعَةُ الْوَحِدَةَ وَعَشْرُ دَقَائِقَ	
تَمَامًا - وَ - إِلَّا - نِصْفٌ - رُبْعٌ - صَبَاحًا - نَهَارًا - مَسَاءً - لَيْلًا			

التَّدْرِيبَاتُ

انطِقْ الصُّورَ الْآتِيَةَ!

.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

تَبَادُلِ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ.

مِثَال :

- السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ		+ كَيْمُ السَّاعَةِ الْآنَ ؟
---------------------------	---	------------------------------

ب. الحَوَارُ

هَيَّا نَتَكَلَّمُ بِالْحَوَارِ الْآتِي!

- ط ١ : فِي أَيِّ سَاعَةٍ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ؟
- ط ٢ : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ تَمَامًا،
وَأَنْتَ ؟
- ط ١ : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ
- ط ٢ : إِذَا، هَلْ بَيْتُكَ قَرِيبٌ مِنْ هُنَا ؟
- ط ١ : نَعَمْ، بَيْتِي قَرِيبٌ. يَا هَلْ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ أَيْضًا ؟
- ط ٢ : لَا، أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ. بَيْتِي
بَعِيدٌ عَنِ الْمَدْرَسَةِ.
- ط ١ : كَمْ السَّاعَةَ تَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ ؟
- ط ٢ : أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ ثُمَّ أَتَوَضَّأُ
وَأَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ فِي السَّاعَةِ الرَّابِعَةِ وَالرُّبْعِ.

التَّدرِيبَاتُ

قُمْ بِحَوَارٍ مَعَ زَمِيلِكَ مِنَ الْفَصْلِ.

ط ١ : فِي أَيِّ سَاعَةٍ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ؟

ط ٢ : أَذْهَبُ إِلَى فِي السَّاعَةِ ، وَأَنْتَ ؟

ط ١ : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ

ط ٢ : إِذَا، هَلْ قَرِيبٌ مِنْ هُنَا ؟

ط ١ : نَعَمْ، بَيْتِي قَرِيبٌ. يَا هَلْ أَنْتَ تَذْهَبُ إِلَى فِي

السَّاعَةِ أَيضًا؟

ط ٢ : لَا، أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ بَيْتِي بَعِيدٌ

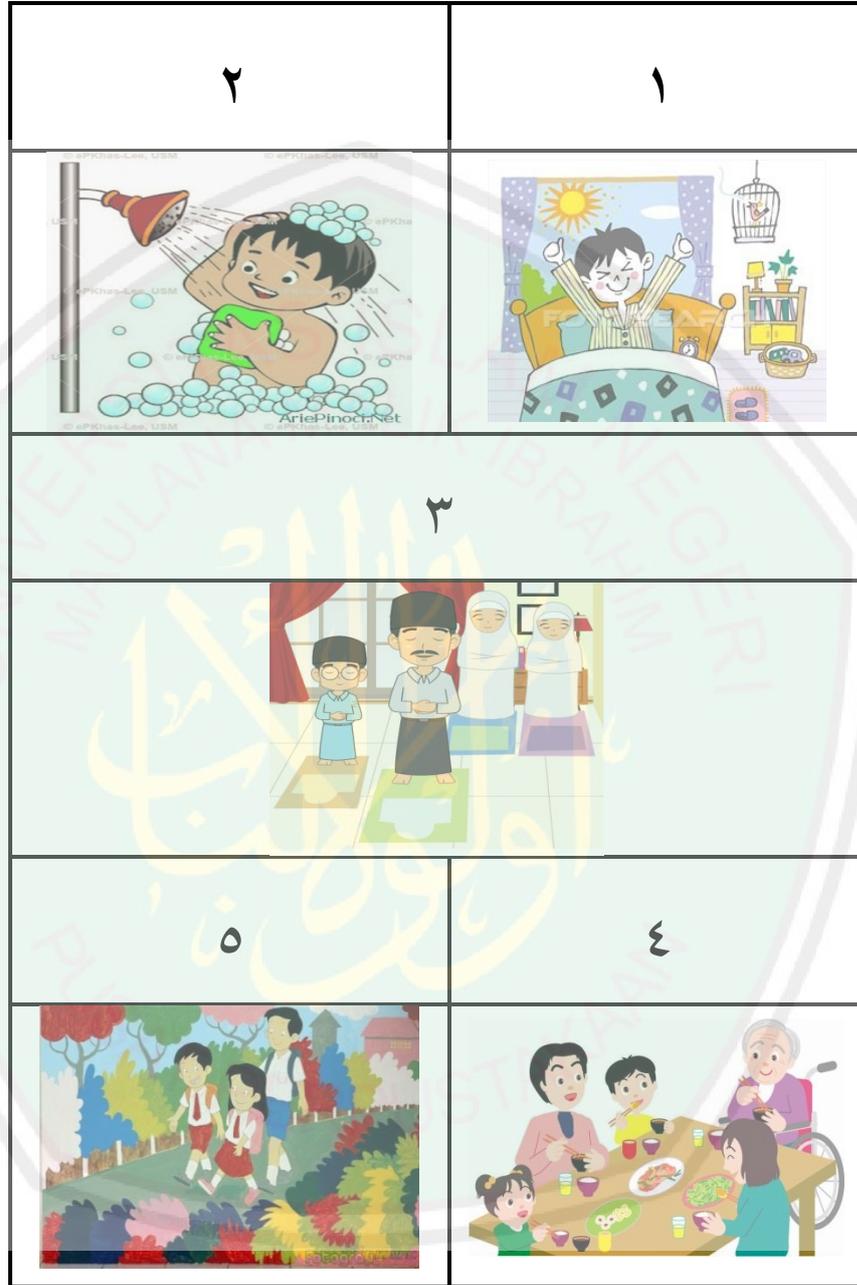
عَنِ الْمَدْرَسَةِ.

ط ١ : كَمْ السَّاعَةَ مِنَ النَّوْمِ ؟

ط ٢ : مِنَ النَّوْمِ فِي السَّاعَةِ ثُمَّ وَأَذْهَبُ إِلَى

فِي السَّاعَةِ

تَكَلِّمْ عَنِ الصُّورَةِ الْآتِيَةِ حَوَالِي ١٥-٢٠ كَلِمَةً.




 المُفْرَدَات

Bangun	يَسْتَيْقِظُ	Tepat	تَمَامًا
Mandi	يَسْتَحِمُّ	Lebih	وَ
Wudhu	يَتَوَضَّأُ	Kurang	إِلَّا
Sholat	يُصَلِّي	$\frac{1}{2}$ Jam	نِصْفًا
Membaca	يَقْرَأُ	$\frac{1}{4}$ Jam	رُبْعًا
Belajar	يُذَكِّرُ	Menit	دَقِيقَةً
Sarapan	يَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ	Subuh	صَبَاحًا
Pergi	يَذْهَبُ	Siang	نَهَارًا
Istirahat	يَسْتَرِيحُ	Sore	مَسَاءً
Pulang	يَرْجِعُ	Malam	لَيْلًا

<< المَحْفُوظَات >>

الْوَقْتُ أَثْمَنُ مِنَ الذَّهَبِ

Waktu itu lebih mahal daripada emas.

أَطْلُبِ الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ

Tuntutlah ilmu sejak dari buaian hingga liang lahat.

خَيْرُ جَلِيسٍ فِي الزَّمَانِ كِتَابٌ

Sebaik-baik teman duduk di setiap waktu adalah buku.

تَنْظِيمُ الْعَمَلِ يُوقِّرُ نِصْفَ الْوَقْتِ

Pengaturan pekerjaan menghemat separoh waktu.

الدَّرْسُ الثَّانِي

يَوْمِيَاتُنَا فِي الْمَدْرَسَةِ



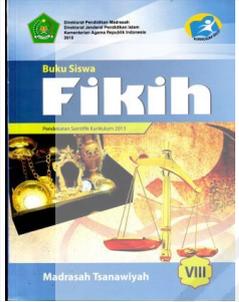
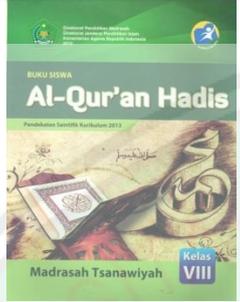
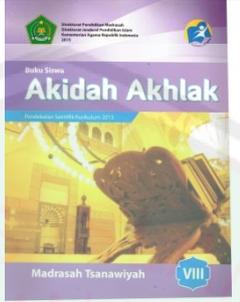
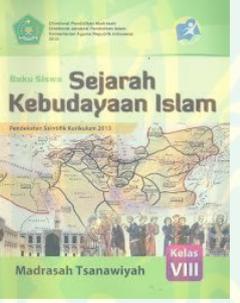
KOMPETENSI DASAR

- Mengidentifikasi bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang berkaitan dengan *يومياتنا في المدرسة* secara lisan
- Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang topik *يومياتنا في المدرسة* dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar sesuai konteks.
- Mengekspresikan ide, gagasan, dan perasaan secara lisan dalam bahasa Arab tentang tema : *يومياتنا في المدرسة*

INDIKATOR

- Menirukan langsung bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang diperdengarkan
- Menyebutkan kembali bunyi kata, frase dan kalimat yang diperdengarkan
- Mengungkapkan kembali isi wacana yang telah didengar.
- Meringkas secara lisan isi teks dengan Bahasa Arab.
- Menirukan contoh ungkapan sederhana
- Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang diprogramkan dengan benar
- Memperagakan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan dan merespon dalam teks dialog baik dengan atau tanpa teks.
- Memperagakan teks hiwar dengan tepat.
- Mampu bertanya dan menjawab dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks
- Mengucapkan/menggunakan mufradat dengan tepat dalam berbagai kalimat.
- Menceritakan kembali tema yang dipelajari menggunakan ungkapan sederhana dengan baik dan benar.

أ. الْمُفْرَدَاتُ
أَنْظُرْ وَاسْتَمِعْ وَأَعِدْ.

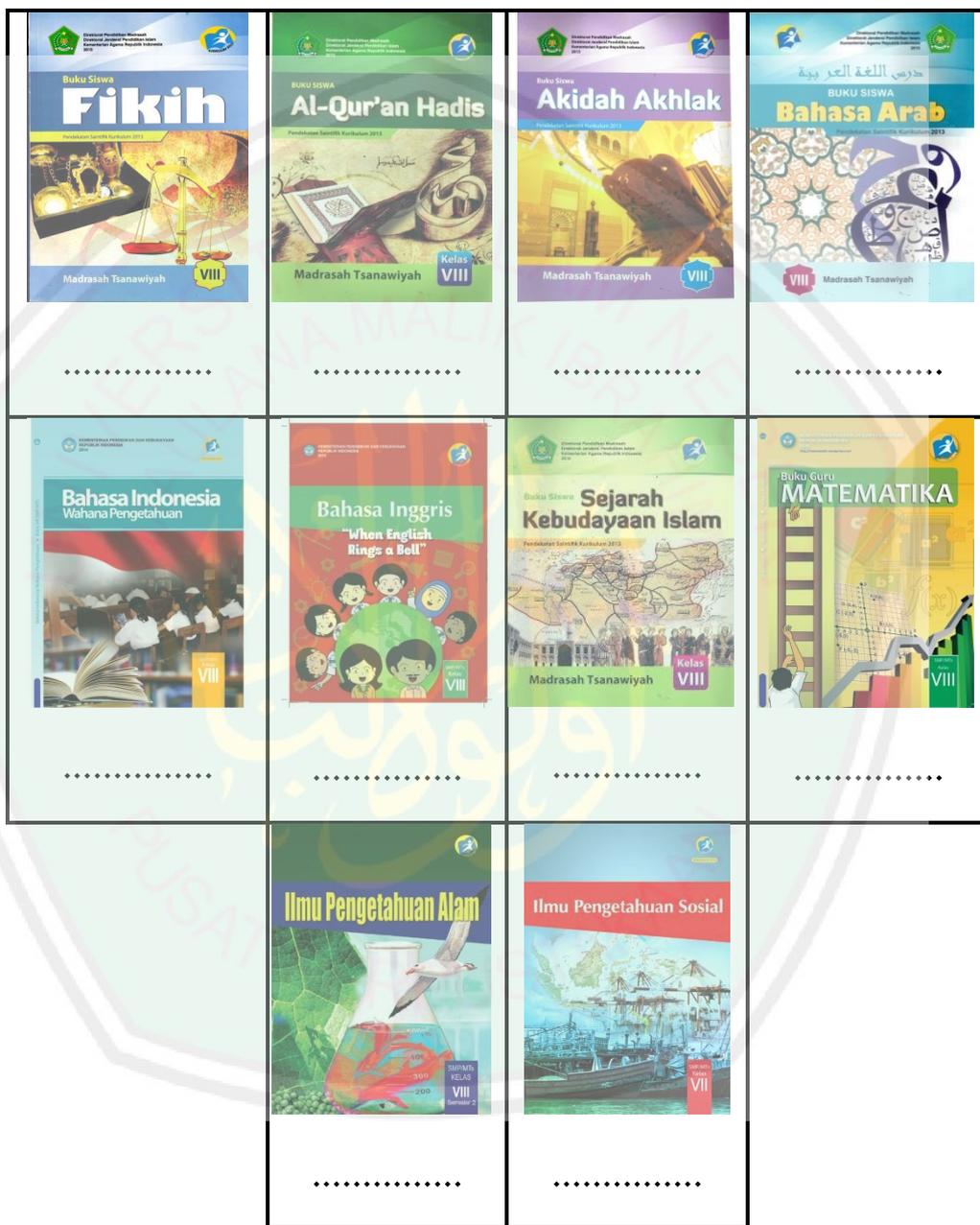
 <p>كِتَابُ الْفِقْهِ</p>	 <p>كِتَابُ الْقُرْآنِ وَالْحَدِيثِ</p>	 <p>كِتَابُ الْعَقِيدَةِ وَالْأَخْلَاقِ</p>	 <p>كِتَابُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ</p>
 <p>كِتَابُ اللُّغَةِ الْإِنْدُونِيسِيَّةِ</p>	 <p>كِتَابُ اللُّغَةِ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ</p>	 <p>كِتَابُ تَارِيخِ الْحَضَارَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ</p>	 <p>كِتَابُ الرِّيَاضِيَّاتِ</p>
 <p>كِتَابُ الْعُلُومِ الطَّبِيعِيَّةِ</p>	 <p>كِتَابُ الْعُلُومِ الْإِجْتِمَاعِيَّةِ</p>		

يَوْمٌ - جَدْوَلُ الدِّرَاسِي - الْفَصْلُ - حِصَّةٌ - دَرْسٌ - الْمَكْتَبَةُ - الْمَقْصَفُ -

الطَّعَامُ - يَدْرُسُ - يَسْتَرِيحُ - يَسْتَعِيرُ - يَشْتَرِي

التَّدْرِيبَاتُ

انطِقْ الصُّورَ الْآتِيَةَ!



تبادل السؤال والجواب مع زميلك.

مثال : تقرأ/القرآن الكريم

- ماذا تقرأ ؟ أقرأ القرآن الكريم

١. تدرس/التاريخ الإسلامي

٢. تكتبين/الحديث النبوي

٣. تتكلم/اللغة العربية

٤. تستعير/كتاب اللغة العربية

٥. تريد/كتاب الفقه

ب. الحَوَارُ

هَيَّا نَتَكَلَّمُ بِالْحَوَارِ الْآتِي !

- ط ١ : مَتَى تَدْخُلُ الْفَصْلُ يَا ؟
- ط ٢ : أَدْخُلُ الْفَصْلُ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ إِلَّا الرَّبْعَ
- ط ١ : وَفِي أَيِّ سَاعَةٍ تَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ فِي الْفَصْلِ ؟
- ط ٢ : أَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ تَمَامًا
- ط ١ : كَمْ حِصَّةً تَدْرُسُ فِي الْيَوْمِ يَا ؟
- ط ٢ : أَدْرُسُ تِسْعَ حِصَصٍ فِي الْيَوْمِ
- ط ١ : وَمَاذَا جَدَوْلَ الدِّرَاسِي فِي هَذَا الْيَوْمِ ؟
- ط ٢ : هَذَا الْيَوْمِ خَمْسَ دُرُوسٍ، مِنْهَا: دَرَسُ اللُّغَةِ الْإِنْدُونِسِيَّةِ
وَالْفِقْهِ وَالرِّيَاضِيَّاتِ وَاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْقُرْآنَ وَالْحَدِيثَ
- ط ١ : ثُمَّ مَتَى تَسْتَرِيحُ ؟
- ط ٢ : أَسْتَرِيحُ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ حَتَّى السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ
وَعِشْرُونَ دَقِيقَةً
- ط ١ : وَمَتَى تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟
- ط ٢ : أَرْجِعُ مِنْهَا فِي السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ وَالنِّصْفِ بَعْدَ الظُّهْرِ

التَّدْرِيبَاتُ

قُمْ بِحَوَارٍ مَعَ زَمِيلِكَ مِنَ الْفَصْلِ.

ط ١ : مَتَى الْفَصْلُ يَا ؟

ط ٢ : أَدْخُلُ الْفَصْلُ فِي السَّاعَةِ

ط ١ : وَفِي أَيِّ سَاعَةٍ الدِّرَاسَةَ فِي الْفَصْلِ؟

ط ٢ : أَبْدَأُ الدِّرَاسَةَ فِي السَّاعَةِ

ط ١ : كَمْ حِصَّةً فِي الْيَوْمِ يَا ؟

ط ٢ : أَدْرُسُ حِصَصٍ فِي الْيَوْمِ

ط ١ : وَمَاذَا ؟

ط ٢ : هَذَا الْيَوْمِ دُرُوسٍ، مِنْهَا:

.....

ط ١ : ثُمَّ مَتَى ؟

ط ٢ : أَسْتَرِيحُ فِي السَّاعَةِ حَتَّى السَّاعَةِ

ط ١ : وَمَتَى مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟

ط ٢ : أَرْجِعُ مِنْهَا فِي السَّاعَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ

تَكَلِّمْ عَنِ الصُّورَةِ الْآتِيَةِ حَوَالِي ١٥-٢٠ كَلِمَةً.

٢



١



٣



٥



٤



المُفْرَدَات

فِعْلٌ (Kata kerja)		اسْمٌ (Kata benda)	
Berangkat	يَذْهَبُ	Hari	يَوْمٌ (ج) أَيَّامٌ
Masuk	يَدْخُلُ	Jadwal pelajaran	جَدْوَلُ الدِّرَاسِي
Memulai	يَبْدَأُ	Sekolah	المَدْرَسَةُ
Belajar	يَدْرُسُ	Kelas	الفَصْلُ
Istirahat	يَسْتَرِيحُ	Jam pelajaran	حِصَّةٌ (ج) حِصَصٌ
Meminjam	يَسْتَعِيرُ	Pelajaran	دَرْسٌ (ج) دُرُوسٌ
Membeli	يَشْتَرِي	Perpustakaan	المَكْتَبَةُ
Selesai	يَنْتَهِي	Kantin	المَقْصَفُ
Pulang	يَرْجِعُ	Makanan	الطَّعَامُ

<< المَحْفُوظَات >>

مَنْ جَدَّ وَجَدَ

Siapa bersungguh-sungguh, mendapat.

مَنْ قَلَّ صِدْقُهُ قَلَّ صَدِيقُهُ

Siapa sedikit kejujurannya, sedikit temannya.

جَالِسُ أَهْلِ الصِّدْقِ وَالْوَفَاءِ

Pergaulilah orang yang punya kejujuran dan ketepatan janji.

مَوَدَّةُ الصِّدِّيقِ تَظْهَرُ وَقْتُ الضِّيقِ

Kecintaan teman itu, tampak pada waktu kesempitan.

خَيْرُ الْأَصْحَابِ مَنْ يَدُلُّكَ عَلَى الْخَيْرِ

Sebaik-baik sahabat itu yang menunjukkanmu kepada kebaikan.

الدَّرْسُ الثَّلَاثُ يَوْمِيَاتُنَا فِي الْبَيْتِ



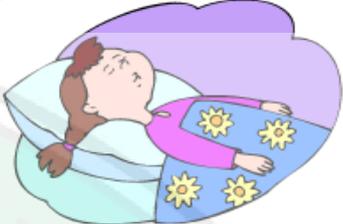
KOMPETENSI DASAR

- Mengidentifikasi bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang berkaitan dengan **يومياتنا في البيت** secara lisan
- Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang topik **يومياتنا في البيت** dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar sesuai konteks.
- Mengeksprsikan ide, gagasan, dan perasaan secara lisan dalam bahasa Arab tentang tema : **يومياتنا في البيت**

INDIKATOR

- Menirukan langsung bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang diperdengarkan
- Menyebutkan kembali bunyi kata, frase dan kalimat yang diperdengarkan
- Mengungkapkan kembali isi wacana yang telah didengar.
- Meringkas secara lisan isi teks dengan Bahasa Arab.
- Menirukan contoh ungkapan sederhana
- Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang diprogramkan dengan benar
- Memperagakan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan dan merespon dalam teks dialog baik dengan atau tanpa teks.
- Memperagakan teks hiwar dengan tepat.
- Mampu bertanya dan menjawab dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks
- Mengucapkan/menggunakan mufradat dengan tepat dalam berbagai kalimat.
- Menceritakan kembali tema yang dipelajari menggunakan ungkapan sederhana dengan baik dan benar.

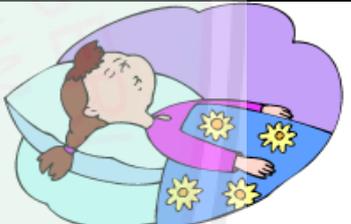
أ. الْمُفْرَدَاتُ أُنْظُرْ وَاسْتَمِعْ وَأَعِدْ.

		
أَصَلِّي الصُّبْحَ بِجَمَاعَةٍ	أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ	أَنَامُ عَلَى السَّرِيرِ
		
أُذَاكِرُ الدُّرُوسَ	أَمْشُطُ الشَّعْرَ	أُنْظِفُ الْأَسْنَانَ بِالْفُرْشَةِ
		
أَكْوِي الْمَلَابِسَ بِالْمِكْوَاةِ	أَمْسَحُ الْأَرْضِيَّةَ	أَكْنَسُ بِالْمِكْنَسَةِ

		
أَرْكَبُ الدَّرَاجَةَ	أَغْسِلُ الْمَلَابِسَ	أُشَاهِدُ التِّلْفَازَ

التَّدْرِيبَاتُ

انطِقْ الصُّورَ الْآتِيَةَ!

		
.....
		
.....
		

.....
		
.....

تَبَادُلُ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ.

(مَاذَا - أَيْنَ - بِمَاذَا)

مِثَالُ : يَنَامُ / سَرِيرٌ

- أَيْنَ تَنَامُ يَا صَدِيقِي؟ أَنَامُ عَلَى السَّرِيرِ

١. يَكْوِي / مِكْوَاهٌ

٢. يُشَاهِدُ / تِلْفَازٌ

٣. يَسْتَحِمُّ / الْحَمَّامُ

٤. يَغْسِلُ / مَلَابِسٌ

٥. يُذَاكِرُ / دَرْسٌ

ب. الحِوَارُ

هَيَّا نَتَكَلَّمُ بِالْحِوَارِ الْآتِي!

- ط ١ : مَتَى تَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ ؟
- ط ٢ : أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ عِنْدَ الْفَجْرِ
- ط ١ : وَمَاذَا تَفْعَلُ بَعْدَ ذَلِكَ ؟
- ط ٢ : أَصَلِّي الصُّبْحَ فِي الْمَسْجِدِ
- ط ١ : هَلْ تَنَامُ بَعْدَ الصَّلَاةِ ؟
- ط ٢ : لَا، لَا أَنَامُ بَعْدَ الصَّلَاةِ
- ط ١ : مَاذَا تَفْعَلُ بَعْدَ الصَّلَاةِ ؟
- ط ٢ : أَقْرَأُ الْقُرْآنَ وَأُذَكِّرُ الدَّرْسَ
- ط ١ : وَفِي أَيِّ سَاعَةٍ تَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ ؟
- ط ٢ : أَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالرُّبْعِ
- ط ١ : ثُمَّ مَتَى تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ؟
- ط ٢ : أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ

التَّدْرِيبَاتُ

قُمْ بِحَوَارٍ مَعَ زَمِيلِكَ مِنَ الْفَصْلِ.

ط ١ : مَتَى مِنَ النَّوْمِ ؟

ط ٢ : أَسْتَيْقِظُ مِنْ عِنْدَ الْفَجْرِ

ط ١ : وَمَاذَا بَعْدَ ذَلِكَ ؟

ط ٢ : أَصَلِّي فِي

ط ١ : هَلْ بَعْدَ الصَّلَاةِ ؟

ط ٢ : لَا، لَا أَنَامُ بَعْدَ

ط ١ : مَاذَا بَعْدَ الصَّلَاةِ ؟

ط ٢ : الْقُرْآنَ وَ..... الدَّرْسَ

ط ١ : وَفِي أَيِّ سَاعَةٍ الْفُطُورِ ؟

ط ٢ : أَتَنَاوَلُ الْفُطُورَ فِي السَّاعَةِ

ط ١ : ثُمَّ مَتَى إِلَى الْمَدْرَسَةِ ؟

ط ٢ : أَذْهَبُ إِلَى فِي السَّاعَةِ

تَكَلِّمْ عَنِ الصُّورَةِ الْآتِيَةِ حَوَالِي ١٥-٢٠ كَلِمَةً.

٣	٢	١
		
٦	٥	٤
		
٩	٨	٧
		

المُفْرَدَات

فِعْل		اسْم	
Tidur	يَنَامُ	Kasur	سَرِيرٌ
Menyapu	يَكْنُسُ	Lantai	أَرْضِيَّةٌ
Menyetrika	يَكْوِي	Setrika	مِكْوَاهَةٌ
Menyaksikan	يُشَاهِدُ	TV	تِلْفَازٌ
Mandi	يَسْتَحِمُّ	Kamar mandi	الْحَمَّامُ
Memasak	يَطْبِخُ	Dapur	الْمَطْبِخُ
Menyisir	يَمْشُطُ	Sisir	مُشْطٌ
Membersihkan	يُنْظِفُ	Sampah	زُبَالَةٌ
Mencuci	يَغْسِلُ	Pakaian	مَلَابِسٌ
Belajar	يُذَكِّرُ	Pelajaran	دَرْسٌ
Sholat	يُصَلِّي	Tempat sholat	مُصَلَّى الْبَيْتِ
Menyiapkan	يُعِدُّ	Makanan	الطَّعَامُ

<< المَحْفُوظَات >>

جَرِّبْ وَلَا حِظُّ تَكُنْ عَارِفًا

Coba dan perhatikanlah, niscaya kamu akan menjadi orang yang tahu.

مَنْ صَبَرَ ظَفِرَ

Siapa yang sabar beruntung.

مَنْ يَزْرَعُ يَحْصُدُ

Siapa menanam, mengetam.

وَمَا اللَّذَّةُ إِلَّا بَعْدَ التَّعَبِ

Tidak ada kenikmatan kecuali setelah kepayahan.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

المِهْنَةُ



KOMPETENSI DASAR

- Mengidentifikasi bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang berkaitan dengan المهنة secara lisan
- Mendemonstrasikan ungkapan sederhana tentang topik المهنة dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar sesuai konteks.
- Mengeksprsikan ide, gagasan, dan perasaan secara lisan dalam bahasa Arab tentang tema : المهنة

INDIKATOR

- Menirukan langsung bunyi kata, frase dan kalimat Bahasa Arab yang diperdengarkan
- Menyebutkan kembali bunyi kata, frase dan kalimat yang diperdengarkan
- Mengungkapkan kembali isi wacana yang telah didengar.
- Meringkas secara lisan isi teks dengan Bahasa Arab.
- Menirukan contoh ungkapan sederhana
- Melakukan tanya jawab sesuai contoh ungkapan yang diprogramkan dengan benar
- Memperagakan contoh ungkapan sederhana untuk menyatakan, menanyakan dan merespon dalam teks dialog baik dengan atau tanpa teks.
- Memperagakan teks hiwar dengan tepat.
- Mampu bertanya dan menjawab dengan memperhatikan struktur teks dan unsur kebahasaan yang benar dan sesuai konteks
- Mengucapkan/menggunakan mufradat dengan tepat dalam berbagai kalimat.
- Menceritakan kembali tema yang dipelajari menggunakan ungkapan sederhana dengan baik dan benar.

أ. الْمُفْرَدَاتُ أُنْظُرْ وَاسْتَمِعْ وَأَعِدْ.

		
البَّائِعَةُ تَبِيعُ البَضَائِعَ	الفَلَّاحُ يَزْرَعُ النَّبَاتَاتَ	المُدْرِسَةُ تُدْرِسُ التَّلَامِيذَ
		
الشَّرْطِيُّ يَنْظِمُ المُرُورَ	الطَّبِيبُ يُعَالِجُ المَرَضَى	المُهَنْدِسُ يَبْنِي المَبَانِي
		
الكُنَّاسُ يَكْنَسُ الشَّوَارِعَ	الطَّبَّاحُ يَطْبُخُ الأَطْعِمَةَ	اللاعِبُ يَلْعَبُ بِالْكُرَةِ

التَّدرِيبَاتُ

انطِقْ الصُّورَ الْآتِيَةَ!

		
.....
		
.....
		
.....

تَبَادُلُ السُّؤَالِ وَالْجَوَابِ مَعَ زَمِيلِكَ.

مِثَالُ : الطَّبِيبُ / يُعَالِجُ الْمَرْضَى

- مَاذَا يَعْمَلُ الطَّبِيبُ؟ الطَّبِيبُ يُعَالِجُ الْمَرْضَى فِي

الْمُسْتَشْفَى

١. الْمُدْرِسُ / يُدْرِسُ الطَّالِبَ فِي الْمَدْرَسَةِ

٢. الْبَائِعُ / يَبِيعُ الْبَضَائِعَ فِي السُّوقِ

٣. الْفَلَّاحُ / يَزْرَعُ النَّبَاتَ فِي الْمَزْرَعَةِ

٤. الشَّرْطِيُّ / يُنْظِمُ الْمُرُورَ

٥. الطَّبَّاحُ / يَطْبَخُ فِي الْمَطْبَخِ

ب. الحَوَارُ

هَيَّا نَتَكَلَّمُ بِالْحَوَارِ الْأَتِي!

ط ١ : أَعْمَلُ طَبِيبًا، وَمَاذَا تَعْمَلُ؟

ط ٢ : أَعْمَلُ مُهَنْدِسًا

ط ١ : أَيْنَ تَعْمَلُ؟

ط ٢ : أَعْمَلُ فِي شِرْكَةٍ. أَيْنَ تَعْمَلُ؟

ط ١ : أَعْمَلُ فِي الْمُسْتَشْفَى

ط ٢ : كَمْ سَاعَةَ تَعْمَلُ فِي الْيَوْمِ؟

ط ١ : أَعْمَلُ ثَمَانِي سَاعَاتٍ فِي الْيَوْمِ

ط ١ : وَكَمْ سَاعَةَ تَعْمَلُ؟

ط ٢ : أَعْمَلُ سَبْعَ سَاعَاتٍ

ط ١ : هَلْ تُحِبُّ عَمَلَكَ؟

ط ٢ : نَعَمْ، أَحِبُّ عَمَلِي

ط ١ : أَنَا أَحِبُّ عَمَلِي أَيْضًا

التَّدْرِيبَاتُ

قُمْ بِحِوَارٍ مَعَ زَمِيلِكَ مِنَ الْفَصْلِ.

ط ١ : أَعْمَلُ طَبِيبًا، وَمَاذَا ؟

ط ٢ : أَعْمَلُ ؟

ط ١ : تَعْمَلُ ؟

ط ٢ : أَعْمَلُ فِي وَأَيْنَ تَعْمَلُ ؟

ط ١ : أَعْمَلُ فِي ؟

ط ٢ : كَمْ تَعْمَلُ فِي الْيَوْمِ ؟

ط ١ : أَعْمَلُ سَاعَاتٍ فِي ؟

ط ١ : وَكَمْ سَاعَةً ؟

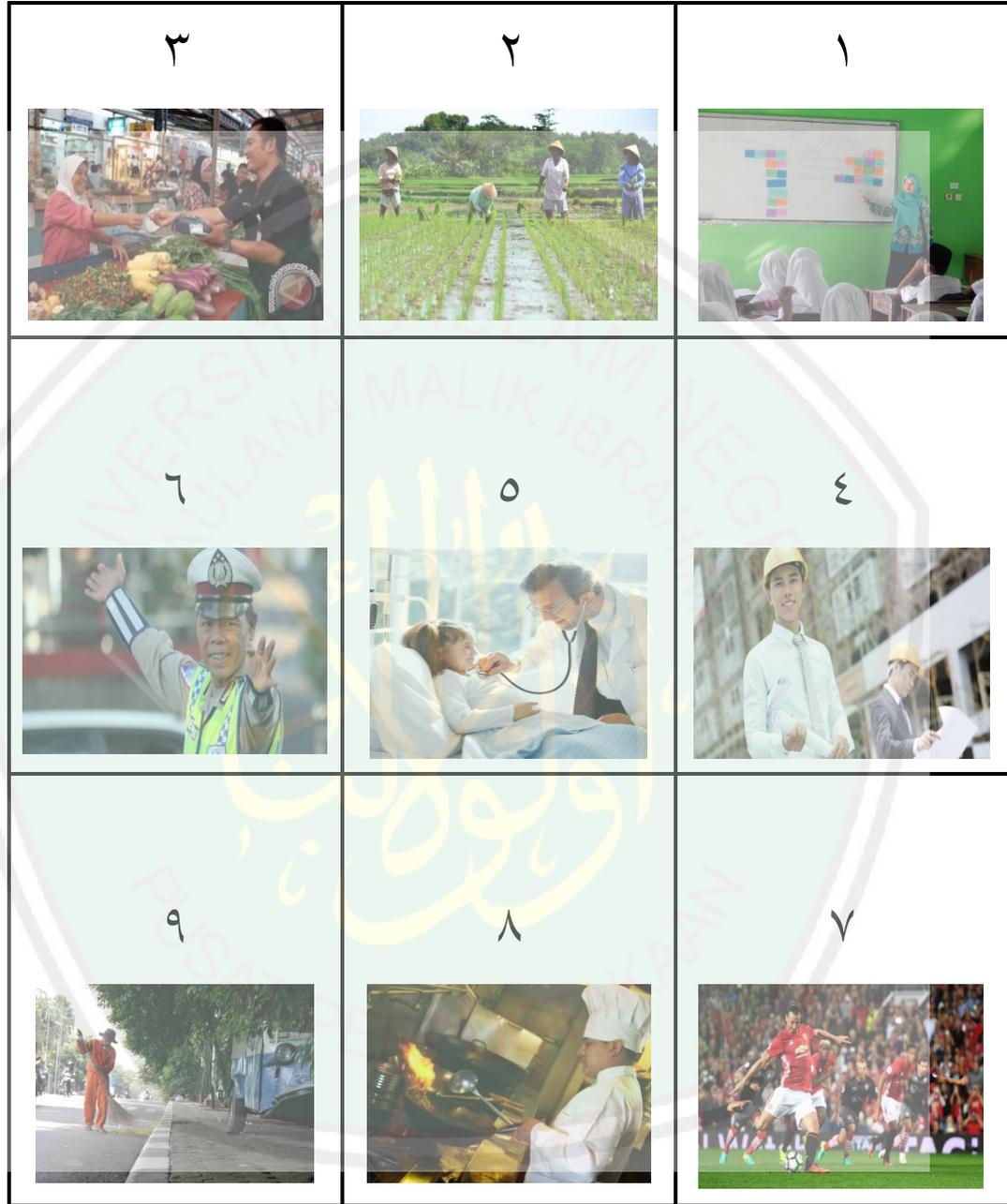
ط ٢ : أَعْمَلُ سَاعَاتٍ ؟

ط ١ : هَلْ تُحِبُّ ؟

ط ٢ : نَعَمْ، عَمَلِي ؟

ط ١ : أَنَا أَحِبُّ أَيْضًا ؟

تَكَلِّمْ عَنِ الصُّورَةِ الْآتِيَةِ حَوَالِي ١٥-٢٠ كَلِمَةً.



المُفْرَدَات

المِهْنُ (Beberapa Profesi)				
فِعْلٌ		اسْمٌ		
مَعْنَى	فِعْلٌ	مَعْنَى	مُذَكَّرٌ	رَقْمٌ
Mengajar	يُدْرِسُ	Guru	مُدْرِسٌ	١
Menjual	يَبِيعُ	Pedagang	بَائِعٌ	٢
Menanam	يَزْرَعُ	Petani	فَلَّاحٌ	٣
Mengatur	يُنْظِمُ	Polisi	شُرْطِيٌّ	٤
Mengobati	يُعَالِجُ	Dokter	طَبِيبٌ	٥
Membangun	يَبْنِي	Arsitektur	مُهَنْدِسٌ	٦
Memasak	يَطْبَخُ	Koki	طَبَّاحٌ	٧
Menyapu	يَكْسُ	Tukang sapu	كُنَّاسٌ	٨

<< الْمُحْفُوظَات >>

الصَّبْرُ يُعِينُ عَلَى كُلِّ عَمَلٍ

Kesabaran itu menolong setiap pekerjaan.

العَقْلُ السَّلِيمُ فِي الْجِسْمِ السَّلِيمِ

Akal yang sehat itu ada pada badan yang sehat.

مَنْ سَارَ عَلَى الدَّرَبِ وَصَلَ

Siapa berjalan pada jalannya sampai

Daftar Pustaka

- Abd al-Rahman bin Ibrahim al-Fauzan dkk, *al-'Arabiyyah Bayna Yadaika*, Saudi Arabiya : al-'Arabiyyaj li al-Jami', 2008
- Hamid, M. Abdul, *al-Kutaib al-Maysir Li maharah al-Kalam al-Yaumiyyah*, Blitar : PP. Mambaus Sholihin 2, 2016
- Munawwir, Ahmad Warson, *Al-Munawwir kamus Arab-Indonesia*, Surabaya : Pustaka Progresif, Edisi Kedua, 1997
- Sholehin, Mohd., *al-Luqoh al-Arabiyyah al-Mutadawalah*, Singapore : Madrasah al-Irsyad al-Islamiyyah, 2006
- Wahyu dkk., *Kurikulum Madrasah 2013 Mata Pelajaran Pendidikan Agama Islam dan Bahasa Arab Madrasah Ibtidaiyah (MI)/ Madrasah Tsanawiyah (MTs)/ Madrasah Aliyah (MA)*, Jakarta : Cipta Jaya, 2014

السيرة الذاتية



محمد أيوب مبتدئ ولد في تاريخ ٥ أكتوبر ١٩٩٢ في تولون أجونج ،جاوى الشرقي. أما بيته في القرية نجلواك كرطوسنو نجانجوك. وأبوه اسمه منور

العين واسم أمه سيتي توبة الزمري. تلمذ محمد أيوب مبتدئ في المدرسة الإبتدائية الحكومية نجلواك كرطوسنو نجانجوك وتخرج في سنة ٢٠٠٤. فدرس في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية كرانج رجو تولون أجونج وتخرج في سنة ٢٠٠٧. واستمر دراسته في المدرسة العالية الإسلامية الأهلية رادين فاكو ترونجاليك وتخرج فيه سنة ٢٠١٠.

بزيادة نية قوية تعمق محمد أيوب مبتدئ مجال اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بتخرجه في سنة ٢٠١٤. في نفس السنة سجل دراسة العليا في الجامعة الإسلامية مالانج. وفي سنة ٢٠١٥ سجل في دراسة العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. الآن هو في المرحلة الثانية.

جدول اختبار "ت" في البرنامج الحاسوبي (t-test) من ١ - ٤٠

df	Pr	0.25	0.10	0.05	0.025	0.01	0.005	0.001
	0.50	0.20	0.10	0.050	0.02	0.010	0.002	
1	1.00000	3.07768	6.31375	12.70620	31.82052	63.65674	318.30884	
2	0.81650	1.88562	2.91999	4.30265	6.96456	9.92484	22.32712	
3	0.76489	1.63774	2.35336	3.18245	4.54070	5.84091	10.21453	
4	0.74070	1.53321	2.13185	2.77645	3.74695	4.60409	7.17318	
5	0.72669	1.47588	2.01505	2.57058	3.36493	4.03214	5.89343	
6	0.71756	1.43976	1.94318	2.44691	3.14267	3.70743	5.20763	
7	0.71114	1.41492	1.89458	2.36462	2.99795	3.49948	4.78529	
8	0.70639	1.39682	1.85955	2.30600	2.89646	3.35539	4.50079	
9	0.70272	1.38303	1.83311	2.26216	2.82144	3.24984	4.29681	
10	0.69981	1.37218	1.81246	2.22814	2.76377	3.16927	4.14370	
11	0.69745	1.36343	1.79588	2.20099	2.71808	3.10581	4.02470	
12	0.69548	1.35622	1.78229	2.17881	2.68100	3.05454	3.92963	
13	0.69383	1.35017	1.77093	2.16037	2.65031	3.01228	3.85198	
14	0.69242	1.34503	1.76131	2.14479	2.62449	2.97684	3.78739	
15	0.69120	1.34061	1.75305	2.13145	2.60248	2.94671	3.73283	
16	0.69013	1.33676	1.74588	2.11991	2.58349	2.92078	3.68615	
17	0.68920	1.33338	1.73961	2.10982	2.56693	2.89823	3.64577	
18	0.68836	1.33039	1.73406	2.10092	2.55238	2.87844	3.61048	
19	0.68762	1.32773	1.72913	2.09302	2.53948	2.86093	3.57940	
20	0.68695	1.32534	1.72472	2.08596	2.52798	2.84534	3.55181	
21	0.68635	1.32319	1.72074	2.07961	2.51765	2.83136	3.52715	
22	0.68581	1.32124	1.71714	2.07387	2.50832	2.81876	3.50499	
23	0.68531	1.31946	1.71387	2.06866	2.49987	2.80734	3.48496	
24	0.68485	1.31784	1.71088	2.06390	2.49216	2.79694	3.46678	
25	0.68443	1.31635	1.70814	2.05954	2.48511	2.78744	3.45019	
26	0.68404	1.31497	1.70562	2.05553	2.47863	2.77871	3.43500	
27	0.68368	1.31370	1.70329	2.05183	2.47266	2.77068	3.42103	
28	0.68335	1.31253	1.70113	2.04841	2.46714	2.76326	3.40816	
29	0.68304	1.31143	1.69913	2.04523	2.46202	2.75639	3.39624	
30	0.68276	1.31042	1.69726	2.04227	2.45726	2.75000	3.38518	
31	0.68249	1.30946	1.69552	2.03951	2.45282	2.74404	3.37490	
32	0.68223	1.30857	1.69389	2.03693	2.44868	2.73848	3.36531	
33	0.68200	1.30774	1.69236	2.03452	2.44479	2.73328	3.35634	
34	0.68177	1.30695	1.69092	2.03224	2.44115	2.72839	3.34793	
35	0.68156	1.30621	1.68957	2.03011	2.43772	2.72381	3.34005	
36	0.68137	1.30551	1.68830	2.02809	2.43449	2.71948	3.33262	
37	0.68118	1.30485	1.68709	2.02619	2.43145	2.71541	3.32563	
38	0.68100	1.30423	1.68595	2.02439	2.42857	2.71156	3.31903	
39	0.68083	1.30364	1.68488	2.02269	2.42584	2.70791	3.31279	
40	0.68067	1.30308	1.68385	2.02108	2.42326	2.70446	3.30688	

PENGANTAR
INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK PENGEMBANGAN
OLEH AHLI ISI/MATERI

Kepada

Yth. Dr. Danial Hilmi, M.Pd.I.

Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Dalam rangka penelitian untuk menyelesaikan tugas akhir mahasiswa Strata II (S2) Jurusan Magister Pendidikan Bahasa Arab Pasca Sarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa buku ajar “هيا نتكلم” sebagai sarana dalam proses pembelajaran Berbicara bahasa arab Siswa kelas VIII MTs Negeri Ngronggot Nganjuk tahun 2016/2017.

Selanjutnya, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi buku ajar yang mampu memudahkan siswa dalam belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **ahli isi/materi buku ajar Berbicara bahasa arab**.

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui seberapa jauh validitas dan efektifitas pengembangan buku ajar yang peneliti produksi, untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang peneliti peroleh dari hasil penilaian ini.

Atas kesediaan Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah ahsanal jaza’*.

Malang, 13 April 2017

Peneliti

Mohamad Ayyub Mubtadik

PENGANTAR
INSTRUMEN PENILAIAN PRODUK PENGEMBANGAN
OLEH AHLI DESAIN BAHAN AJAR

Kepada

Yth. H. Ahmad Makki Hasan, S.S., M. Pd

Di UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Dalam rangka penelitian untuk menyelesaikan tugas akhir mahasiswa Strata II (S2) Jurusan Magister Pendidikan Bahasa Arab Pasca Sarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, peneliti mengembangkan produk berupa buku ajar “هيا نتكلم” sebagai sarana dalam proses pembelajaran Berbicara bahasa arab Siswa kelas VIII MTs Negeri Ngronggot Nganjuk tahun 2016/2017.

Selanjutnya, agar produk pengembangan ini benar-benar menjadi buku ajar yang mampu memudahkan siswa dalam belajar, maka peneliti memohon kesediaan Bapak untuk sedikit meluangkan waktu untuk mengisi angket ini sebagai penguji **ahli desain bahan ajar**.

Sedangkan tujuan dari penulisan angket ini adalah untuk mengetahui seberapa jauh validitas dan efektifitas pengembangan buku ajar yang peneliti produksi, untuk kemudian digunakan dalam kegiatan belajar mengajar setelah diadakan perbaikan sesuai dengan data yang peneliti peroleh dari hasil penilaian ini.

Atas kesediaan Bapak dalam mengisi angket ini, peneliti mengucapkan banyak terima kasih. *Jazakumullah ahsanal jaza’*.

Malang, 13 April 2017

Peneliti

Mohamad Ayyub Mubtadik

ANGKET PENILAIAN BUKU "هيا نتكلم"

(UNTUK AHLI DESAIN BAHAN AJAR)

Petunjuk Pengisian:

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1= Sangat Tidak Baik 2= Tidak Baik 3= Baik 4= Sangat Baik

No	Komponen	1	2	3	4
DESAIN BUKU					
1	Desain buku menarik minat siswa untuk belajar				
2	Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca				
3	Desain buku sesuai untuk tingkatan siswa				
4	Cover menarik				
KEGRAFISAN					
1	Penggunaan font (jenis dan ukuran)				
2	<i>Layout</i> , tata letak				
3	Ilustrasi, grafis, gambar				
4	Kombinasi warna				
PERWAJAHAN					
1	Narasi tidak terlalu padat				
2	Ada bagian kosong				
3	Kalimat pendek				
FISIK					
1	Halaman lengkap sesuai daftar isi				
2	Ukuran (panjang x lebar x tebal) buku memudahkan untuk dibaca				
3	Cetakan jelas				
4	Pengetikan akurat				
5	Buku mudah dibuka				

Saran-saran dan komentar secara umum terhadap buku "هيا نتكلم"

Malang,

H. Ahmad Makki Hasan, S.S., M. Pd.

ANGKET PENILAIAN TERHADAP BUKU "هيا نتكلم"
(UNTUK GURU BAHASA ARAB)

Petunjuk Pengisian:

Beri tanda *check* (✓) pada kolom yang paling sesuai dengan penilaian Anda.

1 = Tidak Baik

2 = Kurang Baik

3 = Baik

4 = Sangat Baik

No	Komponen	Nilai			
		1	2	3	4
	MATERI				
1	Kelengkapan isi materi				
2	Ketercernaan materi				
3	Kebenaran substansi materi				
4	Penggunaan bahasa				

Saran atau komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 atau 2):

DESAIN BUKU		1	2	3	4
1	Desain buku menarik minat untuk belajar				
2	Desain buku sesuai untuk tingkatan siswa				
3	Tulisan dalam buku jelas dan mudah dibaca				
4	Cover menarik				

Saran atau komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 atau 2):

PEMANFAATAN BUKU		1	2	3	4
1	Kemudahan penggunaan buku pada proses pembelajaran				
2	Keberadaan buku ajar penting untuk menguasai materi-materi Berbicara bahasa arab				

Saran atau komentar tentang aspek materi (bila anda memilih angka 1 atau 2):

Saran-saran dan komentar secara umum terhadap buku "هيا نتكلم"

Ngronggot,

Guru Bahasa Arab

.....
NIP.



**ANGKET PENELITIAN
UNTUK SISWA MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI
NGRONGGOT NGANJUK JAWA TIMUR**

Assalamu'alaikum Wr. Wb,

Saudara-saudariku, siswa/siswi yang dirahmati Allah, angket ini adalah bagian dari alat penelitian yang sedang saya laksanakan tentang **“Buku Cepat Bicara Bahasa Arab Berbasis Pendekatan Komunikatif bagi Siswa Tingkat Madrasah Tsanawiyah.”**

Angket ini dimaksudkan untuk mengumpulkan data tentang pendapat dan pengalaman saudara-saudari, siswa/siswi ketika belajar bahasa Arab.

Kesediaan saudara-saudari, siswa/siswi untuk mengisi kuesioner ini sangat diharapkan untuk membantu penelitian tersebut di atas, yang juga nantinya diharapkan dapat memudahkan siswa/siswi dalam belajar Bahasa Arab terutama dalam rangka meningkatkan kemampuan berbicara atau maharah kalam.

Sehubungan dengan hal tersebut di atas, saya berharap sepenuhnya agar saudara-saudari, siswa/siswi untuk menjawab pertanyaan-pertanyaan dalam angket ini sesuai dengan keadaan saudara-saudari yang sebenarnya.

Peneliti menjamin sepenuhnya atas kerahasiaan jawaban saudara-saudari semua. Dan jawaban apapun yang anda berikan tidak berpengaruh pada nilai yang anda capai dalam pelajaran Bahasa Arab.

Terima kasih, jazakallahu khairul jaza', atas bantuannya dan semoga Allah senantiasa memudahkan segala urusan yang kita hadapi. Amiin.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Hormat saya
Peneliti

Mohamad Ayyub Mubtadik

الأسئلة للاختبار القبلي والبعدي

١. س : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
ج :
٢. س : أَهْلًا وَسَهْلًا
ج :
٣. س : كَيْفَ حَالُكَ ؟
ج :
٤. س : مَا اسْمُكَ ؟
ج :
٥. س : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟
ج :
٦. س : كَمْ السَّاعَةُ الْآنَ ؟
ج :
٧. س : فِي أَيِّ سَاعَةٍ تَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ ؟
ج :
٨. س : فِي أَيِّ سَاعَةٍ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ؟
ج :
٩. س : كَمْ السَّاعَةُ تَسْتَرِيحُ ؟
ج :
١٠. س : مَتَى تَرْجِعُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ ؟
ج :

تَكَلِّمْ عَنِ الصُّورَةِ الْآتِيَةِ حَوَالِي ١٥-٢٠ كَلِمَةً.



الصور في ميدان البحث

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت نجانجوك





يقابل الباحث مع المدرس اللغة العربية



الباحث مع الطلبة أثناء العملية التعليمية والاختبار القبلي والبعدي







KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/122/2017
Hal : **Permohonan Ijin Penelitian**

20 April 2017

Kepada
Yth. Kepala Madrasah MTs Negeri Ngronggot

di tempat

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Mohamad Ayyub Muhtadik
NIM : 14721034
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing :
1. Dr. M. Faisol, M.Ag.
2. Dr. H. Taufiqurahman, M.Pd.
Judul Tesis : تطويرالمواد التعليمية على الأساس المدخل الاتصالي لتنمية مهارة الكلام

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb



Direktur,
Prof. Dr. H. Baharuddin, M.Pd.
NIP. 195612311983031032



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN NGANJUK
MADRASAH TSANAWIYAH NEGERI NGRONGGOT**

NSM : 121135180007 NPSN : 20582436

Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 01 Ngronggot 64395 Telp. : 0358-774291
e-mail : mts_ngronggot@yahoo.co.id / web : www.mtsnngronggot.sch.id

Ngronggot, 23 Mei 2017

Nomor : B-243 /MTs.15.13.7/PP.00.5/05/2017
Lampiran : -
Perihal : **KETERANGAN PENELITIAN**

Kepada

Yth. **Direktur Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang**

Di - tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Menanggapi surat Direktur Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang No. Un03.Ps/HM.01.1/122/2017 Tgl 20 April 2017, bersama dengan ini kami menerangkan, bahwa mahasiswa :

Nama : Mohamad Ayyub Mubtadik
NIM : 14721034
Jurusan : Magister Pendidikan Bahasa Arab

Telah selesai melakukan Penelitian di Madrasah Tsanawiyah (MTs) Negeri Ngronggot Nganjuk pada tanggal 09 Mei 2017 dengan baik.

Demikian surat keterangan ini untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Kepala Madrasah,

H. Khairul Muttaqin, S.Ag., M.Pd.I.
NIP. 19680707 199703 1 002

السيرة الذاتية



محمد أيوب مبتدى ولد في تاريخ ٥ أكتوبر ١٩٩٢ في تولون أجونج ،جاوى الشرقي. أما بيته في القرية نجلاواك كرطوسنو نجانجوك. أما اسم أبوه منور العين واسم أمه سيتي توبة الزمري. تلمذ محمد أيوب مبتدى في المدرسة الابتدائية الحكومية نجلاواك كرطوسنو نجانجوك وتخرج في سنة ٢٠٠٤. فدرس في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية كرانج رجو تولون أجونج وتخرج في سنة ٢٠٠٧. واستمر دراسته في المدرسة العالية الإسلامية الأهلية رادين فاكو ترونجاليك وتخرج فيه سنة ٢٠١٠.

بزيادة نية قوية تعمق محمد أيوب مبتدى مجال اللغة العربية في كلية علوم التربية والتعليم، بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بتخرجه في سنة ٢٠١٤. وفي سنة ٢٠١٥ سجل في قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وعلم أيوب اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية نجرونجوت بمدينة نجانجوك حتى الآن. والسائل الاتصالية بالرقم المحمول: ٠٨٥٧٤٨٤٩٦١٨٠.

بالسورة الإلكتروني: ayyub_mubtadik@ymail.com